

Bản Các Điều khoản và Điều kiện của Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus

Có hiệu lực từ ngày 05 tháng 05 năm 2025

Trân trọng cảm ơn Quý khách đã lựa chọn **Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus/Vay tiêu dùng trên Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus**. Việc đọc và hiểu các Điều khoản và Điều kiện áp dụng đối với tài khoản của Quý khách là điều quan trọng khi Quý khách hoặc bất kỳ ai quản lý Tài khoản của Quý khách. Văn bản này nên được đọc cẩn thận cùng với Mẫu Đơn Đăng ký Mở Tài Khoản và Đăng ký Sản phẩm UOB/Mẫu Đơn Đăng ký Sản Phẩm UOB và các điều khoản và điều kiện cụ thể của chương trình thẻ và vay tiêu dùng (nếu có áp dụng) có liên quan vì những văn bản này quy định chi tiết những thỏa thuận pháp lý ràng buộc giữa Quý khách và Ngân hàng. Quý khách đồng ý rằng một khi Quý khách ký vào Mẫu Đơn Đăng ký Mở Tài Khoản và Đăng ký Sản phẩm UOB/Mẫu Đơn Đăng ký Sản Phẩm UOB và được Ngân hàng chấp thuận phát hành Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus và/hoặc được Ngân hàng chấp thuận cấp khoản Vay tiêu dùng trên Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus, hoặc tài khoản vay tiêu dùng của Quý khách được chuyển đổi thành Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus, Quý khách sẽ bị ràng buộc bởi Bản Các Điều khoản và Điều kiện này.

Sau đây là Bản Các Điều khoản và Điều kiện điều chỉnh việc mở và sử dụng Tài khoản tín dụng linh hoạt UOB CashPlus của Quý khách, và quan hệ cấp tín dụng theo Hạn mức Tín dụng liên quan đến sản phẩm **Vay tiêu dùng trên Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus** và/hoặc liên quan đến **Ứng tiền nhanh UOB CashPlus** giữa chúng tôi và Quý khách.

UOB CashPlus account Terms and Conditions

Effective from May 05th, 2025

Thank you for choosing a **UOB CashPlus account/ Personal Loan on UOB CashPlus account**. It is important that everyone who will operate your Account reads and understands these Terms and Conditions that apply to it. This document should be read in conjunction with UOB Product Application and Account Opening Form/UOB Product Application Form and the relevant card program and personal loan terms and conditions (where applicable) carefully as they contain details of binding legal arrangements between us. You agree that once the UOB Product Application and Account Opening Form/UOB Product Application Form is signed by you and we accept to issue the UOB CashPlus account and/or accept to approve your Personal Loan on UOB CashPlus account to you, or your personal loan account(s) is migrated to UOB CashPlus account, you will be bound by these Terms and Conditions.

Below is The Terms and Conditions regulate the application and use of and the credit extension arrangement under the Credit Limit relating to the Personal Loan on UOB CashPlus account and the UOB CashPlus Easy Instalments between you and us.

1. Định nghĩa

Khi được sử dụng trong Bản Các Điều khoản và Điều kiện này, các từ dưới đây được hiểu như sau:

Tài khoản: Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus Quý khách được cấp theo quy định trong Bản Các Điều khoản và Điều kiện này

Mẫu Đơn Mở Tài khoản có nghĩa là Mẫu đơn Đăng Ký Mở Tài Khoản và Đăng Ký Sản Phẩm UOB được Ngân hàng quy định sẽ được Quý khách điền và ký tên để mở (các) Tài khoản.

Chủ tài khoản: Là chủ Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus.

Người Nộp Đơn: Là một người nộp đơn cấp Tài khoản.

Hạn mức Tín dụng Còn lại: Chênh lệch giữa Hạn mức Tín dụng và tổng số dư chưa thanh toán và bất kỳ giao dịch nào chưa được trừ vào Tài khoản của Quý khách.

Cơ quan có thẩm quyền: Bất kỳ cơ quan hành pháp, cơ quan công tố, cơ quan thuế hoặc cơ quan chính phủ có thẩm quyền tại Việt Nam và bất kỳ lãnh thổ tài phán nơi mà Việt Nam tham gia ký kết thỏa thuận (hoặc bất kỳ hiệp ước quốc tế nào mà Việt Nam là thành viên).

Ngày Làm việc: Một ngày làm việc trong tuần không bao gồm Thứ Bảy, Chủ Nhật, các ngày nghỉ lễ của Việt Nam.

UOB/Chúng tôi/của chúng tôi/Ngân hàng: Nghĩa là Ngân hàng TNHH Một thành viên United Overseas Bank (Việt Nam), các bên kế nhiệm, và bất kỳ pháp nhân, bên thế quyền, bên nhận chuyển nhượng, bên nhận chuyển giao nào hoặc bên mua lại bất kỳ quyền và/hoặc nghĩa vụ nào của Ngân hàng TNHH Một thành viên United Overseas Bank (Việt Nam).

Tổ chức UOB: Nghĩa là Ngân hàng United Overseas Bank Limited (“UOBS”), một tổ chức ngân hàng được thành lập theo luật pháp của Singapore, trụ sở chính, chi nhánh, văn phòng đại diện và bất kỳ công ty con, công ty liên kết hoặc công ty liên kết hoặc các thực thể liên quan do UOBS sở hữu hoặc kiểm soát trực tiếp hoặc gián tiếp và bất kỳ chi nhánh và văn phòng nào của những đơn vị này.

Số dư cuối kỳ: Tổng số dư trên Tài khoản của Quý khách vào cuối Kỳ Sao kê.

1. Definitions

When we use these words in these Terms and Conditions, this is what they mean:

Account: Your UOB CashPlus account granted under these Terms and Conditions

Account(s) Opening Application means the UOB Product Application and Account Opening Form prescribed by us to be completed and signed by you for the opening of the Account(s).

Account Holder: Account holder of UOB CashPlus

Applicant: A person who would like to become an Account Holder

Available Credit Limit: The difference between the Credit Limit and the sum of the outstanding balance, any transactions not yet charged to your Account.

Authority: Any competent regulatory, prosecuting, tax or governmental authority in Vietnam and in any jurisdiction that Vietnam has in effect an agreement with (or any international treaty of which Vietnam is a member).

Business Day: A working day of the week that excludes Saturdays, Sundays, other public holidays in Vietnam.

UOB/our/us/we/the Bank: Means United Overseas Bank (Vietnam) Limited and successors and any legal vehicles, novatee, assignee, transferee or purchaser of United Overseas Bank (Vietnam) Limited’s rights and/or obligations.

UOB Organization: United Overseas Bank Limited (“UOBS”), a banking association organized under the laws of Singapore, its head office, branches, representative offices and any subsidiaries, affiliate or associated companies of, or related entities owned or controlled directly or indirectly by UOBS and any of their respective branches and offices.

Closing Balance: The total amount outstanding on your Account at the end of the Statement Period.

Khoản Thu: Một khoản tiền cho hoặc có được do, hoặc đại diện cho, các khoản khấu trừ, thuế thu nhập, thuế giá trị gia tăng, thuế dựa trên việc bán hoặc định đoạt tài sản, thuế hàng hóa, hoặc bất kỳ các khoản thu hợp pháp khác cần thiết phải thu hồi hoặc khấu trừ để đảm bảo việc tuân thủ bất kỳ Luật hoặc Quy định pháp luật hoặc Quy định khác có liên quan, đặc biệt là các quy định về FATCA, từ bất kỳ khoản thanh toán cho Quý khách, hoặc đến/từ một Tài khoản. Thư từ trao đổi: Bao gồm tất cả các thông báo, yêu cầu, chỉ thị dừng thanh toán (hoặc hủy chỉ thị dừng thanh toán) liên quan đến bất kỳ thông báo, sao kê tài khoản và tất cả các thư từ trao đổi khác. Hạn mức Tín dụng (còn được gọi là “Hạn mức Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus”): Mức tín dụng tối đa được chúng tôi thông báo cho Quý khách bằng văn bản mà Quý khách có thể thực hiện đối với Tài khoản của Quý khách. Hạn mức Tín dụng của Quý khách có thể được xem xét, thay đổi, gia hạn hoặc hủy bỏ theo toàn quyền quyết định của Chúng tôi tùy từng thời điểm. Thay đổi sẽ được cập nhật tới Quý khách qua điện thoại, tin nhắn, thư điện tử, ứng dụng UOB TMRW, và/hoặc các kênh khác theo toàn quyền quyết định của Chúng tôi tùy từng thời điểm. Thẻ Tín dụng: Bất kỳ thẻ tín dụng nào được phát hành bởi UOB. Số dư hiện tại: Tổng số tiền mà Quý khách chưa thanh toán và còn nợ chúng tôi vào bất kỳ thời điểm đối với từng loại Tài khoản của Quý khách, cho dù đã được hay chưa được ghi nhận trong sao kê hiện tại, bao gồm tất cả các giao dịch thẻ, tiền lãi, lệ phí, phí, chi phí và phí tổn (bao gồm cả chi phí thuê luật sư trong trường hợp chi phí này được xem là thiệt hại thực tế), và các khoản thanh toán khác mà Quý khách còn nợ chúng tôi liên quan đến Tài khoản. Thông tin khách hàng: Là thông tin do khách hàng cung cấp, thông tin phát sinh trong quá trình khách hàng đề nghị hoặc được Ngân hàng cung ứng các nghiệp vụ ngân hàng, sản phẩm, dịch vụ trong hoạt động được phép, bao gồm thông tin định danh khách hàng và các thông tin khác như thông tin về tài khoản, thông tin về tiền gửi, thông tin về tài sản gửi, thông	Collected Amount: An amount for or on account of, or which represents, withholding, income tax, value added tax, tax on the sale or disposition of any property, duties, or any other lawfully collected amount which are required to be withheld or deducted to comply with any Law or Regulation or Other relevant regulations, especially FATCA requirements, from any payment to you, or to or from an Account. Communication: Includes all notices, demands, stop payment instructions (or cancellation thereof) in respect of any advice, statement of account, and all other communication. Credit Limit (also called “UOB CashPlus Account Limit”): The maximum amount of credit we tell you in writing you can have on your Account. Your Credit Limit may be reassessed, renewed, adjusted or cancelled subjected to our sole discretion from time to time. This change will be informed to you by telephone, SMS, email, UOB TMRW, and/or other channel(s) as we may decide at our sole discretion from time to time. Credit Card: Any credit card issued by UOB. Current Balance: Your total outstanding and owed to us at any given time in connection with each type of your account(s), whether already or not yet recognized in the current statement, including all card transactions, interest, charges, fees, costs and expenses (including legal costs in case these costs are considered actual damage) and any other outstanding amount owed to us relating to your account(s). Customer Information: means information provided by a customer, and/or information arising in the course of a customer's proposal or request, and/or information arising during the provision by the bank of banking services or banking products during its licensed activities and includes customer identification information and information about accounts, about monetary
---	--

tin về giao dịch, thông tin về tổ chức, cá nhân là bên bảo đảm tại Ngân hàng và các thông tin có liên quan khác.

Thiết bị: Bất kỳ thiết bị nào sử dụng cùng với Thiết bị Điện tử để truy cập Tài khoản của Quý khách, ví dụ như Thẻ, bất kỳ loại điện thoại hoặc máy fax nào, hoặc Blackberry hoặc iPod hoặc thiết bị MP3 khác, bất kỳ phương tiện truy cập internet nào, bất kỳ thiết bị mã hóa (token) hoặc đầu đọc sinh trắc nào.

Giao dịch EFT: Một giao dịch áp dụng Quy tắc Hoạt động về Chuyển khoản Điện tử.

EFTPOS: Chuyển khoản điện tử tại Điểm Bán hàng.

Thiết bị điện tử: Bao gồm bất kỳ thiết bị điện tử đầu cuối nào (ví dụ như Máy ATM và thiết bị đầu cuối thực hiện EFTPOS), máy tính, truyền hình, và điện thoại mà chúng tôi đồng ý cho phép thực hiện các Giao dịch thông qua các thiết bị đó.

Sao kê điện tử: Sao kê Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus được gửi cho khách hàng qua ứng dụng UOB TMRW.

FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act) có nghĩa là Đạo luật Tuân thủ Thuế đối với Tài khoản ở nước ngoài được ban hành bởi Hoa Kỳ.

Nhóm Công ty có nghĩa là Tổ chức UOB và các công ty cùng tập đoàn của Tổ chức UOB.

Thông tin Nhận dạng: Thông tin bao gồm một số Tài khoản UOB CashPlus.

- Mà Chủ tài khoản biết; và
- Mà Chủ tài khoản không cần phải giữ bí mật.

Lãi suất: Lãi suất tính theo phần trăm trên năm được sử dụng để tính chi phí lãi suất và được thông báo cho Quý khách.

IRS: Sở Thuế Vụ của Chính phủ Liên Bang Hoa Kỳ.

Luật hoặc Quy định pháp luật: Luật hoặc các quy định pháp luật của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

Bên Bán: Một chủ thể kinh doanh trưng bày/gắn biểu tượng VISA hoặc MasterCard, cung cấp Máy ATM hoặc thiết bị đầu cuối EFTPOS; hoặc một

deposits, about assets deposited, about transactions, about organizations and individuals being securing parties at the Bank, and other relevant information.

Device: Anything used with Electronic Equipment to access your Account, for example a Card, any type of telephone or facsimile device, a Blackberry or iPod or other MP3 device, any means of accessing the internet, token or biometric reader.

EFT Transaction: A Transaction to which the Electronic Funds Transfer Code of Conduct applies.

EFTPOS: Electronic Funds Transfer at Point of Sale.

Electronic Equipment: Includes any electronic terminal (such as ATM and EFTPOS terminal), computer, television, and telephone, approved by us through which Transactions may be effected.

Electronic Statement: Statement of UOB CashPlus Account is sent to the customers through UOB TMRW Application (UOB TMRW App).

FATCA: means Foreign Account Tax Compliance Act enacted by the United States.

Group Companies means UOB Organization, and its group of companies.

Identifier: Information including an UOB CashPlus Account number.

- Which is known to an Account Holder; and
- Which the Account Holder need not keep secret.

Interest Rate: The percentage rate or rates per year used to calculate interest charges and notified to you.

IRS: Internal Revenue Service of the United States federal government.

Law or Regulation: the law or regulation of the Socialist Republic of Vietnam.

Merchant: Any entity displaying the VISA or MasterCard symbol, providing an ATM or EFTPOS terminal; or with whom a Transaction may be effective. A Merchant may operate over the internet by way of a website.

chủ thẻ mà một Giao dịch có thể được thực hiện với chủ thẻ đó. Một Bên Bán có thể hoạt động bằng internet thông qua một trang thông tin điện tử.

Khoản Thanh toán Tối thiểu: Khoản thanh toán mà Quý khách phải trả để giữ cho Tài khoản của Quý khách tiếp tục hoạt động. Khoản Thanh toán Tối thiểu được thể hiện trong Bản sao kê của Quý khách, và phải được thanh toán trước Ngày Đến hạn Thanh toán.

Tổ chức Thanh toán Quốc tế: Các tổ chức, định chế và cơ chế mà thông qua đó Quý khách có thể thực hiện các Giao dịch trên Tài khoản của Quý khách, không chỉ bao gồm MasterCard, VISA.

Quy định khác có liên quan: Là các quy định pháp luật của bất kỳ lãnh thổ tài phán (i) nơi mà Việt Nam tham gia ký kết thỏa thuận (hoặc bất kỳ hiệp ước quốc tế nào mà Việt Nam là thành viên) hoặc (ii) nơi mà UOBS (hoặc bất kỳ Nhóm Công ty) được yêu cầu phải tuân thủ miễn là việc áp dụng đó không trái với các nguyên tắc cơ bản của pháp luật Việt Nam.

Mật khẩu: Một từ, mã hoặc chuỗi ký tự được sử dụng để nhận diện Chủ tài khoản và cho phép truy cập vào một Tài khoản của Quý khách.

Ngày Đến hạn Thanh toán: Ngày được nêu trong Bản sao kê của Quý khách là ngày mà khoản thanh toán phải được thực hiện.

Nhà Cung cấp Cơ sở Hạ tầng Thanh toán: Một bên thứ ba là cấu thành nên một phần của hệ thống cơ sở hạ tầng thanh toán toàn cầu, bao gồm hệ thống thông tin liên lạc, hệ thống thanh toán bù trừ, các hệ thống thanh toán, ngân hàng trung gian, ngân hàng đại lý hoặc các thành phần khác của hệ thống cơ sở hạ tầng thanh toán toàn cầu.

Chủ tài khoản Chính: Quý khách.

Vay tiêu dùng trên Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus: là khoản vay tiêu dùng mà Chúng tôi cấp cho Quý khách theo Bản Các Điều khoản và Điều kiện này trong phạm vi Hạn mức Tín dụng.

Ứng tiền nhanh UOB CashPlus: Là khoản vay tiêu dùng mà Chúng tôi xét duyệt cho Quý khách dựa trên lịch sử tín dụng của Quý khách và các điều kiện của ngân hàng trong phạm vi Hạn mức Tín dụng.

Lệnh Thanh toán Định kỳ: Một chỉ thị của một Chủ tài khoản đối với một Bên Bán về việc ghi nợ Tài khoản của Quý khách hơn một lần.

Minimum Payment Due: The payment that you must make to keep your Account in order. The Minimum Payment Due is shown on your Statement, and must be paid by the Payment Due Date.

Network: The organisations, institutions and schemes through which you may perform Transactions on your Account including but not limited to MasterCard, VISA.

Other relevant regulations: The law or regulation of any jurisdiction that (i) Vietnam has in effect an agreement with, including any international treaty of which Vietnam is a member or (ii) UOBS (or any of Group Companies) is required to comply with provided that such application is not contrary to the basic principles of the laws of Vietnam.

Password: A word, code or set of characters used to identify an Account Holder and allow access to your Account.

Payment Due Date: The date specified in your Statement as the date by which payment must be made.

Payment Infrastructure Provider: A third party that forms part of the global payment system infrastructure, including withhold limitation communications, clearing or payment systems, intermediary banks correspondent banks and other parts of the global payment system infrastructure.

Primary Account Holder: You

Personal Loan on UOB CashPlus account: personal loan granted by us to you subject to these Terms and Conditions within the Credit Limit.

UOB CashPlus Easy Instalments: personal loan granted by us to you based on your credit history and conditions of UOB within the Credit Limit.

Recurring Instruction: An instruction from an Account Holder to a Merchant to debit your Account on more than one occasion.

Số Dư Nợ Giảm Dần: là số dư nợ dùng để tính số tiền lãi Hàng Tháng được quy định trong Bản Các Điều Khoản và Điều Kiện.

Người Đại diện có nghĩa là nhân viên, giám đốc, người lao động, đại lý, người đại diện, nhân viên tư vấn chuyên nghiệp của ngân hàng và Bên thứ ba Cung cấp Dịch vụ.

Mã An toàn: Một nhóm các ký tự được sử dụng để truy cập Tài khoản của Quý khách mà một Chủ tài khoản phải giữ bí mật. Một số ví dụ như mã PIN Máy ATM, mã PIN sử dụng một lần (OTP), mã PIN giao dịch trực tuyến và Mật khẩu.

Chỉ thị thực hiện dịch vụ: Bất kỳ chỉ thị nào gửi cho Chúng tôi thông qua bất kỳ Dịch vụ Ngân hàng qua Điện thoại nào.

Khuyến mãi đặc biệt: Bất kỳ Giao dịch nào hoặc khuyến mại nào mà Chúng tôi xác định là một Khuyến mại Đặc biệt hoặc Khuyến mại.

Bản sao kê hoặc Bản sao kê Tài khoản: Một bản sao kê tài khoản do Chúng tôi phát hành liên quan đến Tài khoản của Quý khách nêu cụ thể tổng khoản thanh toán đến hạn và khoản thanh toán tối thiểu phải trả cho giai đoạn cụ thể và các thông tin khác liên quan đến Tài khoản của Quý khách.

Kỳ Sao kê: Giai đoạn giữa bất kỳ hai Bản sao kê hoặc Bản sao kê Tài khoản liên tiếp nào. Kỳ Sao kê có thể thay đổi tùy theo quyết định của Chúng tôi và sẽ được thông báo trước đến Quý khách bằng các phương thức liên lạc được Chúng tôi cho là phù hợp tại thời điểm đó.

Chủ thẻ Phụ: Một người được Quý khách cho phép sử dụng Tài khoản của Quý khách.

Cơ quan quản lý khác: Là bất kỳ cơ quan hành pháp, cơ quan công tố, cơ quan thuế hoặc cơ quan chính phủ có thẩm quyền tại bất kỳ lãnh thổ tài phán nơi mà UOB (hoặc bất kỳ Nhóm Công ty) được yêu cầu phải tuân thủ miễn là việc áp dụng đó không trái với các nguyên tắc cơ bản của pháp luật Việt Nam.

Dịch vụ Ngân hàng Qua Điện thoại: Bất kỳ dịch vụ ngân hàng nào hoạt động qua điện thoại (được biết đến dưới bất kỳ tên nào) mà Chúng tôi cung cấp, liên quan đến Chỉ thị Thực hiện Dịch vụ và bao gồm các dịch vụ được

Reducing Principal Balance: The basis to calculate the Monthly Interest Amount referred to in these Terms and Conditions.

Representatives mean our officers, directors, employees, agents, representatives, professional advisers and Third Party Service Providers

Security Code: A group of characters used to access your Account which an Account Holder must keep secret. Some examples include an ATM PIN, an One-time-PIN (OTP), online PIN and Password.

Service Instructions: Any instruction given to us via any Telephone Banking Service.

Special Promotion: Any Transaction or promotional offer we identify as a Special Promotion or Promotion.

Statement or Statement of Account: A statement of account issued by us in respect of your Account specifying the total payment due and the Minimum Payment Due for the specified period and other such details pertaining to your Account.

Statement Period: The period of time between any two consecutive Statement or Statements of Account. Your statement period can be adjusted by us in our absolute discretion and will be communicated to you by ways of communication decided by us and is communicated to you from time to time.

Supplementary Cardmember: A person you allow to use your Account.

Other Governors: any competent regulatory, prosecuting, tax or governmental authority in any jurisdiction that UOB (or any of Group Companies) is required to comply with provided that such application is not contrary to the basic principles of the laws of Vietnam.

Telephone Banking Service: Any banking service operated over the telephone (by whatever name it may be known as) offered by us, in connection with the Service Instructions and includes such services known as Self Service Phone Banking or any other such name.

biết đến với tên gọi “Dịch vụ Ngân hàng tự thực hiện qua điện thoại” hoặc bất kỳ tên nào khác.

Bản Các Điều khoản và Điều kiện có nghĩa là Bản Các Điều khoản và Điều kiện của Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus này, và bất kỳ tài liệu nào khác mà chúng tôi gửi cho Quý khách mà tạo thành một phần của Bản Các Điều khoản và Điều kiện đối với Tài khoản của Quý Khách.

Bên thứ ba Cung cấp Dịch vụ có nghĩa là một bên thứ ba được lựa chọn bởi chúng tôi hoặc bất kỳ Nhóm Công ty của chúng tôi hoặc Người đại diện để cung cấp dịch vụ và không phải là Nhà cung cấp Cơ sở Hạ tầng Thanh toán. Ví dụ về Bên thứ ba Cung cấp Dịch vụ bao gồm các nhà cung cấp dịch vụ công nghệ, nhà cung cấp dịch vụ thuê ngoài quy trình kinh doanh và nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc khách hàng.

Tổng Khoản Thanh toán đến hạn: Số tiền được thông báo cho Quý khách trong Bản sao kê của từng loại Tài khoản của Quý khách và phải được trả trước Ngày Đến hạn Thanh toán. Ngoài Khoản Thanh toán Tối thiểu, Tổng Khoản Thanh toán Đến hạn còn bao gồm bất kỳ các khoản tiền quá hạn nào mà cần phải được thanh toán ngay lập tức.

Giao dịch: Bất kỳ hành động nào do Chủ tài khoản thực hiện có sử dụng Tài khoản của Quý khách.

Ngày Giao dịch: Ngày mà vào ngày đó một Giao dịch được thực hiện.

Giao dịch Không được Ủy quyền: Một Giao dịch mà một Chủ tài khoản không yêu cầu thực hiện.

Công dân Hoa Kỳ có nghĩa là công dân Mỹ có thể xanh hợp lệ vào thời điểm hiện tại, hoặc là "thường trú nhân" (để xem định nghĩa đầy đủ của "thường trú nhân" vui lòng truy cập vào trang thông tin điện tử của Sở Thuế Vụ Hoa Kỳ (Internal Revenue Service, viết tắt là IRS) <http://www.irs.gov/taxtopics/tc851.html>

Dấu hiệu nhận biết Hoa Kỳ bao gồm những yếu tố sau: a) Công dân Hoa Kỳ hoặc thường trú nhân hợp pháp (có thẻ xanh), b) nơi sinh tại Hoa Kỳ, c) địa chỉ cư trú hay địa chỉ liên lạc tại Hoa Kỳ (bao gồm hòm thư bưu điện tại Hoa Kỳ), d) lệnh chuyển tiền cố định thường xuyên vào một tài khoản được duy trì trong lãnh thổ Hoa Kỳ, hoặc những chỉ thị thường xuyên nhận

Terms and Conditions means these UOB CashPlus account Terms and Conditions, and any other documents that we send to you which forms part of the Terms and Conditions of your Account.

Third Party Service Provider: means a third party selected by us or any of our Group Companies or Representatives to provide services to it and who is not a Payment Infrastructure Provider, including but not limited to technology service providers, business process outsourcing service providers and call centre service providers.

Total Payment Due: The amount, advised to you on your Statement for each Account which must be paid by the Payment Due Date. In addition to the Minimum Payment Due it includes any overdue amounts which are payable immediately.

Transaction: Any action by an Account Holder using your Account.

Transaction Date: The date on which a Transaction takes place.

Unauthorised Transaction: A Transaction an Account Holder did not ask to be made.

“U.S. person” means a US citizen; someone who holds a current valid green card; or a “resident alien” (to see the full definition of “resident alien” please go to the Internal Revenue Service (IRS) website <http://www.irs.gov/taxtopics/tc851.html>

“U.S. indicia” includes the following: a) U.S. citizenship or lawful permanent resident (green card) status, b) a U.S. birthplace, c) a U.S. residence or a correspondence address (including a U.S. P.O. box), d) standing instructions to transfer funds to an account maintained inside the United States, or directions regularly received from a U.S address, e) an “in-care-of” address or a “hold mail” address that is the sole address with respect to the client; or f) a

được từ một địa chỉ tại Hoa Kỳ, e) địa chỉ “nhờ chuyển thư” hay địa chỉ “giữ thư” mà địa chỉ đó là địa chỉ duy nhất đối với khách hàng, hoặc f) giấy ủy quyền hoặc đơn ủy quyền ký cấp cho một người có địa chỉ tại Hoa Kỳ.

Chữ ký hợp lệ: Chữ ký của Quý khách giống với chữ ký mẫu trong đơn xin mở Tài khoản và/hoặc chữ ký khác được cung cấp cho Chúng tôi cho bất kỳ giao dịch thực hiện thực tế hoặc qua phương thức điện tử nào.

Quý khách: Người được cấp Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus.

2. Mở Tài khoản của Quý khách

Để mở Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus, thu nhập hàng tháng của Quý khách phải đạt mức tối thiểu quy định bởi UOB và được công bố trên website www.uob.com.vn tại từng thời điểm.

Khi Quý khách chấp nhận mở tài khoản của chúng tôi, Quý khách đồng ý:

i. Chỉ sử dụng Tài khoản của Quý khách cho các mục đích cá nhân và tuân thủ theo quy định của pháp luật Việt Nam. Không sử dụng (các) Tài khoản của Quý khách để thực hiện cho các giao dịch nhằm mục đích rửa tiền, tài trợ khủng bố, lừa đảo, gian lận, các giao dịch liên quan đến tiền ảo hoặc các hành vi vi phạm pháp luật khác.

ii. Cho phép chúng tôi hoặc Nhóm Công ty và các bên cung cấp dịch vụ của chúng tôi hoặc của Nhóm Công ty sử dụng các thông tin của Quý khách để quản lý Tài khoản của Quý khách.

iii. Thanh toán tất cả các khoản đã được tính vào Tài khoản của Quý khách.

iv. Sử dụng tài khoản của Quý khách phù hợp với quy định của Bản Các Điều khoản và Điều Kiện này.

v. Xác nhận rằng Quý khách sẽ tự chịu trách nhiệm đối với việc có được những tư vấn thuế hợp lý về bất kỳ giao dịch mà Quý khách tham gia liên quan đến Tài khoản. Không có điều khoản nào trong Bản Các Điều khoản và Điều kiện này cấu thành nên những tư vấn liên quan đến thuế.

vi. Cung cấp các thông tin mà chúng tôi có thể yêu cầu bất cứ lúc nào, và phải cập nhật thông tin liên tục khi có thay đổi hoặc theo yêu cầu của chúng tôi trong thời hạn như được chúng tôi yêu cầu, để chúng tôi hoặc bất kỳ

power of attorney or signatory authority granted to a person with a U.S. address.

Valid signature: Your signature which is identical to the specimen signature on your application for the Account opening and/or any other signature provided to us for any transaction in physical or electronic form.

You: The person to whom UOB CashPlus Account is granted.

2. Opening your Account

In order to open a Personal Loan on UOB CashPlus account with us, your minimum monthly income must meet the minimum income required by UOB and published in our website www.uob.com.vn from time to time.

When you accept our offer, you agree to:

i. Only use your Account for personal purposes and in compliance with laws and regulations of Vietnam. Not to use your Account(s) in order to implement transactions for the purpose of money laundering, terrorism financing, swindle, fraud, cryptocurrencies trading or other illegal acts

ii. Allow us or Group Companies and our service providers or service provider of Group Companies to use your information to administer your Account.

iii. Repay all amounts charged to your Account.

iv. Use your account in accordance with these Terms and Conditions.

v. Be solely responsible for obtaining appropriate independent tax advice regarding any transactions that you enter into relating to the Account. Nothing in this Terms and Conditions constitutes advice relating to tax.

vi. Provide us with such information as we may require from time to time within the time specified in our request, and must update that information when there

Nhóm Công ty của chúng tôi tuân thủ theo bất kỳ Luật hoặc Quy định pháp luật hoặc Quy định khác có liên quan, đặc biệt là các quy định về FATCA hoặc cho bất kỳ mục đích nào khác mà chúng tôi có thể xác định tùy từng thời điểm. Trong trường hợp Quý khách không cung cấp hoặc cập nhật thông tin, hoặc cung cấp hoặc cập nhật thông tin không đầy đủ, theo yêu cầu của chúng tôi, trong thời hạn như được chúng tôi yêu cầu, chúng tôi có thể, trong phạm vi tối đa được Luật hoặc Quy định pháp luật cho phép, từ chối bất kỳ giao dịch nào trong tài khoản của Quý khách, hạn chế hạn mức tín dụng của Quý khách, hoặc đơn phương chấm dứt tài khoản của Quý khách. Các nghĩa vụ và cam kết của Quý khách, quyền của chúng tôi theo điều khoản này, vẫn còn hiệu lực cho dù Quý khách đã đóng tài khoản hoặc chấm dứt các dịch vụ với Ngân hàng.

Cụ thể là bất cứ lúc nào trong tương lai mà Quý khách trở thành công dân Hoa Kỳ (điều này không áp dụng nếu Quý khách đã thông báo với chúng tôi rằng Quý khách là công dân Hoa Kỳ khi mở tài khoản), Quý khách phải liên hệ với chúng tôi ngay lập tức để cập nhật thông tin đó. Nếu Quý khách trở thành công dân Hoa Kỳ hoặc nếu phát hiện ra một hoặc nhiều dấu hiệu nhận biết Hoa Kỳ liên quan tới (các) tài khoản của Quý khách mở tại Ngân hàng UOB khiến cho (các) tài khoản của Quý khách được xem như (các) tài khoản của công dân Hoa Kỳ, Quý khách phải hoàn tất và gửi lại cho chúng tôi sớm nhất có thể bất kỳ tài liệu nào liên quan đến các khoản thuế của Hoa Kỳ hoặc tài liệu miễn trừ thuế mà có thể áp dụng đối với Quý khách hoặc cung cấp thông tin để giải thích cho việc Quý khách không phải là đối tượng nộp thuế Hoa Kỳ dù là có những dấu hiệu nhận biết Hoa Kỳ mà chúng tôi yêu cầu tùy từng thời điểm theo quy định của FATCA.

viii. Tiết lộ cho các Cơ quan có thẩm quyền và Cơ quan quản lý khác những thông tin chi tiết về Tài khoản và Thông tin khách hàng của Quý khách. Khi được yêu cầu Luật hoặc Quy định pháp luật hoặc Quy định khác có liên quan, đặc biệt là các quy định về FATCA, Quý khách đồng ý rằng thông tin liên quan đến (các) Tài khoản của Quý khách có thể được Quý khách thông báo trực tiếp (hoặc gián tiếp bởi UOB hoặc Nhóm Công ty) cho Cơ quan có thẩm quyền và Cơ quan quản lý khác tại Hoa Kỳ hoặc tại lãnh thổ tài

are changes as we require from time to time, to enable us or any of our Group Companies to comply with any Law or Regulation or Other relevant regulations, especially FATCA requirements, or for any other purposes as we may determine from time to time. Your failure to provide or update the requested information within the time specified in our request may, to the maximum extent permitted under applicable Law or Regulation, result to a rejection of any transactions on your account, a restriction of your credit limit, or a unilateral closure by us of your account. Your obligations and undertakings, and our right under this Clause, shall survive closure of any Account or termination of the Services.

In particular, if at any time in the future you become a U.S. person (this does not apply if you have already informed us that you were a U.S. person when we opened your Account(s)), you must contact us immediately to update such information. If you do become a U.S. person or if there is a finding of one or more of U.S. indicia being associated with your Account(s) which would result in the treatment of your Account(s) as a U.S. person's Account(s), you must complete and provide us as soon as reasonably possible any relevant US tax or waiver documentation that may apply to you or provide additional information reasonably required by us from time to time to cure indicia in compliance with FATCA.

vii. Disclosure to Authorities and Other Governors of information regarding your Account details and Customer Information. Where required by Law or Regulation or Other relevant regulations, especially by FATCA, you agree that information regarding your Account(s) may be reported by you directly (or by UOB/Group Companies, indirectly) to Authorities and Other Governors in US

phần khác hoặc cho bất kỳ Nhóm Công ty của chúng tôi trong phạm vi pháp luật Việt Nam cho phép.

Bằng việc chấp nhận Bản Các Điều khoản và Điều kiện này, Quý khách đồng ý cho UOB hoặc bất kỳ Nhóm Công ty được thu thập, lưu trữ và xử lý trong bất kỳ hoàn cảnh nào nhằm chia sẻ, chuyển giao và tiết lộ thông tin cho nhau và cho Cơ quan có thẩm quyền và Cơ quan quản lý khác (trong phạm vi pháp luật Việt Nam cho phép) đối với bất kỳ thông tin chi tiết nào về Tài khoản của Quý khách và Thông tin khách hàng (bao gồm cả thông tin giao dịch, dữ liệu cá nhân) có liên quan đến việc cung cấp bất kỳ Dịch vụ nào và cho mục đích như được quy định tại Bản Các Điều khoản và Điều kiện này, và để phù hợp với Luật hoặc Quy định pháp luật hoặc Quy định khác có liên quan (ví dụ các quy định về FATCA) hoặc theo yêu cầu hoặc cho mục đích của Tòa án, quy trình pháp lý, kiểm toán, điều tra của bất kỳ Cơ quan có thẩm quyền và Cơ quan quản lý khác trong phạm vi pháp luật Việt Nam cho phép. Chúng tôi có thể chuyển thông tin chi tiết trên Tài khoản (bao gồm cả thông tin giao dịch, dữ liệu cá nhân) và Thông tin khách hàng của Quý khách cho một Nhóm Công ty, Bên thứ ba Cung cấp Dịch vụ hoặc nhân viên của chúng tôi làm việc ở một nước khác, miễn là họ đồng ý rằng thông tin của Quý khách sẽ được bảo vệ tương đương với việc chúng tôi được yêu cầu bảo vệ thông tin của Quý khách tại Việt Nam. Trong trường hợp luật và quy định pháp luật của Việt Nam cho phép tiết lộ thông tin cho các Cơ quan có thẩm quyền và Cơ quan quản lý khác (đặc biệt là Sở Thuế Vụ Hoa Kỳ) quý khách đồng ý cho chúng tôi chuyển giao thông tin (bao gồm cả thông tin cá nhân và thông tin liên quan đến Tài khoản) và Thông tin khách hàng của Quý khách đến các cơ quan trên và đến UOB, hoặc các Nhóm Công ty ở các quốc gia khác mà cho phép tuân thủ các quy định của FATCA, với điều kiện không trái với các nguyên tắc cơ bản của pháp luật Việt Nam.

Ngân hàng sẽ chịu trách nhiệm bảo mật thông tin cá nhân do Quý khách cung cấp.

Theo đó:

or other jurisdiction or to any of our Group Companies to the extent permitted by Vietnamese law.

By accepting these Terms and Conditions, you consent to the collection, usage, storage, and processing by UOB or any of Group Companies wherever situated, including sharing, transfer and disclosure between and to Authorities and Other Governors (to the extent permitted by Vietnamese law) of any information on your Account details (including transactional information, personal data) and Customer Information in connection with the provision of any Service and for purposes as set forth in these Terms and Conditions and for compliance with any Law or Regulation or Other relevant regulations (e.g. FATCA requirements) or as required by or for the purposes of any court, legal process, audit or investigation of any Authority and Other Governors to the extent permitted by Vietnamese law. We may transfer your information on your Account details (including transactional information, personal data) and Customer Information to a Group Company, Third Party Service Provider or person acting as your agent in another country so long as they agree that your information will receive substantially the same levels of protection as we are required to give it in Vietnam. In case where the law and regulation of Vietnam allows us to disclose information to Authorities and Other Governors (especially IRS), you consent to having your information (including personal information and information related to Account) and Customer Information transferred by us to the above Authorities and Other Governors and to UOB, or to any of Group Companies in a country that permits FATCA compliance, provided that it is not contrary to the basic principles of the Vietnamese law.

The Bank will be responsible for the security of personal information provided by you.

In this clause:

Các hình thức tiết lộ thông tin: Bao gồm nhưng không giới hạn việc thực hiện trực tiếp tại trụ sở ngân hàng; hoặc gián tiếp thông qua các tổ chức cung ứng dịch vụ bưu chính hoặc thông qua phương tiện điện tử, hệ thống mạng viễn thông và mạng máy tính, hoặc theo các hình thức, phương thức, thủ tục khác do ngân hàng toàn quyền quyết định tùy từng thời điểm.

Thời hạn cung cấp thông tin khách hàng: do ngân hàng toàn quyền quyết định tùy từng thời điểm trong chừng mực tối đa được luật pháp hiện hành cho phép.

2*. Hạn mức Tín dụng

Việc Quý khách đề nghị cấp Hạn mức Tín dụng và được chúng tôi chấp thuận sẽ tạo thành thỏa thuận về phương thức cấp tín dụng theo hạn mức tín dụng giữa chúng tôi và Quý khách. Việc giải ngân đối với Hạn mức Tín dụng này có thể được thực hiện thông qua việc giải ngân qua Vay tiêu dùng trên Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus và/hoặc Ứng tiền nhanh UOB CashPlus phù hợp với Bản Các Điều Khoản và Điều Kiện của Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus. Quý khách không được giải ngân vượt quá Hạn mức Tín dụng được cấp cho Quý khách trên tất cả các Tài khoản.

3. Sử dụng Tài khoản hoặc Thông tin Nhận dạng

a. Nếu chúng tôi không thể liên hệ với Quý khách theo các số điện thoại của Quý khách hoặc theo địa chỉ gửi thư theo hồ sơ của chúng tôi, chúng tôi bảo lưu quyền 1) tạm dừng các quyền của Quý khách liên quan đến Tài khoản cho đến khi chúng tôi có thể liên hệ được với Quý khách, hoặc 2) đóng tài khoản của Quý khách và yêu cầu thanh toán ngay lập tức tổng dư nợ.

b. Chúng tôi có thể phát hành cho Quý khách một mã PIN sử dụng một lần trên cơ sở yêu cầu của Quý khách để cho phép Quý khách vận hành Tài khoản của mình thông qua Dịch vụ Ngân hàng qua Điện thoại. Việc Quý khách sử dụng hoặc vận hành dịch vụ này tùy thuộc vào các điều khoản và điều kiện liên quan đến Dịch vụ Ngân hàng Điện thoại đang hiện hành.

Methods of information disclosure: Including but not limited to conducting directly at the Bank office; or indirectly via post service providers or via electronic means, a telecom network or computer network, or via any form, method, or process determined by the bank at its own discretion from time to time.

Time-limit for information disclosure: determined by the Bank at its own discretion from time to time to the maximum extent permitted under applicable law..

2*. Credit Limit

By applying for and being granted the Credit Limit, you entered into an agreement of credit limit extension between you and us. The disbursement of this Credit Limit could be done by the use of disburse through Personal Loan on UOB CashPlus account and/or UOB CashPlus Easy Instalments subject to the Terms and Conditions of UOB CashPlus account. You must not drawdown exceeding your Credit Limit offered to you across all Accounts.

3. Using the Account or Identifier

a. If we are unable to contact you at your telephone numbers or mailing address on our record, we reserve the right to 1) suspend your rights in relation to the Account until we are able to contact you, or 2) close your account and require immediate payment of the total balance.

b. We may issue based on your request a Security Code to allow you to operate your Account via Telephone Banking Service (TBS). Your use or operation of the TBS is subject to the terms and conditions relating to TBS then prevailing.

c. Quý khách đồng ý rằng tất cả các loại Thẻ tín dụng và Tài khoản Tín dụng Linh hoạt UOB CashPlus sẽ được liên kết với tài khoản ngân hàng của Quý khách để có thể dễ dàng xem hoặc Giao dịch (trong trường hợp hệ thống của chúng tôi cho phép) trên website www.uob.com.vn và/hoặc ứng dụng UOB TMRW. Quý khách đồng thời cũng chấp thuận cho các Giao dịch trên Thẻ tín dụng của Quý khách hoặc các sản phẩm Tài khoản Tín dụng Linh hoạt UOB CashPlus của Quý khách được xác nhận bằng cách sử dụng tài khoản ngân hàng và trên website www.uob.com.vn và/hoặc ứng dụng UOB TMRW.

d. Chúng tôi có thể tăng hạn mức tín dụng trong Tài khoản của Quý khách bất cứ lúc nào nếu được Quý khách chấp thuận. Nếu pháp luật hoặc quy định nội bộ cho phép, chúng tôi có thể giảm/hủy bỏ hạn mức tín dụng trong Tài khoản của Quý khách bất cứ lúc nào và sẽ thông báo trong vòng ít nhất 7 ngày đến Quý khách. Trường hợp không đồng ý với những thay đổi này, Quý khách có quyền chấm dứt Hợp đồng bằng văn bản giấy hoặc gọi điện đến Trung tâm Dịch vụ Khách hàng Ngân hàng UOB. Quý khách theo đây hiểu và thừa nhận rằng việc Quý khách tiếp tục sử dụng dịch vụ của chúng tôi sau khi thông báo có hiệu lực nghĩa là Quý khách đồng ý chịu ràng buộc bởi những thay đổi này. Quý khách cũng có thể yêu cầu điều chỉnh Hạn mức Tín dụng kèm theo hồ sơ bổ sung. Chúng tôi có toàn quyền trong việc chấp thuận hoặc từ chối yêu cầu điều chỉnh đó. Nếu chúng tôi phát hiện ra những hành vi khả nghi hay bất thường trong Tài khoản của Quý khách, chúng tôi có thể tạm thời đình chỉ các ưu đãi tín dụng của Quý khách cho đến khi chúng tôi hoàn tất việc thẩm định những hành vi đó.

4. Khuyến mại đặc biệt

a. Chúng tôi có thể đề xuất Khuyến mại Đặc biệt theo bất kỳ điều khoản và điều kiện nào mà chúng tôi xác định, bao gồm:

- Là các Giao dịch đủ tiêu chuẩn; và
- Trong khoảng thời gian mà mỗi đề xuất Khuyến mại có hiệu lực. Mỗi đề xuất Khuyến mại Đặc biệt có điều khoản và điều kiện riêng đồng thời phụ thuộc vào Bản Các Điều khoản và Điều kiện này.

c. You agree that all Credit Cards and UOB CashPlus Accounts shall be linked to your bank account for ease of viewing or transacting (if our system allows) on website www.uob.com.vn and/or UOB TMRW App. You also consent to transacting on your Credit Cards or UOB CashPlus account by authenticating using the bank account on website www.uob.com.vn and/or UOB TMRW App.

d. We can increase the Credit Limit of your Account at any time if you agree. If law or internal policy allows, we can decrease/terminate the Credit Limit of your Account at any time and inform to you within seven (7) days. In case you do not agree with these changes, you may terminate the contract in writing or call UOB Customer Service. You hereby understand and acknowledge that you continue to use our services after the notice effects means that you agree to be bound by these changes. You may also request to modify the Credit Limit with supporting documents. We have our full and sole discretion to approve or deny such request. If we detect unusual or suspicious activity on your account, we may temporarily suspend your credit privileges until we can complete verification of such activity.

4. Special Promotions

a. We may offer a Special Promotion on any terms and conditions that we determine, including:

- which Transactions are eligible; and
- the period of time for which each offer will run. Each Special Promotion has its own terms and conditions as well as are subject to these Terms and Conditions.

b. Chúng tôi chỉ coi một Giao dịch là một phần của Khuyến mại Đặc biệt nếu vào thời điểm thực hiện Giao dịch, Quý khách đã thông báo cho chúng tôi, và chúng tôi đồng ý rằng Giao dịch là đủ tiêu chuẩn. c. Chúng tôi có thể thay đổi bất kỳ Khuyến mại Đặc biệt hoặc chương trình tích điểm nào không phụ thuộc vào Bản Các Điều khoản và Điều kiện này vào bất kỳ thời điểm nào. d. Khi chúng tôi đề xuất cung cấp các Khuyến mại Đặc biệt, các lợi ích đi kèm với bất kỳ Khuyến mại Đặc biệt nào như vậy có thể thay đổi vào từng thời điểm với từng Bên Bán hoặc đối tác tham gia. Các Bên Bán hoặc đối tác tham gia tự chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hoá hoặc dịch vụ cung cấp. e. Nếu Quý khách là công dân Hoa Kỳ hoặc nếu vào bất kỳ thời điểm nào trong tương lai Quý khách trở thành công dân Hoa Kỳ hoặc nếu chúng tôi phát hiện ra một hoặc nhiều dấu hiệu nhận biết Hoa Kỳ liên quan tới (các) tài khoản của Quý khách mở tại ngân hàng khiến cho (các) tài khoản của Quý khách được xem như (các) Tài khoản của công dân Hoa Kỳ, Quý khách đồng ý rằng bất kỳ điểm thưởng hoặc khuyến mại đặc biệt ở bất kỳ hình thức nào không liên quan đến chi tiêu hoặc lãi suất, có thể bị báo cáo và khấu trừ theo quy định của FATCA. 5. Phí, Lệ phí và Chi Phí Trong chừng mực tối đa mà Luật áp dụng cho phép, chúng tôi sẽ tính vào Tài khoản của Quý khách: a. Tất cả các khoản thuế của Chính phủ (bao gồm bất kỳ khoản Thuế Hàng hoá và Dịch vụ/Thuế Giá trị Gia tăng), các khoản phí và lệ phí liên quan đến Tài khoản của Quý khách hoặc các hoạt động của Tài khoản của Quý khách dù Quý khách có hay không chịu trách nhiệm chính; b. Khoản tiền phí hoặc khoản tương đương bằng Đồng Việt Nam (do chúng tôi xác định sử dụng (các) tỷ giá hối đoái liên quan) mà bất kỳ Tổ chức Thanh toán Quốc tế hoặc bất kỳ chủ thể nào khác thu của chúng tôi liên quan đến các dịch vụ thực hiện cho Tài khoản của Quý khách;	b. We will only treat a Transaction as part of a Special Promotion if, at the time of the Transaction, you advise us, and we agree that the Transaction is eligible. c. We may change any Special Promotion or Rewards programme independently of these Terms and Conditions at any time. d. When we offer Special Promotions, the benefits associated with any such Special Promotion may vary from time to time as with participating Merchants or partners. The participating Merchants or partners are solely responsible for the quality of the merchandise or services offered. e. If you are a U.S person or if at any time in the future, you become a U.S. person or if there is a finding of one or more of U.S. indicia being associated with your Account(s) which would result in the treatment of your Account(s) as a U.S. person's Account(s), you agree that any reward or special promotion in any form which is not linked to spend or interest, may be subject to reporting and withholding as applicable under FATCA. 5. Fees, Charges and Expenses To the fullest extent permitted under Applicable Law, we will charge your Account with: a. All Government taxes (including any Goods and Services/Value Added Tax), duties and charges that relate to your Account or its operation whether or not you are principally liable; b. The amount or the Vietnam Dong equivalent (determined by us using the relevant rate(s) of exchange), of any fee any Network or other person charges us for services on your Account; c. Any expenses we reasonably incur enforcing these Terms and Conditions against you if you breach the Terms and Conditions; and for any fees and
---	---

c. Bất kỳ chi phí nào mà chúng tôi đã gánh chịu một cách hợp lý khi áp dụng Bản Các Điều khoản và Điều kiện này đối với Quý khách nếu Quý khách vi phạm Bản Các Điều khoản và Điều kiện; và đối với bất kỳ khoản phí và chi phí nào mà chúng tôi thông báo cho Quý khách vào từng thời điểm, trong chừng mực tối đa được pháp luật hiện hành cho phép (để xem Biểu Phí và Lệ phí mới nhất, vui lòng xem tại www.uob.com.vn).

d. Nếu Quý khách trở thành công dân Hoa Kỳ hoặc vào bất kỳ thời điểm nào trong tương lai trở thành công dân Hoa Kỳ hoặc nếu phát hiện ra một hoặc nhiều dấu hiệu nhận biết Hoa Kỳ liên quan tới (các) tài khoản của Quý khách dẫn tới việc (các) tài khoản của Quý khách được xem như (các) tài khoản của công dân Hoa Kỳ. Quý khách đồng ý rằng chúng tôi có thể thu hồi hoặc khấu trừ bất kỳ Khoản thu nào được yêu cầu thu hồi hoặc khấu trừ theo quy định về FATCA, từ bất kỳ khoản thanh toán nào cho Quý khách. Quý khách chấp thuận cho chúng tôi chuyển Khoản thu này trực tiếp cho Cơ quan thẩm quyền có liên quan hoặc gián tiếp đến UOB để tuân thủ quy định về FATCA trong phạm vi pháp luật Việt Nam cho phép. Quý khách sẽ được thông báo về bất kỳ Khoản thu nào trong thời gian sớm nhất có thể. Quý khách xác nhận rằng chúng tôi sẽ không phải hoàn trả lại bất kỳ số tiền nào bị thu hồi hoặc khấu trừ bởi Nhà cung cấp Cơ sở Hạ tầng Thanh toán. Hơn nữa, trong phạm vi chúng tôi hoặc bất kỳ Nhóm Công ty nào của chúng tôi hoặc Bên thứ ba Cung cấp Dịch vụ của chúng tôi/Nhóm Công ty phải thanh toán hoặc đã thanh toán bằng cách trích quỹ riêng của mình hoặc đang hoặc sẽ được yêu cầu thanh toán cho Cơ quan có thẩm quyền và Cơ quan quản lý khác một Khoản thu mà lẽ ra phải thu nhưng đã không thu, thì Quý khách sẽ bồi hoàn cho chúng tôi khoản thanh toán đó, cộng với lãi suất và các khoản phạt phát sinh, Quý khách hiểu rằng chúng tôi không phải chịu bất kỳ yêu cầu thanh toán nào như vậy của Cơ quan có thẩm quyền và Cơ quan quản lý khác.

6. Hoàn trả

Chúng tôi sẽ tiến hành hoàn trả cho Quý khách:

charges we advise you about from time to time, the maximum extent permitted by applicable law (for the most updated Schedule of Fees and Charges, please visit www.uob.com.vn);

d. If you are a U.S person or if at any time in the future, you become a U.S. person or if there is a finding of one or more of U.S. indicia being associated with your Account(s) which would result in the treatment of your Account(s) as a U.S. person's Account(s), you agree that we may withhold or deduct any Collected Amount which is required to be withheld or deducted to comply with FATCA, from any payment to you as applicable. You agree to authorize us to remit such Collected Amount directly to the relevant Authority or indirectly to UOB, for FATCA compliance to the extent permitted by Vietnamese law. You will be notified of any Collected Amount as soon as reasonably practicable. You agree that we are not required to reimburse you for any amount withheld or deducted by a Payment Infrastructure Provider. Further, to the extent we or any of our Group Companies or our or their Third Party Service Provider pays or has paid from its own funds or is or will become required to make a payment to an Authority and Other Governors in respect of an amount that should have been, but was not, a Collected Amount, you will indemnify us for such payment, plus any accrued interest and penalties thereon, you understand that we are not required to inquire any demand made by an Authority and Other Governors for such payment.

6. Refunds

We will give you a refund:

- When a dispute is resolved in your favour; or

- Khi một tranh chấp được giải quyết theo hướng có lợi cho Quý khách hoặc
- Các khoản hoàn trả sẽ giảm trừ Số dư Cuối Kỳ nhưng không phải là khoản thanh toán hàng tháng của Quý khách.

Khi Quý khách có số dư có trên bất kỳ Tài khoản Thẻ tín dụng/ Tài khoản Tín dụng Linh hoạt UOB CashPlus mà Quý khách mở tại UOB, UOB có thể sẽ liên hệ với Quý khách và yêu cầu Quý khách đến chi nhánh ngân hàng và yêu cầu hoàn tiền bằng cách (i) chuyển khoản đến tài khoản thanh toán ở UOB của Quý khách, (ii) chuyển khoản đến tài khoản của Quý khách tại ngân hàng khác (trong trường hợp quý khách không có tài khoản thanh toán ở UOB). Việc hoàn trả số dư có này phải được hoàn thành trong khoảng thời gian sớm nhất của (a) trong vòng 60 ngày tính từ ngày tài khoản của Quý khách xuất hiện số dư có hoặc (b) trước ngày 31 tháng 12 hàng năm (nghĩa là không phụ thuộc vào ngày ra sao kê hoặc ngày thanh toán cho tài khoản của Quý khách)

Trong trường hợp chúng tôi không thể liên lạc với Quý khách và/hoặc Quý khách không đến chi nhánh để thực hiện yêu cầu hoàn trả trong vòng 60 ngày tính từ ngày tài khoản của Quý khách xuất hiện số dư có (hoặc trước ngày 31 tháng 12 hàng năm tùy thuộc ngày nào sớm hơn), chúng tôi có thể tiến hành phong tỏa tài khoản của Quý khách cho đến khi Quý khách chủ động liên lạc với chúng tôi và thực hiện việc hoàn trả số dư có.

7. Các Nghĩa vụ, Tiền lãi

- Quý khách phải trả lãi cho tất cả các khoản ghi nợ vào Tài khoản của Quý khách. Chúng tôi sẽ thu lãi vào cuối mỗi Kỳ Sao kê. Đó là tổng khoản tiền lãi hàng ngày cho mỗi ngày trong Kỳ Sao kê đó.
- Lãi suất khác nhau có thể được áp dụng với các khoản phí khác nhau cho Tài khoản của Quý khách. Để tính tiền lãi hàng ngày chúng tôi nhân Lãi suất áp dụng đối với mỗi loại số dư chưa thanh toán hàng ngày trên Tài khoản của Quý khách với số dư đó. Tiền lãi hàng ngày áp dụng đối với tài khoản của Quý khách là tổng tất cả các khoản nêu trên.

- When refunds will reduce your Closing Balance but do not satisfy your monthly payment.

When your account has a credit balance on any of your Credit Card(s)/ UOB CashPlus Account that you have with us, UOB may contact you and request that you come to our branch and make refund instruction in paper to (i) apply for fund transfer to your UOB CASA account, (ii) apply for fund transfer to your account at other bank (in case you have no UOB CASA). This refund is required to be made by the earlier of a) within 60 days of deposits or b) before 31 December each year (i.e. it is not dependent on the statement or billing date).

In case that we can not contact you and/or you do not come to our branch to make the refund instruction in paper within 60 days of deposits (or before 31 December each year, which ever is earlier), we may proceed to block your account until you make effort to contact us and instruct for the refund to be made.

7. Obligations, Interest Charges

- You must pay interest on everything charged to your Account. We charge interest at the end of each Statement Period. It is the sum of the daily interest charges for each day of that Statement Period.
- Different Interest Rates may apply to different charges on your Account. To calculate the daily interest charge we multiply the applicable Interest Rate for each type of daily unpaid balance on your Account by that balance. The daily interest charge for your account is the sum of all of these amounts.

c. Tiền lãi, phí, lệ phí và chi phí áp dụng đối với Tài khoản của Quý khách là một phần của số dư chưa thanh toán hàng ngày của Quý khách, vào ngày mà khoản tiền đó được trừ vào Tài khoản của Quý Khách.

d. “Lãi suất quá hạn” là Lãi suất Quý khách phải trả và sẽ tự động thay thế lãi suất đang được áp dụng vào ngày ra sao kê tiếp theo trong trường hợp Quý khách không thanh toán 100% Khoản thanh toán tối thiểu thể hiện trong Bản sao kê Tài khoản. Chúng tôi bảo lưu quyền áp dụng Lãi suất quá hạn vào từng thời điểm.

e. Lãi trên khoản trả góp sẽ được tính theo cơ sở Dư nợ Gốc Giảm dần.

f. Không phụ thuộc và không ảnh hưởng đến bất kỳ điều khoản và điều kiện của thỏa thuận này, trong chừng mực tối đa được pháp luật Việt Nam cho phép, Quý khách phải thanh toán trong khoảng thời gian đã được thông báo đến Quý khách, tổng dư nợ chưa thanh toán theo yêu cầu của chúng tôi mà chúng tôi có thể đưa ra trong bất kỳ thời điểm nào.

g. Chúng tôi sẽ không hoàn lại cho Quý khách Phí thường niên hoặc các loại phí khác liên quan đến Tài khoản của Quý khách trong trường hợp chấm dứt Tài khoản bởi bất kỳ một bên nào. Nghĩa vụ và trách nhiệm pháp lý của Quý khách quy định trong bản thỏa thuận này sẽ tiếp tục hiệu lực bất chấp sự chấm dứt Tài khoản của Quý khách do bất kỳ một bên nào với bất kỳ lý do nào.

h. Tiền lãi sẽ được xác định dựa trên cơ sở 365 ngày một năm. Chúng tôi có thể thay đổi số ngày trong năm nếu Luật pháp hoặc Chính sách của UOB yêu cầu chúng tôi làm vậy. Phần thập phân của lãi suất có thể được chúng tôi, với toàn quyền quyết định của UOB, làm tròn lên hoặc xuống trong trường hợp chúng tôi xét thấy cần thiết.

i. Phương pháp tính lãi được áp dụng phù hợp với quy định của pháp luật hiện hành. Phương pháp tính lãi như được chúng tôi đăng tải trên trang thông tin điện tử của chúng tôi tại địa chỉ www.uob.com.vn, và có thể được chúng tôi thay đổi và cập nhật tùy từng thời điểm, sẽ được xem là là một phần không tách rời của thỏa thuận giữa chúng tôi và Quý khách.

8. Bản sao kê Tài khoản

c. Interest charges, fees, charges and expenses charged to your Account become part of your daily unpaid balance, on the day they are charged to your Account.

d. The “Overdue Interest Rate” is the Interest Rate payable by you which will automatically supersede the prevailing interest rate, when you do not pay 100% of the Minimum Payment Due of an Account statement, by the following statement date. We reserve the right to charge Overdue Interest Rate from time to time.

e. Interest on monthly installments shall be charged on a Reducing Principal.

f. Notwithstanding and without prejudice to any other parts of these Terms and Conditions, to the fullest extent permitted under Vietnamese law, you must pay within the period notified to you the total outstanding balance upon our demand which we may make at any time.

g. We will not refund you the Annual Fee/Joining Fee or other fees in respect of your Account in the event of the termination of the Account by either party. Your obligations and liabilities under these Terms and Conditions will continue notwithstanding the termination of your Account by either party for any reason.

h. Interest shall be on a 365-day year basis. We reserve the right to change the number of days a year if a law or internal policy requires us to. The decimal portion of the interest rate may be rounded upwards or downwards by us at our sole discretion when we deem necessary.

i. The interest calculation method shall be applied in accordance with applicable law and regulation. The interest calculation method, as uploaded by us on our website at the address www.uob.com.vn, such interest calculation method may be changed and updated by us from time to time, shall be considered as an integral part of the agreement between you and us.

a. Chúng tôi sẽ gửi cho Quý khách hoặc tạo điều kiện để Quý khách có thể truy cập vào một Bản sao kê Tài khoản hàng tháng theo các cách thức và phương tiện do chúng tôi toàn quyền quyết định. Chúng tôi có thể không gửi cho Quý khách hoặc hạn chế truy cập của Quý khách đến bản sao kê tài khoản cho bất kỳ giai đoạn nào mà trong giai đoạn đó Tài khoản của Quý khách bị khoá hoặc bị chấm dứt.

b. Các Bản sao kê Tài khoản sẽ được thể hiện bằng Đồng Việt Nam. Để việc đọc bản sao kê và thực hiện thanh toán được dễ dàng, bản sao kê sẽ không thể hiện các phần số lẻ. Quý khách nên kiểm tra tất cả các bút toán trong Bản sao kê Tài khoản khi Quý khách nhận được Bản sao kê. Nếu Quý khách cho rằng có lỗi hoặc có thể có việc sử dụng không được ủy quyền đối với Tài khoản của Quý khách, Quý khách phải liên hệ với chúng tôi [bằng điện thoại/thư điện tử] và gửi cho chúng tôi khiếu nại bằng văn bản hoặc [theo hình thức thư từ trao đổi khác mà chúng tôi chấp nhận vào từng thời điểm] cho chúng tôi trong vòng 20 ngày làm việc sau ngày bản sao kê được lập hoặc Quý khách có thể phải chịu trách nhiệm cho lỗi hoặc bất kỳ Giao dịch Không được Ủy quyền nào.

c. Việc không nhận được Bản sao kê Tài khoản không phải là một lý do chính đáng cho việc không thanh toán. Quý khách có thể đăng nhập vào Ứng dụng UOB TMRW để tra vấn Bản sao kê cuối cùng của Quý khách.

d. Bản sao kê Tài khoản sẽ được phát hành chung cho tất cả Tài khoản mà Quý khách hiện có với chúng tôi. Việc thanh toán số dư cho từng tài khoản cần thực hiện riêng biệt tới từng số tài khoản với Tổng khoản thanh toán đến hạn tương ứng có trong Bản sao kê Tài khoản nêu trên. Việc thanh toán dư vào một Tài khoản sẽ không đáp ứng cho việc thanh toán một Tài khoản khác dù các Tài khoản này nằm chung trong một bản sao kê Tài khoản. Việc hoàn trả, hủy bỏ, các khoản ghi điều chỉnh và tiền hoàn lại sẽ không được tính đến cho việc đáp ứng yêu cầu về Khoản Thanh toán Tối thiểu.

e. Chúng tôi có thể không gửi Bản sao kê Tài khoản nếu chúng tôi không thể liên lạc với Quý khách qua điện thoại hoặc Bản sao kê bằng văn bản của quý khách bị trả lại cho chúng tôi vì bất kỳ lý do gì.

8. Statement of Account

a. We will send you or make available for your access a Statement of Account in the means we may deem fit at our sole discretion each month unless the law does not require us to. We may not send you or make available for your access a statement of account for any period during which your Account is inactive or has been terminated.

b. Statements of Account will be displayed in Vietnam Dong. For ease of reading statements and making payments, statements will not show decimals points. You should check all entries on the Statement of Account when you receive it. If you think there was an error or possible unauthorised use of your Account, you must contact us [by telephone/email] and deliver your claim in writing or [in such other form of communication as agreed by us from time to time] to us within 20 working days of statement date or you may be liable for the error or any Unauthorised Transactions.

c. Non receipt of Statement of Account is not a valid reason for non-payment. You may login to UOB TMRW App for your latest Statement of Account.

d. A Statement of Account shall combine all your Accounts held with us. Payment of a respective Total Payment Due to each Account must be proceeded separately to each Account Number that mentioned at the Statement of Account. Surplus payment to one Account does not satisfy towards the payment of credit balance of another Account, even though these accounts are listed at the same Statement. Refund, cancellation, credits and cashback do not satisfy towards the Minimum Payment Due.

e. We may not send you a Statement of Account if we are unable to contact you on phone or your paper Statement is returned to us for any reason whatsoever.

f. Chúng tôi có thể chuyển đổi Sao kê điện tử của quý khách sang Sao kê bằng văn bản và ngược lại và cũng có thể tổng hợp tất cả các Sao kê của các tài khoản quý khách có với UOB.

g. Quý khách nên dựa vào Bản sao kê Tài khoản để biết được nghĩa vụ thanh toán tại từng thời điểm.

9. Bản sao kê điện tử

a. Chúng tôi có thể gửi Bản sao kê Tài khoản, thông báo và các thông tin khác ("**Thông tin**"):

i. Bằng thư điện tử; hoặc

ii. Công bố trên trang thông tin điện tử hoặc ứng dụng UOB TMRW của chúng tôi; với điều kiện chúng tôi: (1) thông báo cho Quý khách bằng thư điện tử rằng Thông tin đã được công bố; và (2) cho phép Quý khách truy cập và lưu trữ Thông tin này.

b. Nếu Quý khách nhận được thông tin bằng thư điện tử hoặc hình thức liên lạc điện tử khác, Quý khách sẽ không nhận được bản sao bằng giấy trừ trường hợp Quý khách yêu cầu cụ thể.

c. Chúng tôi sẽ gửi tất cả các Thông tin đến địa chỉ thư điện tử mà Quý khách cung cấp cho chúng tôi trong thời gian gần nhất. Quý khách phải cho chúng tôi biết nếu địa chỉ thư điện tử của Quý khách thay đổi trong thời gian sớm nhất có thể. Đối với Khách hàng là người Việt Nam, Quý khách có thể cập nhật địa chỉ email bằng cách đăng nhập ứng dụng UOB TMRW.

d. Chúng tôi có thể thu Quý khách một khoản phí nếu Quý khách yêu cầu cung cấp lại bản sao bằng giấy bất kỳ thông tin nào mà chúng tôi đã cung cấp cho Quý khách.

e. Một khi Quý khách đã được chuyển đổi thành công cho việc sử dụng Sao kê Điện tử của chúng tôi, việc chuyển đổi của Quý khách sẽ được bắt đầu vào ngày lập sao kê tiếp theo và sau đó chúng tôi sẽ dừng việc gửi Bản sao kê, các thông báo và/hoặc thông tin bằng giấy đến cho Quý khách cho đến khi việc sử dụng Sao kê Điện tử được chúng tôi huỷ bỏ hoặc chấm dứt.

f. We may convert your Electronic Statement to paper Statement and vice versa and also combine Statements of all your relationships with UOB.

g. You should refer to monthly Statement of Account to keep track of your repayment obligation time to time.

9. Electronic Statements

a. We may send Statements of Account, notices and other information ("**Information**"):

i. By email; or

ii. By making them available at our website or UOB TMRW App; provided we (1) tell you by email that this Information is available; and (2) allow you to readily access and store this Information.

b. If you get Information by email or in some other electronic form, you will not receive paper copies unless you specifically ask for them.

c. We will send all Information to the most recent email address that you gave us. You must tell us if your email address changes as soon as possible. You may update your email address by logging to UOB TMRW App if you are Vietnamese customer.

d. We may charge you a fee if you request for re-issuing a paper copy of any information that we have provided to you electronically.

e. Once you have been converted for our Electronic Statement, your conversion will start on the next statement date and we will cease sending you physical copies of Statements, notices and/or information after that until the Electronic Statement is cancelled or terminated by us.

f. Chúng tôi gửi cho Quý khách các thông báo về Khoản Thanh toán Tối thiểu theo quy định và gửi các cảnh báo bằng tin nhắn khác về các nội dung liên quan đến việc thực hiện nghĩa vụ/quyền lợi của Quý khách chẳng hạn như Ngày Đến hạn Thanh toán mỗi tháng ("Nhắc nhở"), trên cơ sở tuân thủ các quy định về tin nhắn. Chúng tôi sẽ gửi những Nhắc nhở này qua điện thoại hoặc tin nhắn và không thu phí.

10. Thanh toán cho Tài khoản

- Ít nhất Quý khách phải thanh toán Khoản Thanh toán Tối thiểu hàng tháng.
- Một khoản thanh toán chưa được xem là nhận được cho đến khi được ghi có vào Tài khoản của Quý khách mà sẽ được thực hiện ngay khi có thể sau khi nhận được.
- Các khoản thanh toán tại UOB hoặc thông qua Ứng dụng UOB TMRW sẽ có hiệu lực cùng ngày nếu được thực hiện trong Giờ Làm việc thông thường của Ngân hàng. Giờ làm việc của ngân hàng chúng tôi là từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 8:30 sáng đến 4:00 chiều, trừ trường hợp Chúng tôi có thông báo khác vào từng thời điểm. Chúng tôi đóng cửa vào ngày Thứ Bảy, Chủ nhật và Ngày nghỉ lễ tại Việt Nam.
- Các khoản thanh toán nhận được từ các ngân hàng khác hoặc Bưu điện hoặc là một khoản chuyển khoản thông thường sẽ có hiệu lực trong vòng 2 ngày làm việc. Đối với chỉ thị ghi nợ tự động, xin vui lòng duy trì đủ tiền trong vòng 2 ngày làm việc trước ngày Đến hạn Thanh toán của khoản thanh toán của Quý khách (do những chức năng đặc biệt trong hệ thống kỹ thuật của Ngân hàng, tùy từng thời điểm, giao dịch thanh toán có thể mất nhiều thời gian hơn bình thường để được ghi nhận, và trong những trường hợp đó, việc thanh toán sẽ có hiệu lực ngay khi hệ thống kỹ thuật của ngân hàng cho phép, trong chừng mực tối đa được pháp luật Việt Nam chấp nhận).
- Nếu một khoản thanh toán không rõ ràng có liên quan đến Tài khoản của Quý khách, chúng tôi chỉ ghi có vào Tài khoản của Quý khách từ ngày Quý khách gửi cho chúng tôi chỉ thị rõ ràng về việc ghi có khoản tiền đó vào

f. We may send you reminders in respect of the amount of the Minimum Payment Due and such other reminders relating to performance of your rights/obligations such as the Payment Due Date each month ("Reminder"), on the basis of compliance with regulations on message. We will notify of each Reminder via telephone or SMS with no fees.

10. Paying the Account

- You must pay at least the Minimum Payment Due each month.
- A payment is not received until it is credited to your Account which will be as soon as practicable after receipt.
- Payments at a UOB or through UOB TMRW App will be effective the same day if made within Normal Banking Hours. Our banking hours are Monday-Friday, 8:30 am – 4:00 pm, unless otherwise notified by us from time to time. We are closed on Saturdays, Sundays and Public Holidays in Vietnam.
- Payments received from other banks, or the Post Office as a fund transfer will be effective normally within two (2) working days. In the case of direct debit instructions, please keep sufficient funds within two (2) working days prior to your Payment Due Date. Due to specific functionality of the bank's systems, from time to time, payment transaction may take more time than usual to be effective, and in such cases, the payment will be effective as soon as it is allowed by the bank's system, to the maximum extent permitted under applicable law.
- If it is not clear that a payment relates to your Account, we will only credit it to your Account from the date you give us clear instructions about where to credit it. If you have more than one Account with us and we cannot identify the

đầu. Nếu Quý khách có nhiều hơn một Tài khoản mở tại Ngân hàng chúng tôi và chúng tôi không thể xác định được Tài khoản liên quan đến khoản thanh toán đó, chúng tôi có thể ghi có khoản thanh toán đó vào bất kỳ Tài khoản nào mà chúng tôi chọn. f. Đối với dịch vụ Nhờ Thu Tự Động, Quý khách phải duy trì đủ số dư trong tài khoản ngân hàng của Quý khách tối thiểu bằng Tổng Khoản thanh toán Đến hạn hoặc bằng Khoản thanh toán Tối thiểu Đến hạn như Quý khách đã chỉ định trong Dịch vụ Nhờ Thu Tự Động hai (02) ngày làm việc trước ngày đến hạn thanh toán. g. Nếu quý khách chỉ định thanh toán “Tổng Khoản Thanh toán đến hạn hoặc Khoản thanh toán tối thiểu”, số tiền ghi nợ trong tài khoản của Quý khách sẽ là “Tổng Khoản Thanh toán đến hạn hoặc Khoản thanh toán tối thiểu” như đã được nêu trong Bản sao kê Tài khoản của Quý khách. h. Nếu chúng tôi nhận được một khoản thanh toán ít hơn tổng số tiền mà Quý khách nợ chúng tôi và được thể hiện là “khoản thanh toán toàn bộ và cuối cùng” (hoặc từ ngữ tương tự), thì điều này chỉ có hiệu lực khi một cán bộ cao cấp của UOB trước đó đã có chấp thuận bằng văn bản. Để làm rõ hơn, việc chúng tôi xử lý khoản thanh toán không có nghĩa là chúng tôi không thể yêu cầu thanh toán nốt khoản tiền mà Quý khách nợ chúng tôi. i. Chúng tôi không chịu trách nhiệm cho việc trì hoãn trong việc xử lý khoản thanh toán, nếu việc trì hoãn đó là để chúng tôi tuân thủ một nghĩa vụ luật định. j. Quý khách phải trả đầy đủ cho chúng tôi tất cả các khoản tiền đến hạn theo như Bản Các Điều Khoản và Điều Kiện này mà không được khấu trừ hoặc giữ lại phần nào (cho dù là đối với các khoản khấu trừ, phản tố, các loại thuế, phí, hoặc các khoản khác) trừ khi những khấu trừ này hoặc việc giữ lại tiền là do được yêu cầu theo quy định của pháp luật. Trong những trường hợp được yêu cầu theo quy định của pháp luật, Quý khách vui lòng ngay lập tức trả cho chúng tôi trước tiên Tổng Khoản Thanh toán Đến hạn, và cung cấp riêng cho chúng tôi một tờ biên nhận chính thức của Cơ quan có thẩm quyền và Cơ quan quản lý khác liên quan cho tất cả số tiền khấu trừ hoặc giữ lại để thực hiện việc hoàn trả.	Account to which a payment relates, we may apply the payment to any Account we choose. f. For direct debit request service, you have to keep sufficient balances in your bank account at least equal to the Total Payment Due or the Minimum Payment Due as instructed by you in the direct debit request service two (02) working days before the due date. g. If you have opted to pay the “Total Payment Due or Minimum Payment Due”, the amount debited from your bank account would be the “Total Payment Due or Minimum Payment Due” as mentioned in your Statement of Account. h. If we receive a payment which is less than the full amount you owe us and which is expressed to be in “full and final settlement” (or similar words), that will only be the effect if a senior officer of UOB has previously agreed to this in writing. For the avoidance of doubt, our payment process does not mean that we cannot ask for the rest of the amount you owe us. i. We are not liable for any delay in processing payments if that delay is to comply with obligations under applicable law. j. You must pay us all sums due under these Terms and Conditions in full without any deduction or withholding (whether in respect of set off, counterclaim, taxes, charges or otherwise) unless the deduction or withholding is required by law. In such cases where a deduction is required by law, please pay us first the Total Payment Due and separately furnish us an official receipt of the relevant authority and Other Governors involved for all amounts so deducted or withheld for the refund.
--	--

k. Quý khách phải trả bất kỳ loại thuế hàng hóa và dịch vụ hoặc thuế giá trị gia tăng ("VAT" hoặc "GTGT", hoặc các loại thuế hoặc phí được chỉ định bởi pháp luật, đối với bất kỳ số tiền phải trả hoặc được nhận hoặc sẽ được nhận bởi chúng tôi hoặc bất kỳ chi phí phát sinh bởi chúng tôi liên quan đến Bản Các Điều Khoản và Điều Kiện này (trừ trường hợp bị cấm theo quy định của pháp luật), và chúng tôi sẽ ghi nợ số tiền này vào Tài khoản của bạn.

m. Trong trường hợp xảy ra bất kỳ một hay nhiều sự kiện Vi phạm (quy định tại Mục 15 của Bản Các Điều khoản và Điều kiện này), chúng tôi có thể, vào bất kỳ thời gian nào:

- (i) kết hợp hoặc hợp nhất bất kỳ các tài khoản khác/tài khoản ngân hàng của Quý khách với chúng tôi hoặc Nhóm Công ty (cho dù đó là tài khoản trong hoặc ngoài của Việt Nam và cho dù bằng Đồng Việt Nam hoặc bất kỳ loại tiền tệ khác); và/hoặc
- (ii) chuyển hoặc khấu trừ bất kỳ khoản tiền hiện ghi có trong các tài khoản khác/tài khoản ngân hàng của Quý khách (dù cho đã tới hạn hay chưa, và, dựa trên sự chấp thuận này hoặc trong các cam kết/thỏa thuận khác của Chủ thẻ Phụ/Đồng chủ tài khoản chung khác, bao gồm cả tài khoản chung với Chủ thẻ Phụ và tài khoản chung với bất kỳ người nào khác), để trả cho tất cả các khoản tiền đến hạn còn nợ chúng tôi trong bất kỳ tài khoản nào của Quý khách ở ngân hàng của chúng tôi ngay cả khi số tiền có và tiền nợ phải trả trong bất kỳ hoặc tất cả các tài khoản ngân hàng của Quý khách có thể không được thể hiện trong cùng một đơn vị tiền tệ.

l. Quý khách cho phép chúng tôi thực hiện bất kỳ chuyển đổi cần thiết theo tỷ giá hiện hành của chúng tôi (tỷ giá này sẽ được chúng tôi toàn quyền quyết định phù hợp với quy định pháp luật hiện hành và được công bố công khai), nếu số dư trong bất kỳ hoặc tất cả các tài khoản ngân hàng khác của Quý khách và số tiền nợ không được thể hiện trong cùng một đơn vị tiền tệ. Hơn nữa, Quý khách cho phép chúng tôi thực hiện bất kỳ chuyển đổi cần thiết ở tỷ giá ngoại tệ của chúng tôi tại thời điểm khấu trừ. Kết quả của việc các tài khoản được hợp nhất sẽ là Quý khách chỉ có một số dư và nếu

k. You are liable to pay any goods and services tax or value-added tax ("GST" or "VAT" or such other taxes or charges imposed by law, in respect of any sums payable to or received or receivable by us or any expenses incurred by us in connection with these Terms and Conditions (except to the extent prohibited by law); and we will debit the same to your Account.

m. In the event of the occurrence of any of the events of Default (defined in Section 15 of these Terms and Conditions), we may, at any time:

- (i) combine or consolidate any of your other accounts/bank accounts with us or with Group Companies (whether located in or outside of Vietnam and whether in Vietnam Dong or in any other currency); and/or
- (ii) transfer or set-off any sums standing in credit in your other accounts/bank accounts (whether matured or not and, upon consent herein or under other undertaking/agreement of Supplementary Cardmember/other joint-account owner, including a joint account with a Supplementary Cardmember and a joint account with any other person), towards discharge of all sums due to us under any of your account(s) with us even if that the credit balances and the liabilities in any or all of your other bank accounts may not be expressed in the same currency.

l. You authorise us to make any necessary conversions at our prevailing exchange rates (which will be determined by us at our sole discretion in accordance with applicable law and will be publicized), if the balances in any or all of your other bank accounts and the sums due are not expressed in the same currency. Further, you authorize us to make any necessary conversions at our own rate of exchange then prevailing at the date of set-off. The consequence of accounts being combined will be that one balance remains and if that is a debit balance, you will remain liable to us for that amount.

đó là số dư nợ, Quý khách vẫn chịu trách nhiệm hoàn trả cho chúng tôi số tiền đó.

m. Kết quả của việc khấu trừ là số tiền mà Quý khách nợ chúng tôi và số tiền chúng tôi nợ Quý khách sẽ được giảm cùng một số tiền.

n. Chúng tôi có thể khấu trừ số dư có trong một hoặc nhiều tài khoản tiền gửi của Quý khách và/hoặc các tài khoản ngân hàng khác của Quý khách một khoản tương ứng với số dư nợ trong Tài khoản của Quý khách, và thông báo Quý khách khi pháp luật yêu cầu.

o. Trong trường hợp tài khoản chung, tất cả các chủ tài khoản chung theo đây đồng ý rằng chúng tôi có thể khấu trừ số dư có của các tài khoản chung để bù trừ cho các khoản nợ của bất kỳ người chủ tài khoản chung nào đối với chúng tôi trong bất kỳ tài khoản nào.

p. Trường hợp số tiền trên đã được phát sinh bởi một hoặc một số (nhưng không phải tất cả) chủ tài khoản chung, tất cả các chủ tài khoản chung theo đây đồng ý rằng quyền của chúng tôi như trên cũng sẽ mở rộng đến các số dư có của tất cả các tài khoản cá nhân hoặc tài khoản chung của các chủ tài khoản này.

q. Chúng tôi có thể hợp nhất tất cả các khoản nợ không bảo đảm bao gồm Thẻ Tín dụng/Vay tiêu dùng trên tài khoản Tín dụng Linh hoạt UOB CashPlus và các khoản nợ với một Thẻ Tín dụng bảo đảm, vay thế chấp hoặc các chương trình vay có bảo đảm khác.

11. Khoản Thanh toán tối thiểu: là Khoản Thanh toán tối thiểu được thể hiện trên sao kê bao gồm khoản Trả góp hàng tháng cộng với bất kỳ khoản quá hạn nào

12. Thứ tự áp dụng các khoản thanh toán

Chúng tôi áp dụng các khoản thanh toán và hoàn trả vào Tài khoản của Quý khách theo thứ tự sau:

- Các khoản nợ gốc đến hạn;
- Các khoản lãi và phí đến hạn;

m. The consequence of set-off is that amounts that you and we owe to each other are reduced by the same amount.

n. We may set-off a credit balance in your deposit account(s) and/or your other bank account(s) against a debit balance in your Account(s) and notify you if it is required by law.

o. In the case of joint accounts, all joint account holders hereby agree that we may debit the balance of any joint-account to set-off the liabilities to us of any joint account holder to us on any accounts.

p. Where the said sums have been incurred by only one or some (but not all) of the joint account holders, all joint account holders hereby agree that our rights above will also extend to credit balances to which all the joint account holders are singly or jointly entitled.

q. We may consolidate all unsecured debts including Credit Cards and Personal loan on UOB CashPlus account with a secured Credit Card / mortgage or other secured programs.

11. Minimum Payment Due: is the Total Minimum Payment amount as shown on your statement, including the monthly Installment Amount plus any past due amounts

12. Application of Payments

We apply payments and refunds to your Account in the following order:

- all due principal
- all due interest and fees
- any other fees, expenses and charges.

• Bất kỳ khoản phí, chi phí và phí tổn nào, Bất kỳ khoản thanh toán vượt Tổng khoản thanh toán đến hạn sẽ được xem là số dư ghi có và không được dùng để trừ vào tiền lãi của khoản vay. Đối với khoản nợ vay bị quá hạn trả nợ, chúng tôi sẽ áp dụng các khoản thanh toán nhận được theo thứ tự nợ gốc thu trước, nợ lãi tiền vay thu sau. Đối với khoản nợ vay có một hoặc một số kỳ hạn trả nợ bị quá hạn, Chúng tôi thực hiện thu nợ theo thứ tự thu nợ gốc đã quá hạn, thu nợ lãi trên nợ gốc quá hạn chưa trả, thu nợ gốc đến hạn, thu nợ lãi trên nợ gốc đến hạn mà chưa trả, hoặc theo bất kỳ thứ tự nào khác mà Chúng tôi có toàn quyền quyết định phù hợp với pháp luật và quy định hiện hành. Nếu Quý khách mở nhiều thẻ/tài khoản tại Ngân hàng, xin vui lòng cung cấp chỉ thị thanh toán theo từng thẻ/tài khoản. Nếu chúng tôi không nhận được chỉ thị cụ thể về thanh toán cho từng thẻ/tài khoản, chúng tôi sẽ thanh toán theo cách thức mà chúng tôi thấy phù hợp. Chúng tôi có toàn quyền thu các khoản thuế, khoản thanh lý kể cả khi chưa lên sao kê. Chúng tôi có thể thay đổi thứ tự áp dụng các khoản thanh toán để phù hợp với quy định của pháp luật hiện hành. 13. Tài khoản có số dư có Quý khách không được duy trì số dư có trong Tài khoản bằng cách chuyển khoản, nộp tiền hoặc chi trả hay bằng các hình thức khác nhiều hơn Tổng Khoản Thanh Toán Đến Hạn. Chúng tôi có quyền trả lại số tiền dư đó hoặc đóng Tài khoản của Quý khách bất cứ khi nào nếu Quý khách duy trì số dư có trong Tài khoản tín dụng của mình.	Any amounts paid in excess of the Total Payment Due shall be parked as a credit balance and are not eligible for interest reductions in the loan. In terms of overdue debts, we shall apply the order of payment in which the collection of the principal amount will take priority over that of interest amount. In terms of loan with one or some overdue repayments, we shall apply the following order of payment: overdue principal amount, unpaid interests on overdue principal amount, principal amount due but unpaid, and interest on the principal amount due but unpaid, or apply other order at our sole discretion in accordance with the applicable laws and regulations. If you hold multiple cards/accounts with us, please do provide payment instructions for each card/account. If we do not receive specific instructions for payment for each card/account, we shall allocate it in a way that we deem fit. We reserve the right to collect all taxes, liquidation amount even if unbilled. We reserve the right to change the order in accordance with applicable law and regulation. 13. Accounts in Credit You may not hold a credit balance in your Account by way of remitting, depositing, or paying or effecting otherwise whatsoever more than the Total Payment Due. We reserve the right to return the excess money so held or close your Account at any time if you hold credit balances in your Account. 14. Closing your Account a. You may close your Account or cancel account at any time by calling UOB Customer Service at 1800 599 921.
--	--

14. Đóng tài khoản của Quý Khách

a. Quý khách có thể đóng Tài khoản của Quý khách hoặc huỷ bất kỳ Tài khoản nào vào bất kỳ thời điểm nào bằng cách gọi Trung tâm Dịch vụ Khách hàng Ngân hàng UOB số 1800 599 921

b. Nếu Quý khách huỷ Tài khoản của Quý khách, hợp đồng tín dụng của Quý khách sẽ chấm dứt khi sự kiện cuối cùng trong số các sự kiện sau xảy ra:

- i. Quý khách thanh toán toàn bộ số dư chưa thanh toán đối với Tài khoản của Quý khách (sau Giao dịch cuối cùng mà Quý khách hoặc bất kỳ Chủ tài khoản Phụ được phép nào đã trừ vào Tài khoản của Quý khách bao gồm tất cả các khoản lãi, phí và lệ phí);
- ii. Quý khách huỷ tất cả các lệnh ghi nợ tự động, Lệnh Thanh toán Định kỳ với Bên Bán đang được thực hiện trên Tài khoản của Quý khách;
- iii. 6 tháng sau ngày Quý khách yêu cầu chúng tôi đóng Tài khoản của Quý khách (có giai đoạn này để bất kỳ trì hoãn thực hiện giao dịch nào bởi Bên Bán sẽ được thực hiện đối với Tài khoản của Quý khách). Vào bất kỳ thời điểm nào trong giai đoạn 6 tháng này và tùy vào chính sách của chúng tôi tại thời điểm đó, Quý khách có thể yêu cầu chúng tôi tái kích hoạt Tài khoản của Quý khách. Nếu Quý khách có yêu cầu, và chúng tôi đồng ý (theo toàn quyền quyết định của chúng tôi), hợp đồng tín dụng của Quý khách sẽ được tiếp tục như thể Quý khách chưa bao giờ yêu cầu chúng tôi đóng Tài khoản của Quý khách.

c. Chúng tôi có thể lựa chọn đóng Tài khoản của Quý khách hoặc tạm dừng quyền của Quý khách liên quan đến Tài khoản trong các trường hợp sau:

- i. Quý khách chuyển nơi sinh sống ra khỏi Việt Nam;
- ii. Quý khách hoặc bất kỳ Chủ tài khoản Phụ nào vi phạm bất kỳ quy định nào của Bản Các Điều khoản và Điều kiện này hoặc;
- iii. Các trường hợp khác mà pháp luật áp dụng cho phép.
- iv. Ngân hàng cần đóng Tài khoản của Quý khách để tuân thủ theo FATCA

15. Vi phạm và Hủy bỏ Khoản tín dụng

a. Trong chừng mực tối đa được pháp luật Việt Nam cho phép, chúng tôi có quyền hủy bỏ Tài khoản của Quý khách tại mọi thời điểm trong trường

b. If you cancel your Account, your credit contract will end when the last of the following happens:

- i. You pay the outstanding balance of your Account (after the last Transaction that you or any Supplementary Cardmember or Joint Account Holder authorised is charged to your Account including all interest, fees and charges);
- ii. You cancel all direct debits and Recurring Instructions with Merchants operating on your Account;
- iii. 6 months after the date you ask us to close your Account (to allow for any delays by Merchants processing Transactions to your Account). At any time during those 6 months and depending on our policy at that time, you may ask us to reactivate your Account. If you ask, and we agree (in our absolute discretion), your credit contract will continue as if you had never asked us to close your Account.

c. We may choose to close your Account or suspend your rights in relation to the Account under the following circumstances:

- i. You relocate outside of Vietnam; or
- ii. You or any Supplementary Cardmember or Joint Account Holder breaches any provisions of these Terms and Conditions; or
- iii. We need to close your Account in order to comply with FATCA; or
- iv. Other circumstances as permitted by applicable law.

15. Default and Cancellation of Credit Facility

a. To the fullest extent permitted under Vietnamese law, we may cancel your Account at any time in case you breach as referred to in Article 15b below or in other circumstances permitted by law. We may change your Account's number.

hợp Quý khách vi phạm như nêu ở điều 15.b dưới đây hoặc trong các trường hợp khác được pháp luật cho phép. Chúng tôi có quyền thay đổi số Tài khoản của Quý khách. b. Tài khoản của Quý khách sẽ bị coi là vi phạm: i. Nếu Quý khách vi phạm bất kỳ điều khoản nào trong Bản Các Điều Khoản và Điều kiện này. ii. Nếu, ở mức độ tối đa được pháp luật và quy định hiện hành cho phép, dựa trên việc điều tra hoặc quyết định nội bộ của Chúng tôi và/hoặc phán quyết của các cơ quan có thẩm quyền, có những dấu hiệu cho thấy: • Chúng tôi đã cấp tín dụng do bị gian lận hoặc việc khai báo sai; • Có sự gian lận hoặc khai báo sai trong bất kỳ hoạt động nào của Tài khoản của Quý khách; hoặc • Nếu để Quý khách tiếp tục sử dụng Tài khoản của Quý khách có thể gây tổn thất cho chúng tôi, hoặc có thể khiến chúng tôi vi phạm pháp luật; hoặc iii. Quý khách đã vi phạm bất kỳ điều khoản nào áp dụng cho các sản phẩm và dịch vụ khác của UOB. iv. Nếu Quý khách không thực hiện bất kỳ khoản thanh toán trả góp theo tháng đến hạn nào liên quan đến Vay Tiêu Dùng trên tài khoản Tín dụng Linh Hoạt UOB CashPlus. c. Nếu tài khoản của Quý khách vi phạm nghĩa vụ hoàn trả, chúng tôi có quyền: i. Hủy bỏ hoặc tạm ngưng Tài khoản, (bao gồm cả quyền sử dụng bất kỳ Thông tin Nhận dạng nào); và/hoặc ii. Từ chối cho phép thực hiện bất kỳ Giao dịch nào; và/hoặc iii. Thông báo về việc hủy bỏ, tạm ngưng hoặc từ chối tới bất kỳ Bên Bán, trung tâm thông tin tín dụng hoặc bất kỳ người nào khác; và/hoặc iv. Yêu cầu Quý khách thanh toán ngay lập tức toàn bộ hoặc một phần khoản dư nợ của Tài khoản. Chúng tôi sẽ thông báo tới Quý khách qua đường bưu điện và gửi tới địa chỉ nhận thư của Quý khách đăng ký với chúng tôi hoặc đại diện của chúng tôi về việc vi phạm và chấm dứt khoản tín dụng cũng như yêu cầu thu hồi	b. Your Account will be in default: i. If you breach any provisions of these Terms and Conditions. ii. If, to the maximum extent permitted under applicable laws and regulations, based on our internal investigation and/or judgment or judgment of competent authorities, there have been signs that: • We extended credit because of fraud or misrepresentation. • there has been fraud or misrepresentation in any operation on your Account; or • Letting you keep using an Account may cause us loss, or may cause us to breach any law; or iii. You breached any terms applicable to another UOB facility, product, or service. iv. If you do not pay any monthly instalment relating to the Personal Loan on UOB CashPlus account, when due. c. If your Account is in default we may: i. Cancel or suspend it, (including the right to use any Identifier); and/or ii. Refuse to authorise any Transaction; and/or iii. Give notice of cancellation, suspension or refusal to any Merchant, credit bureau or to any other person; and/or iv. Require you to pay all or part of the outstanding balance of your Account immediately. We would send a notification letter to your registered mailing address within 90 days since the default is identified to notify you of the default, credit termination, and credit withdrawal. The content in the notification letter is in accordance with applicable laws. d. If your Account is cancelled for a reason other than being in default, you must pay us the outstanding balance of your Account immediately. Interest
--	--

lại khoản tín dụng trong vòng 90 ngày kể từ ngày phát hiện ra sai phạm. Nội dung thông báo trong thư chiếu theo quy định pháp luật hiện hành. d. Nếu Tài khoản của Quý khách bị hủy bỏ không phải vì lý do có vi phạm, Quý khách phải thanh toán ngay cho chúng tôi khoản dư nợ trên Tài khoản của Quý khách. Tiền lãi (và các loại phí, lệ phí và chi phí phải trả khác) sẽ có thể tiếp tục được tính cho đến khi toàn bộ dư nợ được thanh toán. e. Việc tạm ngưng hoặc hủy bỏ Tài khoản của Quý khách không làm ảnh hưởng đến bất kỳ nghĩa vụ nào của Quý khách phát sinh trước hoặc sau khi Tài khoản bị tạm ngưng hoặc hủy bỏ. Tiền lãi tiếp tục được tính cho đến khi tất cả số tiền nợ được thanh toán. f. Ngoài các quyền khác mà chúng tôi có, chúng tôi có thể, theo toàn quyền quyết định của mình, từ chối hoàn trả bất kỳ số tiền nợ nào mà chúng tôi nợ Quý khách nếu Quý khách còn bất kỳ khoản nợ đến hạn nào chưa thanh toán với chúng tôi. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa quy định này với bất kỳ thỏa thuận nào khác giữa chúng tôi và Quý khách, quy định này sẽ được ưu tiên áp dụng. g. Vào bất kỳ thời điểm nào, chúng tôi có quyền gộp bất kỳ số dư trong tài khoản của Quý khách mở với chúng tôi hoặc các tổ chức thuộc Tổ chức UOB, và/hoặc bù trừ với số tiền mà Quý khách nợ chúng tôi bao gồm các tài khoản ngân hàng khác và các tài sản bảo đảm hay không dùng làm bảo đảm khác. Trong trường hợp Quý khách có tài sản bảo đảm với chúng tôi, chúng tôi có quyền dùng tài sản đó làm bảo đảm cho tất cả dư nợ vay tiêu dùng UOB CashPlus của Quý khách. Chúng tôi sẽ thông báo cho Quý khách về sự thay đổi này một (1) tháng trước khi thực hiện. Điều này có thể được tiến hành ngay cả trong trường hợp không may là Quý khách hoặc thương tật vĩnh viễn hoặc không thể liên lạc được với Quý khách. h. Quý khách phải bồi hoàn cho chúng tôi cho bất cứ tổn thất hay thiệt hại nào xảy ra với chúng tôi do Quý khách đã sử dụng Tài khoản của Quý khách theo cách dẫn đến vi phạm Bản Các Điều Khoản và Điều kiện này. i. Chúng tôi có thể quyết định làm việc với các đơn vị trong và ngoài ngân hàng để thu hồi các khoản dư nợ phải trả cho chúng tôi.	(and any other fees, charges and expenses payable) may continue to accrue until the full outstanding balance is paid. e. Suspension or cancellation of your Account does not affect any obligations you incurred before or after the Account was suspended or cancelled. Interest charges continue to accrue until all amounts due are paid. f. In addition to any other rights we may have, we may, at our discretion, refuse to repay any indebtedness we owe you if you have any outstanding due liabilities of any kind to us. In the event of any conflict between the provisions of this with any other agreement between us and you, this provision will prevail. g. We may, at any time, combine any of your account's balances with us or any UOB Organization, and/or set these off against any amounts you owe us including other banking accounts and other secured or unsecured assets. In the event that you have secured assets with us, we reserve the right to securities all your UOB CashPlus Personal Loan outstanding. We would notify you of this change one month prior to its implementation. This may be exercised even in the unfortunate event of permanent disability or being unable to contact you. h. You indemnify us for any loss or damage we may suffer because you have used your Account in a way which breaches these Terms and Conditions. i. We may choose to work with agencies either internal or external to collect any outstanding balances due to us. j. We may in our absolute discretion suspend your operation of the Account(s) at any time, including: (i) industrial actions, power failure, computer breakdown or sabotage or any other event beyond your reasonable control occur, (ii) the operation of the Account(s) infringes our internal policies, (iii) the operation of the Account(s) triggers violation of any of our/UOB's internal policy or
--	---

j. Ngân hàng bằng toàn quyền quyết định của mình có thể tạm ngưng (các) Tài khoản vào bất kỳ thời điểm nào, bao gồm: (i) đình công, mất điện, máy tính hư hỏng hoặc hành động phá hoại hoặc bất kỳ sự kiện nào ngoài khả năng kiểm soát hợp lý của ngân hàng, (ii) hoạt động của (các) Tài khoản vi phạm quy định nội bộ của chúng tôi, (iii) hoạt động của (các) Tài khoản dẫn tới việc vi phạm bất kỳ quy định nội bộ, hay luật lệ của chúng tôi/UOB, hoặc vi phạm bất kỳ quy định nào của Luật hoặc Quy định pháp luật hiện hành của bất kỳ lãnh thổ tài phán nào nơi UOB hoặc Nhóm Công ty đóng trụ sở hoặc dẫn tới việc chúng tôi/UOB hoặc Nhóm Công ty vi phạm các quy định về FATCA, (iv) khi có tranh chấp liên quan tới (các) Tài khoản, trừ tranh chấp giữa các Đồng chủ tài khoản, hoặc (v) trường hợp có bất kỳ Luật hoặc Quy định pháp luật hoặc Quy định khác có liên quan nào được áp dụng trong thời gian Quý khách sử dụng các Thẻ Tín dụng hoặc bất kỳ sản phẩm nào phát hành bởi UOB hoặc có quan hệ với ngân hàng với chúng tôi, mà làm hạn chế khả năng ngân hàng/UOB cung cấp các dịch vụ cho Quý khách, hoặc (vi) khi việc cung cấp dịch vụ là hoặc sẽ là phi pháp vì vi phạm các lệnh cấm vận hoặc trừng phạt hoặc Luật hoặc Quy định pháp luật hoặc Quy định khác có liên quan, do hiệu lực của bất kỳ Luật hoặc Quy định pháp luật hoặc Quy định khác có liên quan nào được áp dụng đối với chúng tôi tại thời điểm Điều khoản và Điều kiện này ban hành hoặc tại bất kỳ thời điểm nào sau đó. k. Ngân hàng có thể phong tỏa (các) Tài khoản, một phần hay toàn bộ, khi xảy ra các sự kiện sau đây: (i) Có quyết định hoặc yêu cầu bằng văn bản của Cơ quan có thẩm quyền và Cơ quan quản lý khác theo quy định hiện hành. (ii) Ngân hàng cần phong tỏa (các) Tài khoản để tuân thủ với Luật hoặc Quy định pháp luật hoặc Quy định khác có liên quan, đặc biệt là các quy định của FATCA. (iii) Những trường hợp khác được Luật hoặc Quy định pháp luật hiện hành hoặc Quy định khác có liên quan cho phép.	regulation, or violate any applicable Law or Regulation of any jurisdiction where UOB or Group Companies is situated or would have put us/UOB or Group Companies in breach of FATCA requirements, (iv) there is any dispute, in connection with the Account(s), or (v) in the event of any Law or Regulation or Other relevant regulations becoming applicable during your use of Credit Card(s) or any other product(s) issued by UOB or relationship with us which will restrict UOB's and our ability to provide services to you or (vi) if by virtue of any Law or Regulation or Other relevant regulations which is applicable to us and UOB at the inception of these Terms and Conditions or becomes applicable at any time thereafter, providing services is or would be unlawful because it breaches an embargo or sanction or Law or Regulation or Other relevant regulations. k. We may block the Account(s), partly or totally, upon occurrence of following events: (i) Competent authorities and Other Governors issue written decision or request in accordance with the law. (ii) We need to block in order to comply with Law or Regulation or Other relevant regulations, especially FATCA requirements. (iii) Other circumstances as permitted by applicable Law or Regulation or Other relevant regulations. m. You consent to the blocking/stopping of any payment or transaction with respect to your Account(s) and/or to the blocking of any of your Account(s) by UOB if • such payment or transaction would result in us or UOB (or any of your Group Companies or our or their Third Party Service Providers) being in breach of Law or Regulation or Other relevant regulations, especially FATCA requirements. We will tell you that we are stopping or
---	---

m. Quý khách đồng ý với việc UOB phong tỏa/ngừng thực hiện bất kỳ khoản thanh toán, giao dịch liên quan đến (các) Tài khoản của Quý khách và /hoặc phong tỏa bất kỳ tài khoản nào của Quý khách nếu

- các khoản thanh toán hoặc giao dịch đó sẽ dẫn tới việc chúng tôi hoặc UOB (hoặc bất kỳ Nhóm Công ty của chúng tôi hoặc Bên thứ ba Cung cấp Dịch vụ của chúng tôi/ Nhóm Công ty) vi phạm Luật hoặc Quy định pháp luật hoặc Quy định khác có liên quan, đặc biệt là các quy định về FATCA. Chúng tôi sẽ thông báo cho Quý khách về việc ngừng, tạm ngừng thanh toán hoặc thực hiện giao dịch đó (trừ trường hợp pháp luật không cho phép) và lý do tại sao chúng tôi ngừng hoặc tạm ngừng thanh toán hoặc thực hiện giao dịch đó;
- pháp luật Việt Nam không cho phép chúng tôi (i) tiết lộ thông tin tài khoản cho Cơ quan có thẩm quyền và Cơ quan quản lý khác hoặc (ii) thu hồi hoặc khấu trừ bất kỳ Khoản thu nào được yêu cầu thu hồi hoặc khấu trừ từ bất kỳ khoản thanh toán gửi cho Quý khách hoặc từ một tài khoản theo quy định về FATCA (iii) chuyển giao hoặc thanh toán bất kỳ Khoản thu nào như vậy cho Cơ quan có thẩm quyền và Cơ quan quản lý khác liên quan hoặc (iv) đóng (các) Tài khoản của Quý khách cho đến khi :

+ bất kỳ hoặc tất cả các quy định cấm trên mất hiệu lực và chúng tôi được pháp luật Việt Nam cho phép thực hiện các nghĩa vụ của chúng tôi về tiết lộ thông tin, thu hồi, đóng hoặc chuyển giao bất kỳ Khoản thu như quy định tại điều khoản này hoặc điều khoản khác theo Bản Các Điều khoản và Điều kiện này, hoặc

+ Quý khách đồng ý không hủy ngang rằng chúng tôi có quyền và có thể chuyển nhượng hoặc chuyển giao bất kỳ quyền lợi, tư cách, lợi nhuận, lợi ích, nhiệm vụ, nghĩa vụ , trách nhiệm của chúng tôi theo Bản Các Điều khoản và Điều kiện này có liên quan tới (các) Tài khoản hoặc chuyển giao (các) Tài khoản cho UOB (bao gồm cả các chi nhánh, công ty con hoặc công ty liên kết) hoặc bất kỳ Nhóm Công ty hoặc công ty liên kết trong thẩm quyền cho phép tuân thủ với các quy định về FATCA với điều kiện là chúng tôi phải thông báo về việc chuyển nhượng hoặc chuyển giao đó.

suspending such payment or transaction (except where the law do not allow) and why we have stopped or suspended such payment or transaction;

- Vietnamese law prohibits us from (i) disclosing account information to any Authority and Other Governors or (ii) withholding or deducting any Collected Amount which is required to be withheld or deducted from any payment to you or from an Account to comply with FATCA requirements or (iii) transferring or paying any of such Collected Amount to the relevant Authority and Other Governors or (iv) closing your Account(s) until:

+ any or all of such prohibitions becomes ineffective and we become authorized by Vietnamese law to carry out our duties of disclosure of information, withholding, closing or transferring any Collected Amount as set forth in this paragraph or elsewhere under this Terms and Conditions, or

+ you irrevocably agree that we are entitled to and may assign or transfer any of our duties, obligations, liabilities under this Terms and Conditions in connection with the Account(s) or transfer the Account(s) to UOB (including its branches, subsidiaries or affiliates) or any of Group Companies or affiliate in a jurisdiction that permits FATCA compliance provided that we shall provide notice of any such assignment or transfer.

n. The termination of Account suspension will be at UOB's sole discretion.

16. Error/Dispute Resolution

a. An Account Holder must tell us immediately if he or she has a complaint or believes that an error has occurred on the Account. You can lodge a complaint by:

n. Việc chấm dứt tạm ngưng Tài khoản sẽ theo toàn quyền quyết định của UOB. 16. Giải quyết Sai sót/Tranh chấp a. Chủ tài khoản phải ngay lập tức thông báo cho chúng tôi nếu có khiếu nại hay cho rằng đã có sai sót xảy ra đối với Tài khoản của mình. Quý khách có thể khiếu nại bằng cách: i. Gọi đến tổng đài Trung tâm Dịch vụ Khách hàng Ngân hàng UOB số 1800 599 921; ii. Đến các chi nhánh của UOB tại Việt Nam b. Chúng tôi sẽ xem xét đơn khiếu nại của Quý khách và phản hồi tới Quý khách trong vòng 5 ngày làm việc. c. Ngoài thủ tục này, trước hết Quý khách phải chuyển các tranh chấp này đến Bên Bán hoặc tổ chức có liên quan. d. Trường hợp Giao dịch được thực hiện qua Tổ chức Thanh toán Quốc tế, chúng tôi sẽ: i. Giải quyết đơn khiếu nại theo quy chế giao dịch của Tổ chức Thanh toán Quốc tế. Trường hợp chúng tôi cố gắng giải quyết tranh chấp theo cách này thì chúng tôi và Quý khách sẽ bị ràng buộc bởi quy chế hoạt động đối với giao dịch qua Tổ chức Thanh toán Quốc tế và kết quả sẽ bị chi phối bởi các giới hạn áp dụng trong phạm vi của các quy chế này. Nếu Quý khách không thông báo cho chúng tôi về tranh chấp của Quý khách trong thời hạn hệ thống quy định, điều này có thể ảnh hưởng đến khả năng chúng tôi giải quyết khiếu nại của Quý khách; ii. Yêu cầu quyền Hoàn trả trong trường hợp có quy định và Quý khách đã thông báo về Giao dịch Tài khoản có tranh chấp tới UOB trước ngày đến hạn của Bản sao kê trong đó liệt kê khoản tiền có tranh chấp; iii. Yêu cầu Hoàn trả vì lý do hợp lý nhất; và iv. Không chấp nhận bất kỳ việc từ chối yêu cầu Hoàn trả của tổ chức tài chính của Bên Bán mà không đúng với các quy chế hoạt động liên quan.	i. Calling UOB Customer Service at 1800 599 921; ii. Visiting UOB's branches in Vietnam b. We will investigate your complaint and respond to you our feedback within five (5) working days. c. Despite the existence of this procedure, you must first refer any disputes to the Merchant or institution concerned. d. If a Transaction was processed through a Network we may: i. Resolve a complaint under the Network's rules. If we try to resolve a dispute in this way we and you are bound by the operating rules of the Network and the result will be governed by the limits imposed by those rules. If you do not tell us about your dispute within the time frames set by the Network, it may affect our ability to resolve your claim. ii. Claim a Chargeback right where one exists and you have notified a disputed Account Transaction to UOB before the due date of the Statement on which the disputed charge appears; iii. Claim a Chargeback for the most appropriate reason; and iv. Reject any refusal of a Chargeback by a Merchant's financial institution that is inconsistent with the relevant operating rules. e. You must comply with any reasonable request we make for further information in any form (including a statutory declaration). f. In any case, unless mandatory rules under applicable law provide otherwise, you must make the Total Payment Due/Minimum Payment Due while awaiting the Error/Dispute Resolution through the Association.
--	--

e. Quý khách phải tuân thủ các yêu cầu hợp lý mà chúng tôi đưa ra để có thêm thông tin bằng bất kỳ hình thức nào (bao gồm cả việc đưa ra bản khai trước pháp luật).

f. Trong bất kỳ trường hợp nào, trừ trường hợp quy định bắt buộc của pháp luật hiện hành có quy định khác, Quý khách phải thanh toán Tổng Khoản Thanh toán Đến hạn/Khoản Thanh toán Tối thiểu trong thời gian chờ đợi Giải quyết Sai sót/Tranh chấp thông qua Tổ chức Thẻ Quốc tế.

17. Sự cố đối với Hệ thống/Thiết bị điện tử hoặc khả năng Chúng tôi không thực hiện được nghĩa vụ

Chúng tôi sẽ không thực hiện nghĩa vụ trong trường hợp bất kỳ hệ thống hoặc Thiết bị Điện tử nào không chấp nhận chỉ dẫn của Chủ tài khoản hoặc trường hợp phương thức truy nhập không làm Thiết bị Điện tử hoạt động vì bất kỳ lý do gì.

18. Thay đổi Thông tin Cá nhân

a. Quý khách phải thông báo cho chúng tôi trong thời gian sớm nhất khi có bất kỳ thay đổi nào về thông tin cá nhân, bao gồm nhưng không giới hạn bởi:

- i. Quý khách dự định ra khỏi Việt Nam; hoặc
- ii. Có sự thay đổi hoặc dự định thay đổi các thông tin chi tiết mà Quý khách cung cấp cho chúng tôi (địa chỉ thư tín, gia đình, địa chỉ thư điện tử hoặc địa chỉ cơ quan hoặc các số điện thoại); hoặc
- iii. Có sự thay đổi về tình trạng và khả năng tài chính của Quý khách để trả các khoản nợ của Quý khách; hoặc
- iv. Có sự thay đổi về tình trạng thuế của Quý khách khi Quý khách là công dân Hoa Kỳ hoặc khi Quý khách không còn được miễn trừ thuế đối với người nước ngoài; hoặc
- v. Quý khách trở thành công dân Hoa Kỳ vào bất kỳ thời điểm nào trong tương lai hoặc nếu phát hiện ra một hoặc nhiều dấu hiệu nhận biết Hoa Kỳ liên quan tới (các) tài khoản của Quý khách.

17. Malfunction of Electronic Equipment/Systems or inability to perform our obligations

We will not perform our obligations if any Electronic Equipment or system does not accept an Account Holder's instruction or if an access method fails to operate the Electronic Equipment, for any reason whatsoever.

18. Change of Personal Details

a. Account Holder must notify us as soon as there is any change to the personal information, including without limitation to:

- i. You intend to stay outside Vietnam; or
 - ii. There is a change or proposed change in particulars you have given to us (mailing, home, electronic or office address or any of your telephone numbers); or
 - iii. There is a change in your financial position and ability to service your debts; or
 - iv. There is a change in your tax status as a U.S. person; or your tax status as an exempt foreign person has changed; or
 - v. You become a U.S. person at any time in the future or there is any finding of one or more U.S. indicia being associated with your account
- b. We rely on this information being kept up-to-date and complete. You cannot make any claim against us or Group Companies if our records are out-of-date, incomplete, or inaccurate because we were not advised of the change.

You can notify us by: Calling UOB Customer Service at 1800 599 921 or visiting UOB's branches in Vietnam.

b. Chúng tôi dựa vào việc các thông tin này luôn được cập nhật và hoàn thiện. Quý khách không thể khiếu kiện chúng tôi hoặc Nhóm Công ty trong trường hợp các thông tin chúng tôi lưu giữ không được cập nhật, không hoàn chỉnh hoặc không đúng do chúng tôi đã không được thông báo về sự thay đổi.

Quý khách có thể thông báo cho chúng tôi bằng cách: Gọi điện thoại đến Trung tâm Dịch vụ Khách hàng Ngân hàng UOB số 1800 599 921 hoặc đến các chi nhánh của Ngân hàng UOB tại Việt Nam.

19. Luật áp dụng

- a. Tài khoản của Quý khách chịu sự điều chỉnh của pháp luật Việt Nam.
- b. Bản Các Điều khoản và Điều kiện này được điều chỉnh bởi pháp luật Việt Nam. Tất cả các khiếu nại và tranh chấp liên quan đến Tài khoản của Quý khách và Bản Các Điều khoản và Điều kiện này sẽ được đệ trình lên Tòa án có thẩm quyền tại Việt Nam để giải quyết.
- c. Trường hợp Các Điều khoản và Điều kiện này không phù hợp với quy định của pháp luật áp dụng thì chúng sẽ được hiểu theo cách mà không còn vi phạm với luật đó và sự mâu thuẫn đó không ảnh hưởng đến giá trị và tính hiệu lực của các quy định khác của Bản Các Điều khoản và Điều kiện này.
- d. Các quyền và/hoặc lợi ích mà UOB được hưởng theo Các Điều khoản và Điều kiện này (i) bổ sung cho các quyền và lợi ích mà UOB được hưởng theo các quy định hiện hành của pháp luật Việt Nam, và (ii) có hiệu lực trong chừng mực tối đa được pháp luật Việt Nam cho phép. Trong trường hợp các quyền và/hoặc lợi ích mà UOB được hưởng theo Các Điều khoản và Điều kiện này bị giới hạn bởi các quy định bắt buộc của pháp luật Việt Nam, các quy định bắt buộc đó được tự động trở thành một phần của Các Điều khoản và Điều kiện này, và tự động thay thế cho phần quyền và lợi ích bị giới hạn nói trên. Phần quyền và/hoặc lợi ích không bị giới hạn và các quyền và/hoặc lợi ích khác mà UOB được hưởng theo Các Điều khoản và Điều kiện này sẽ vẫn có hiệu lực và sẽ không bị xem là vô hiệu chỉ bởi lý do có những giới hạn đó của pháp luật.

19. Applicable Law

- a. Your Account is subject to the laws of Vietnam
- b. The law of Vietnam applies to these Terms and Conditions. All claims and disputes in connection with your Account and these Terms and Conditions will be submitted to the competent Courts in Vietnam for resolution.
- c. If any provisions of these Terms and Conditions are not consistent with any applicable law, they will be read so they are not inconsistent with that law and such inconsistency shall not affect the validity and effect of any other provision of these Terms and Conditions.
- d. The rights and/or benefits which UOB may enjoy under these Terms and Conditions are (i) additional to the rights and benefits which UOB may enjoy under applicable Vietnamese laws, and (ii) effective to the maximum extent permitted under applicable Vietnamese laws. In the event the rights and/or benefits which UOB may enjoy under these Terms and Conditions are limited by mandatory provisions of Vietnamese laws, such mandatory provisions shall automatically be incorporated herein to become part of these Terms and Conditions and shall automatically replace part of such rights and/or benefits which are so limited. Part of such rights and/or benefits which are not so limited and other rights and/or benefits which UOB may enjoy under these Terms and Conditions are still effective and shall not be deemed void merely because of such limitation of the law.

20. No liability

We are not liable for any loss or damage suffered by an Account Holder using or attempting to use or operate this credit facility.

We will not be liable to you for any failure to perform your obligations under these Terms and Conditions where performance of that obligation would have

20. Miễn trách nhiệm

Chúng tôi không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào của Chủ tài khoản khi sử dụng hoặc cố gắng sử dụng hoặc quản lý khoản tín dụng này.

Chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm với Quý khách trong trường hợp Quý khách không thực hiện nghĩa vụ theo Bản Các Điều khoản và Điều kiện này mà việc thực hiện nghĩa vụ đó dẫn tới việc quý khách vi phạm Luật hoặc Quy định pháp luật hoặc Quy định khác có liên quan, đặc biệt là các quy định về FATCA.

Quý khách sẽ phải bồi thường cho chúng tôi và giữ cho chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ mất mát, thiệt hại, trách nhiệm và chi phí (bao gồm phí pháp lý) mà chúng tôi có thể bị ảnh hưởng và thiệt hại do hoặc liên quan đến Tài khoản của Quý khách và/hoặc Bản Các Điều khoản và Điều kiện này, bao gồm những trường hợp sau:

- (a) Quý khách vi phạm bất kỳ nghĩa vụ nào của mình theo Bản Các Điều khoản và Điều kiện này;
- (b) chúng tôi thực hiện trên thực tế hoặc cố gắng thực hiện các biện pháp để thi hành hoặc bảo vệ quyền lợi của chúng tôi và khắc phục hậu quả phát sinh từ vi phạm của Quý khách đối với Bản Các Điều khoản và Điều kiện này ; và/hoặc
- (c) Trong chừng mực tối đa được pháp luật hiện hành cho phép, những khoản bồi thường này có thể được ghi nợ vào Tài khoản của Quý khách và/hoặc sẽ được quý khách thanh toán như yêu cầu.

21. Bảo mật Thông tin cá nhân

Bằng việc chấp nhận Bản Các Điều khoản và Điều kiện này, Quý khách có thể tin tưởng vào mức độ bảo mật thông tin cá nhân cao nhờ Chính sách Bảo mật Thông tin Cá nhân của Tổ chức UOB đối với khách hàng, chính sách này được tuân thủ bởi tất cả các thành viên thuộc Tổ chức UOB. Bằng văn bản này Quý khách đồng ý và ủy quyền cho chúng tôi và/hoặc Nhóm Công ty (theo toàn quyền quyết định của chúng tôi) được sử dụng, lưu giữ,

put you in breach of Law or Regulation or Other relevant regulations, especially FATCA requirements.

You will compensate us and hold us harmless against any loss, damage, liability, cost and expense (including legal costs) which we may reasonably incur or suffer as a result of or in connection with your Account and/or these Terms and Conditions, including the following:

- (a) your breach of any of your obligations under these Terms and Conditions;
- (b) the actual or attempted enforcement or protection of any of our rights and remedies arising from your breach of these Terms and Conditions; and/or
- (c) To the maximum extent permitted under applicable law, the same may be debited to your Account and/or shall be paid by you on demand.

21. Privacy

By accepting these Terms and Conditions, you can rely on high standards of privacy, due to UOB Organization's Privacy Policy for consumers, followed by all members of the UOB Organization family of companies. You hereby agree to and authorize us and/or Group Companies (at our sole discretion) to use, store, disclose, transfer, compile, obtain and/or exchange any Account Holder's personal details and information for purposes set forth in these Terms and Conditions (as we may consider necessary), regardless of whether that Account Holder maintains an account with us or has any credit relationship with us and regardless whether such information is collected by us pursuant to this Article.

tiết lộ, chuyển giao, biên tập, thu được và/hoặc trao đổi các chi tiết và thông tin cá nhân của Chủ Tài khoản cho các mục đích quy định tại Bản Các Điều khoản và Điều kiện này (khi chúng tôi thấy cần thiết), bất kể liệu Chủ Tài khoản đó có duy trì tài khoản với chúng tôi hay không hoặc có bất kỳ quan hệ tín dụng nào với chúng tôi hay không và bất kể liệu các thông tin này có được thu thập bởi chúng tôi theo Điều này hay không. Ngân hàng sẽ chịu trách nhiệm bảo mật thông tin cá nhân do Quý khách cung cấp. a. Thu thập và tiết lộ thông tin Tính chất các thông tin cá nhân mà chúng tôi và/hoặc Nhóm Công ty thu thập và nguồn các thông tin này sẽ thay đổi tùy theo sản phẩm cụ thể và có thể bao gồm: – Thông tin chúng tôi và/hoặc Nhóm Công ty thu thập từ đơn đăng ký của Quý khách hoặc các biểu mẫu khác, chẳng hạn: tên, địa chỉ, số điện thoại, nghề nghiệp, tài sản và thu nhập; – Thông tin về các Giao dịch của Quý khách với chúng tôi và/hoặc Nhóm Công ty, với các công ty liên kết của chúng tôi, hoặc với Bên thứ ba, chẳng hạn: số dư Tài khoản, lịch sử thanh toán và các hoạt động của Tài khoản; – Thông tin chúng tôi và/hoặc Nhóm Công ty nhận được từ các báo cáo của các tổ chức đánh giá tín nhiệm và các báo cáo này có thể bao gồm các thông tin về doanh nghiệp tư nhân hoặc công ty hợp danh của Quý khách. Chúng tôi và/hoặc Nhóm Công ty sẽ thu thập các thông tin cá nhân cần thiết để phục vụ cho sản phẩm/dịch vụ. Bằng việc chấp nhận Bản Các Điều khoản và Điều kiện này, Quý khách đồng ý các mục đích này bao gồm: – Xử lý đơn đăng ký sản phẩm; – Đánh giá và theo dõi khả năng trả nợ đang có; – Phát hiện gian lận có thể xảy ra; – Xử lý biên lai và thanh toán, và duy trì Tài khoản của Quý khách; – Phản hồi thắc mắc của Quý khách về đơn đăng ký, Tài khoản và dịch vụ; – Nắm bắt nhu cầu của Quý khách và giới thiệu sản phẩm và dịch vụ đáp ứng nhu cầu của Quý khách;	The Bank will be responsible for the security of personal information provided by you. a. Collection and disclosure of information The nature of the personal information we and/or Group Companies collect, and where it comes from, will vary according to the specific product, and may include: – Information that we and/or Group Companies collect from you on applications or other forms, e.g. name, address, telephone number, occupation, assets and income; – Information about your Transactions with us and/or Group Companies, our affiliates, or Third Parties, e.g. Account balances, payment history and Account activity; – Information that we and/or Group Companies receive from credit reporting agency reports and this could include information about your proprietorship or partnership company. We and/or Group Companies will collect personal information necessary for the product/service. By accepting these Terms and Conditions, you agree with these purposes including: – Processing a product application; – Evaluating and monitoring ongoing credit worthiness; – The detection of possible fraud; – Processing receipts and payments, and servicing customers' Accounts; – Responding to customer enquiries about applications, Accounts or services; – Understanding customers' needs and offering products and services to meet those needs; – Allowing our and/or Group Companies affiliates and selected Third Parties to promote their products and services to customers; – Assessing, processing and investigating insurance risks or claims;
---	--

– Cho phép các công ty liên kết và Bên thứ ba được lựa chọn của Chúng tôi và/hoặc Nhóm Công ty quảng bá sản phẩm và dịch vụ của họ tới khách hàng; – Đánh giá, xử lý và điều tra các rủi ro hoặc khiếu kiện về bảo hiểm; – Đáp ứng các quy định của pháp luật; bao gồm các quy định của Đạo luật về việc tuân thủ thuế đối với các chủ tài khoản nước ngoài của Hoa Kỳ (FATCA), các quy định về Chống Rửa tiền của Việt Nam và Hoa Kỳ, và lệnh cấm vận của Hoa Kỳ. - Nhằm tuân thủ các quy định pháp luật thuế hiện hành của Hợp chủng quốc Hoa kỳ, bao gồm FATCA, Quý khách đồng ý từ bỏ bất kỳ quyền bảo mật hoặc quyền bảo vệ dữ liệu của ngân hàng liên quan đến (các) Tài khoản của Quý khách. b. Thông tin có thể được tiết lộ cho các tổ chức khác (có thể ở ngoài Việt Nam) trên nguyên tắc bảo mật bao gồm: – tổ chức đánh giá tín dụng; – các cơ quan quản lý hoặc Cơ quan có thẩm quyền và Cơ quan quản lý khác (đặc biệt là Sở Thuế Vụ Hoa Kỳ trong phạm vi pháp luật Việt Nam cho phép); – đơn vị bưu chính – để in Bản sao kê và các dịch vụ thư tín khác; – dịch vụ in ấn thẻ nhựa – để làm Thẻ; – bộ phận văn phòng – để nhập dữ liệu; – nghiên cứu thị trường – để lập kế hoạch và phát triển sản phẩm; – bộ phận quản lý – để quản lý và xử lý số liệu Tài khoản; – bộ phận mô hình hóa số liệu – để đánh giá rủi ro; – các cố vấn nghiệp vụ - để hỗ trợ quản lý Tài khoản của Quý khách; – các tổ chức muốn có lợi ích trong hoạt động kinh doanh của UOB hoặc Nhóm Công ty – để đánh giá các đề xuất mua lại; – các điều tra viên, nhân viên chăm sóc y tế, các cố vấn nghiệp vụ và tài chính, các công ty bảo hiểm và tái bảo hiểm khác; – để đánh giá đơn yêu cầu, bảo lãnh và đánh giá khiếu nại của Quý khách; – các cơ quan bảo hiểm – để yêu cầu kiểm tra khiếu nại và tham chiếu.	– Meeting legal and regulatory requirements, including US Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), US and Vietnam Anti Money Laundering (AML), US Sanctions. - For the purpose of complying with applicable US tax laws, including FATCA, you agree to waive any bank secrecy, privacy or data protection rights related to your Account(s). b. Other organisations (that may be outside Vietnam) to whom information may be disclosed on a confidential basis include: – credit reporting agencies; – regulatory agencies or Authority and Other Governors (especially IRS to the extent permitted by Vietnamese law); – mail houses – for Statement production and other mail related services; – plastic card services – for Card embossing; – clerical services – for data entry; – market research – for product development and planning; – administration services – for Account management and data processing; – data modelling services – for risk assessment; – professional advisors – for assistance with administration of your Account; – organisations wishing to acquire an interest in any part of UOB/Group Companies business – for assessment of any proposed acquisition; – investigators, medical attendants, professional and financial advisors, other insurers and re-insurers; – for assessing your application, underwriting and claims assessment; – insurance companies – for claims matching and cross-referencing. - other organization or individual – for supporting, maintaining or developing the provision of our products and services to you c. We are required by law to collect certain information in order to open Accounts. This information is associated with the detection of fraud and money
---	---

- các đơn vị, tổ chức, cá nhân khác – để hỗ trợ, duy trì, hoặc phát triển việc cung cấp các sản phẩm, dịch vụ của chúng tôi tới Quý khách

c. Theo quy định của pháp luật, chúng tôi phải thu thập các thông tin nhất định khi mở Tài khoản. Thông tin này kết hợp với việc phát hiện các hành vi gian lận và rửa tiền và được quy định bởi các yêu cầu về Chống Rửa tiền của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam.

d. Tùy thuộc vào các văn bản pháp luật liên quan và/hoặc yêu cầu từ các cơ quan chức năng có thẩm quyền, Ngân hàng UOB có thể lưu giữ các thông tin về Quý khách trong cơ sở dữ liệu đặt ngoài Việt Nam do các tổ chức khác thuộc Tổ chức UOB quản lý.

e. Trường hợp chúng tôi không thể thu thập được tất cả các thông tin mà chúng tôi yêu cầu khi Quý khách mở Tài khoản, hoặc khi Quý khách sử dụng Tài khoản, chúng tôi có thể không cho phép Quý khách sử dụng Tài khoản. Trường hợp nếu Quý khách không cung cấp cho chúng tôi các thông tin cá nhân mà chúng tôi yêu cầu, chúng tôi có thể không cung cấp dịch vụ, hoặc theo quy định của pháp luật chúng tôi có thể phải thực hiện một số hành động cụ thể, chẳng hạn như khấu trừ thuế từ tài khoản.

f. Chúng tôi có thể kiểm tra tình trạng tín dụng của Quý khách trên Trung tâm Thông tin Tín Dụng hoặc các thông tin/ đơn vị khác bất kỳ lúc nào mà không thông báo trước.

Ưu tiên Bảo mật Thông tin Cá nhân của Quý khách

Trường hợp Quý khách không lựa chọn việc không nhận các thông tin tiếp thị, Quý khách ủy quyền cho chúng tôi và/hoặc Nhóm Công ty sử dụng các thông tin của Quý khách cho hoạt động tiếp thị và chia sẻ thông tin của Quý khách (bao gồm các giao dịch của Quý khách với UOB) với các tổ chức thuộc Tổ chức UOB cho mục đích tiếp thị. Tính chất của các sản phẩm, dịch vụ và chào hàng mà các tổ chức thuộc Tổ chức UOB có thể thông báo tới Quý khách không chỉ bao gồm:

- các sản phẩm tín dụng và dịch vụ ngân hàng;
- các sản phẩm bảo hiểm và đầu tư, bao gồm bao gồm tiền gửi, bảo hiểm nhân thọ, quỹ hưu trí và quỹ đầu tư;

laundry practices and is regulated by Anti Money Laundering requirements by the State Bank of Vietnam.

d. Subject to the applicable laws and/or requirement from competent authorities, UOB may store information about you in databases outside Vietnam administered by other UOB Organization.

e. If we cannot collect all the information we ask for when you open the Account, or when you operate the Account, we may not be able to let you use, the Account. If you do not give us personal information we ask for, we may not be able to provide a service, or we may be required by law to take particular actions such as deducting taxation from the account.

f. We may check your credit standing with the Credit Bureau or other information / agencies at any time without reference to you.

Your Privacy Preferences

If you have not opted out of getting marketing material, you authorise us and/or Group Companies to use your information for marketing and to share information about you (including your dealings with UOB) with other companies in UOB Organization for marketing purposes. The nature of the products, services and offers which companies in UOB Organization may inform you about include, but is not limited to:

- credit products and banking services;
- insurance and investment products, including deposits, life insurance, superannuation and investment funds;
- card services/ UOB CashPlus Account services;
- retail broking services including stock purchases and margin lending.

- các dịch vụ thẻ / dịch vụ Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus
- các dịch vụ môi giới bán lẻ bao gồm giao dịch cổ phiếu và cho vay để đầu tư chứng khoán.

Trường hợp Quý khách quyết định không nhận thông tin tiếp thị, chúng tôi vẫn sẽ gửi cho Quý khách các thông tin về Tài khoản của Quý khách hoặc sản phẩm, chẳng hạn bản tin, Bản sao kê hoặc chào hàng để nâng cao chất lượng dịch vụ.

Quý khách hoàn toàn hiểu và đồng ý thêm rằng UOB hoặc bất kỳ thành viên nào của Nhóm Công Ty có thể sử dụng Thông tin khách hàng để (a) cung cấp sản phẩm hoặc dịch vụ cho Quý khách, (b) tuân thủ các nghĩa vụ và yêu cầu theo các quy định pháp luật trong nước hoặc nước ngoài được áp dụng cho UOB hoặc bất kỳ thành viên nào của Nhóm Công Ty, tuân thủ chính sách và quy định nội bộ của UOB hoặc bất kỳ thành viên nào của Nhóm Công Ty, và (c) nhằm đáp ứng các mục đích về hành chính, thương mại, pháp lý hoặc các quy phạm. Việc thu thập, lưu trữ, sử dụng và tiết lộ thông tin cá nhân do Quý khách cung cấp có thể còn được quy định và điều chỉnh tại các thỏa thuận khác giữa Quý khách và UOB, và/hoặc tại Thông Báo Bảo Mật được đăng tải trên trang thông tin điện tử của UOB tại <https://www.uob.com.vn/web-resources/personal/pdf/personal/en/common/uob-privacy-notice-individual.pdf>. Các quy định khác đó sẽ được đọc cùng với Bản Các Điều khoản và Điều kiện này.

UOB cam kết duy trì hoạt động kinh doanh và cung cấp dịch vụ một cách liên tục và hợp pháp. Để hỗ trợ mục tiêu này, chúng tôi xử lý dữ liệu cá nhân của Quý khách cho các hoạt động ngân hàng thiết yếu—bao gồm trao đổi trước khi thiết lập giao dịch, xác thực và đánh giá—cũng như các hoạt động kinh doanh hợp pháp khác, chẳng hạn như quản lý quan hệ khách hàng và dịch vụ, tuân thủ nội bộ, báo cáo và các chức năng kinh doanh cần thiết khác. Các hoạt động xử lý dữ liệu cá nhân của UOB được thực hiện hợp pháp và giới hạn trong phạm vi cần thiết. Những hoạt động này là thiết yếu để UOB có thể cung cấp cho Quý khách các sản phẩm và

If you opt out, we will still send you information about your Account or product, such as newsletters, Statements or offers to upgrade the services provided.

You fully understand and further consent that UOB or any member of Group Companies may generally use the Customer information to (a) provide you with a product or service, (b) comply with obligations and requirements under any local or foreign laws or regulations applicable to UOB or any member of Group Companies and any our internal policies and procedures or any policies and procedures of any member of Group Companies, and (c) meet any administrative, business, legal or regulatory purpose. There may be other terms and conditions that govern the collection, storage, use and disclosure of personal data provided by you as contained in other banking agreement between you and UOB and/or in the Privacy Notice published in our website at <https://www.uob.com.vn/web-resources/personal/pdf/personal/en/common/uob-privacy-notice-individual.pdf>. Such other terms and conditions shall be read in conjunction with these Terms and Conditions.

UOB is dedicated to maintaining its business and service operations to ensure the continuous and lawful provision of services. To support this, we process your personal data for essential banking operations—including pre-engagement communication, authentication, and evaluation—and for legitimate business operations—such as customer relationship and service management, internal compliance, reporting, and other necessary business functions. UOB's data processing activities are legitimate and conducted strictly on an as-needed basis. These activities are essential for enabling UOB to provide you with banking products and services effectively per your request and in compliance with applicable regulations.

22. Assignment

dịch vụ ngân hàng một cách hiệu quả theo yêu cầu của Quý khách và tuân thủ các quy định pháp luật hiện hành.

22. Chuyển nhượng

- a. Quý khách hoặc Chủ Tài khoản chung không được chuyển nhượng quyền và nghĩa vụ của mình theo Bản Các Điều khoản và Điều kiện này (bao gồm Tài khoản của Quý khách) khi không được sự chấp thuận trước của chúng tôi.
- b. Chúng tôi có thể chuyển nhượng bất kỳ quyền, quyền sở hữu, lợi ích nào của chúng tôi đối với bất kỳ khoản nào mà Quý khách nợ chúng tôi theo Bản Các Điều khoản và Điều kiện này (bao gồm Tài khoản của Quý khách) cho bất kỳ tổ chức, công ty hay người nào mà không cần sự chấp thuận của Quý khách bằng cách thông báo cho Quý khách về việc chuyển nhượng đó ít nhất 7 (bảy) ngày trước khi chúng tôi ký kết thỏa thuận cho việc chuyển nhượng đó.
- c. Chúng tôi có thể chuyển nhượng, chuyển giao, hoặc chuyển đổi bất kỳ và toàn bộ các quyền (ngoài các quyền được dự liệu tại đoạn (b) phía trên) và nghĩa vụ nào của chúng tôi theo Bản Các Điều khoản và Điều kiện này (bao gồm Tài khoản của Quý khách) cho bất kỳ tổ chức, công ty hay người nào theo quy định tại đoạn này. Chúng tôi sẽ thông báo cho Quý khách về việc chuyển nhượng, chuyển giao, hoặc chuyển đổi như vậy ít nhất 30 ngày trước ngày chuyển nhượng, chuyển giao, hoặc chuyển đổi dự kiến ("**Thông báo Chuyển giao**") bằng (các) phương thức được dự liệu tại Điều 27 của Bản Các Điều khoản và Điều kiện này.

Nếu Quý khách đồng ý với việc chuyển nhượng, chuyển giao, hoặc chuyển đổi đó, Quý khách qua đây cũng đồng thời đồng ý rằng Quý khách không cần phải thông báo với chúng tôi việc chấp nhận của Quý khách đối với việc chuyển nhượng, chuyển giao, hoặc chuyển đổi đó, trừ khi Thông báo Chuyển giao có yêu cầu (các) hành động cụ thể của Quý khách, và trong trường hợp đó (các) hành động cụ thể như của Quý khách như được yêu

a. Neither you nor any Joint Account Holder may assign your or their rights and obligations under these Terms and Conditions (including your Account) without our prior consent.

b. We may assign any of our rights, title and interests of any debt owing by you to us under these Terms and Conditions (including your Account) to any institution, corporation or person without your consent by giving you notice of such assignment at least seven (7) days prior to our execution of the agreement for such assignment.

c. We may assign, transfer or novate any or all of our rights (other than those contemplated in paragraph (b) above) and obligations under these Terms and Conditions (including your Account) to any institution, corporation or other person in accordance with this paragraph. We shall notify you of any such assignment, transfer or novation at least 30 days prior to the proposed assignment, transfer or novation ("**Transfer Notice**") using the method(s) contemplated in Clause 27 of these Terms and Conditions.

If you agree to such assignment, transfer or novation, you hereby also agree that you are not required to communicate your acceptance of the same to us unless the Transfer Notice requires specific action(s) from you, and in such case your action(s) as so required shall constitute your consent to such assignment, transfer or novation.

If you disagree to such assignment, transfer or novation, you shall contact us via UOB Customer Service at 1800 599 921 or writing to us / contacting us at our transaction counter to expressly indicate your disagreement within 30 days from your receipt of the Transfer Notice ("**Response Period**"), and in such

cầu sẽ cấu thành chấp thuận của Quý khách đối với việc chuyển nhượng, chuyển giao, hoặc chuyển đổi đó.

Nếu Quý khách không đồng ý với việc chuyển nhượng, chuyển giao, hoặc chuyển đổi đó, Quý khách cần liên hệ với chúng tôi thông qua Trung tâm Dịch vụ Khách hàng Ngân hàng UOB số 1800 599 921 hoặc liên lạc bằng văn bản cho chúng tôi/liên hệ với chúng tôi tại quầy giao dịch của chúng tôi để thể hiện rõ ràng sự không đồng ý của Quý khách trong vòng 30 ngày kể từ ngày Quý khách nhận được Thông báo Chuyển giao ("**Thời hạn Phản hồi**"), và trong trường hợp này chúng tôi bảo lưu quyền đơn phương chấm dứt toàn bộ các sản phẩm và dịch vụ liên quan của chúng tôi và Thông báo Chuyển giao sẽ đồng thời có giá trị là thông báo chấm dứt trước hạn của chúng tôi đến Quý khách. Nếu chúng tôi không nhận được phản hồi không đồng ý của Quý khách theo phương thức nêu phía trên trong Thời hạn Phản hồi, Quý khách qua đây đồng ý rằng Quý khách sẽ được xem là đã chấp thuận đối với việc chuyển nhượng, chuyển giao, hoặc chuyển đổi dự kiến như được quy định trong Thông báo Chuyển giao.

23. Tính riêng biệt

Nếu bất kỳ điều khoản nào của Bản Các Điều khoản và Điều kiện này, vì bất cứ lý do gì, bị xem là vô hiệu lực, bất hợp pháp hoặc không có khả năng thi hành thì các điều khoản còn lại vẫn còn nguyên tính hiệu lực và khả năng thi hành.

24. Thay đổi

a. Chúng tôi được phép thay đổi Bản Các Điều khoản và Điều kiện này theo nguyên tắc sau

- i. Bổ sung hoặc thay đổi bất kỳ quy định nào của Bản Các Điều khoản và Điều kiện này theo yêu cầu nội bộ hoặc theo quy định của pháp luật; và/hoặc
- ii. Thay đổi Lãi suất, hoặc kỳ hạn hoặc số tiền mà Quý khách phải thanh toán phí, lệ phí hoặc Tổng Khoản Thanh toán Đến hạn; và/hoặc
- iii. Áp dụng mức phí hoặc lệ phí mới.

case we reserve the right to unilaterally terminate all of our products and services and the Transfer Notice shall concurrently serve as our early termination notice to you. If we do not receive your response of disagreement in the manner described above within the Response Period, you hereby agree that you shall be deemed to have consented to the proposed assignment, transfer or notation prescribed in the Transfer Notice.

23. Severability

If any provision of these Terms and Conditions is, for any reason, held to be invalid, illegal or unenforceable, the remaining provisions will remain valid and enforceable.

24. Variation

a. We may amend these Terms and Conditions on the below principles:

- i. Add or change any provision of these Terms and Conditions according to internal requirements or in accordance with law; and/or
 - ii. Change the interest rate, or the tenor or fee and charge or the Total Payment Due you have to pay; and/or
 - iii. Introduce a new fee or charge; and/or
- b. You hereby agree that to the maximum extent permitted by law, a variation binds you and any Joint Account Holder (as applicable).
- c. Subject to paragraph (d), we will tell you about a variation of these Terms and Conditions (by writing or email) to you at your last known address. We

b. Bằng văn bản này Quý khách đồng ý rằng trong phạm vi tối đa cho phép của luật pháp, các thay đổi sẽ ràng buộc đối với Quý khách và bất kỳ Chủ tài khoản chung nào (tùy từng trường hợp).

c. Tùy thuộc vào điểm (d), chúng tôi sẽ thông báo bằng văn bản (văn bản giấy hoặc thư điện tử) về thay đổi đối với Bản Các Điều Khoản và Điều Khoản này cho Quý khách tới địa chỉ cập nhật gần nhất của Quý khách. Chúng tôi cũng có thể sử dụng các biện pháp thông báo trực tiếp khác theo phương thức khách hàng đăng ký. Thông báo này được gửi ít nhất 01 ngày trước ngày có hiệu lực và sẽ trình bày các nội dung yêu cầu của thay đổi, bao gồm ngày mà thay đổi có hiệu lực. Trường hợp không đồng ý với những thay đổi này, Quý khách có quyền chấm dứt Hợp đồng bằng văn bản giấy hoặc gọi điện đến tổng đài Trung tâm Dịch vụ Khách hàng Ngân hàng UOB. Quý khách theo đây hiểu và thừa nhận rằng việc Quý khách tiếp tục sử dụng dịch vụ của chúng tôi sau ngày có hiệu lực của thông báo có nghĩa là Quý khách đồng ý chịu ràng buộc bởi những thay đổi này.

d. Phù hợp với những điều khoản khác trong Bản Các Điều Khoản và Điều Khoản này, chúng tôi sẽ thông báo trước cho Quý khách trong trường hợp chúng tôi thay đổi Bản Các Điều Khoản và Điều Khoản này. Chúng tôi có thể không thông báo về một thay đổi trong Bản Các Điều Khoản và Điều Khoản này nếu Luật không yêu cầu.

e. Nếu, vì bất kể lý do gì, chúng tôi không tính:

i. bất kỳ phí, lệ phí hoặc chi phí; hoặc

ii. tiền lãi của phí, lệ phí hoặc chi phí, điều này không có nghĩa chúng tôi đã thay đổi Bản Các Điều khoản và Điều kiện này.

f. Việc chúng tôi chậm trễ hoặc không thực hiện một số điều mà Bản Các Điều khoản và Điều kiện này cho phép, điều đó không có nghĩa chúng tôi đồng ý từ bỏ quyền đó.

g. Chúng tôi có thể trong trường hợp Ngân hàng xét thấy cần thiết, từ chối tái phát hành, gia hạn, hoặc thay thế, hạn chế, rút bỏ bất kỳ tiện ích và ưu đãi nào đối với Tài khoản dành cho Quý khách mà không thông báo trước đến Quý khách và nêu rõ lý do.

may also use any other direct notification methods registered by customers. The notice will be sent at least 01 day prior to the effective date and will set out required particulars of the variation, including the date on which it takes effect. In case you do not agree with these changes, you may terminate the contract in writing or call UOB Customer Service. You hereby understand and acknowledge that you continue to use our services after the effective date of the notice means that you agree to be bound by these.

d. Consistent with other provisions of these Terms and Conditions, we will give you advance notice in case we change these Terms and Conditions, but we need not tell you about a variation if a code or law does not require us to.

e. If, for any reason, we do not charge:

i. any fee, charge or expense; or

ii. interest on any fee, charge or expense, this does not mean we have varied these Terms and Conditions.

f. Our delay or omission from doing something that these Terms and Conditions allow us to do not mean that we agree to waive that right.

g. We may, in case the Bank deems necessary, refuse to re-issue, renew or replace, restrict, withdraw any of the facilities and privileges accorded to you under the Account without prior notice to the customer and the reason.

25. Telephone Banking Service

a. You may access the Telephone Banking Service by using your UOB CashPlus Account Number and **Security Code**. By requesting us to provide you with a Security Code, you have irrevocably agreed to use the Telephone Banking Service and you shall be subject to the provisions of this Section 25

25. Dịch vụ ngân hàng qua Điện thoại

a. Quý khách có thể truy nhập Dịch vụ Ngân hàng qua Điện thoại bằng cách sử dụng Số Tài khoản Tín dụng linh hoạt UOB CashPlus và Mã An toàn. Bằng cách yêu cầu chúng tôi cung cấp cho Quý khách một mã an toàn, Quý khách sẽ phải tuân theo các điều kiện của Điều 25 này và các điều kiện và điều khoản áp dụng cùng với Dịch vụ ngân hàng qua Điện thoại tùy từng thời điểm.

b. Bất kỳ Chỉ dẫn Dịch vụ nào được nhận dạng bằng Mã An toàn của Tài khoản của Quý khách sẽ được coi là do Quý khách cung cấp và sẽ là cuối cùng và ràng buộc đối với Quý khách và Quý khách ủy quyền cho chúng tôi hành động theo Chỉ dẫn Dịch vụ đó. Tất cả các hành động về phía chúng tôi tuân thủ theo các Chỉ dẫn Dịch vụ này sẽ là cuối cùng và ràng buộc đối với Quý khách (bất kể rằng các Chỉ dẫn Dịch vụ đó thực tế có thể đã không do Quý khách cung cấp hoặc chấp thuận hoặc ủy quyền).

c. Không ảnh hưởng đến và bất kể có các điều kiện và điều khoản khác trong Bản Các Điều khoản và Điều kiện này, chúng tôi có quyền (nhưng không có nghĩa vụ), cho phép Quý khách sử dụng Dịch vụ Ngân hàng qua Điện thoại mà không cần sử dụng mã an toàn khi kiểm tra nhận dạng của Quý khách theo quy trình hiện hành của chúng tôi.

d. Không ảnh hưởng đến và bất kể có các điều kiện và điều khoản khác trong Bản Các Điều khoản và Điều kiện này, chúng tôi, trên cơ sở quy trình nội bộ của chúng tôi hoặc theo quy định của pháp luật, có quyền từ chối hành động theo tất cả hoặc bất kỳ Chỉ dẫn Dịch vụ nào; và chúng tôi có quyền, yêu cầu xác nhận bằng văn bản đối với Chỉ dẫn Dịch vụ của Quý khách (ngay cả trong trường hợp đã được xác nhận bằng Mã An toàn của Quý khách), và từ chối hành động theo bất kỳ Chỉ dẫn Dịch vụ nào như vậy trừ phi và cho đến khi chúng tôi nhận được xác nhận bằng văn bản đó. Chỉ dẫn Dịch vụ không thực hiện được hoặc bị từ chối trên cơ sở quy trình nội bộ qua Điện thoại như sau:

- Cập nhật quốc tịch
- Cập nhật số CMND/CCCD/Hộ chiếu

and other terms and conditions applicable to the Telephone Banking Service from time to time.

b. Any Service Instruction identified by your Account's Security Code will be deemed to be provided by you and shall be conclusive and binding on you and you authorize us to act on any such Service Instruction. All acts on our part pursuant to such Service Instructions will be conclusive and binding on you (notwithstanding that such Service Instructions may not have been in fact given by you or with your consent or authority).

c. Notwithstanding and without prejudice to the other terms and conditions herein, we will be entitled (but not obliged) to permit you to operate the Telephone Banking Service without the use of a Security Code upon verifying your identify in accordance with our prevailing prescribed procedures.

d. Notwithstanding and without prejudice to the other terms and conditions herein, we will be entitled, on the basis of internal processes by us or as prescribed by law, to refuse to act on all or any Service Instructions; and we shall be entitled to require written confirmation of your Service Instructions (even where identified by your Security Code), and to refuse to act on any such Service Instructions unless and until we receive such written confirmation. Service Instructions that we cannot process or will be refused on the basis of our internal procedure via Phone are as below:

- Update nationality
- Update ID / passport number
- Change the mother's name
- Change of date of birth (unless it's data entry error checked against the original)
- Change the name of customer (unless it's a data entry error or card stamping error)

- Thay đổi tên mẹ
- Thay đổi ngày sinh (trừ khi đó là lỗi nhập dữ liệu đã được kiểm tra đối chiếu với bản gốc)
- Thay đổi tên Khách hàng (trừ khi đó là lỗi nhập dữ liệu hoặc lỗi dập thẻ như đã liệt kê trên)
- Yêu cầu đăng ký ủy quyền.
- Đăng ký mới hoặc thay đổi hình thức thanh toán tự động

e. Chúng tôi sẽ thông báo cho Quý khách trong trường hợp chúng tôi ghi âm hoặc ghi lại bằng cách khác mọi Chỉ dẫn Dịch vụ, và Quý khách đồng ý sử dụng các băng ghi âm hoặc các bản ghi lại đó và các bản ghi của các băng ghi âm và các bản ghi lại này mà chúng tôi có thể thực hiện vì các mục đích mà chúng tôi thấy cần thiết, bao gồm việc sử dụng chúng như là bằng chứng trong các thủ tục tố tụng liên quan đến Quý khách hoặc bất cứ người nào. Quý khách cho phép chúng tôi liên lạc với Quý khách bằng điện thoại về Tài khoản.

f. Bản ghi các giao dịch của chúng tôi về và có liên quan đến việc sử dụng và quản lý Dịch vụ Ngân hàng qua Điện thoại có giá trị cuối cùng và ràng buộc đối với Quý khách cho tất cả các mục đích trừ khi có sai sót nhưng không có điều khoản nào ở đây sẽ ngăn cản chúng tôi sửa chữa, vào bất kỳ thời điểm nào, các lỗi, sai sót hoặc bỏ sót trong bản ghi âm này.

g. Quý khách có thể đăng ký, theo quy trình hiện hành của chúng tôi và chúng tôi có thể, với toàn quyền quyết định của mình, cho phép Quý khách sử dụng tiện ích chuyển tiền qua Dịch vụ Ngân hàng qua Điện thoại, không chỉ bao gồm lệnh chuyển định kỳ hoặc hệ thống ngân hàng ghi nợ trực tiếp mà chúng tôi có thể cung cấp tùy từng thời điểm.

h. Chúng tôi có quyền sửa đổi, thay đổi, thu hồi, hạn chế, tạm ngưng hoặc chấm dứt tất cả hoặc một phần tiện ích đối với hoặc có liên quan đến Dịch vụ Ngân hàng qua Điện thoại vào bất kỳ thời điểm nào mà không ảnh hưởng đến các điều kiện và điều khoản khác trong Bản Các Điều khoản và Điều kiện này

- Request authorization registration.
- New registration or change automatic payments

e. We may notify you in case we record or record by other means all Service Instructions, and you agree to the use of such tapes or recordings and any transcripts thereof which we may make for any purpose that we deem desirable, including their use as evidence in any proceedings against you or any other person. You authorise us to contact you by telephone about your Account.

f. Our record of transactions in respect of and in connection with the use and operation of Telephone Banking Service is conclusive and binding on you for all purposes whatsoever save for error but nothing herein shall preclude us from rectifying at any time any error, irregularity or omission therein.

g. You may apply, in accordance with our prevailing prescribed procedures and we may, in our absolute discretion, permit you to operate such fund transfer facilities via the Telephone Banking Service, including without limitation, standing instructions or direct debit banking system as may be made available by us from time to time.

h. Notwithstanding and without prejudice to any other terms and conditions herein, we will be entitled at any time, to amend, vary, withdraw, restrict, suspend, or terminate all or any of the facilities in respect of or in relation to the Telephone Banking Service.

i. We may from time to time issue separate terms and conditions governing any or all Telephone Banking Services. You hereby agree that you and any Supplementary Cardmember shall be bound by such additional terms and conditions in relation to the use by you and any Supplementary Cardmember of Telephone Banking Service.

i. Tùy từng thời điểm, chúng tôi có thể ban hành các điều kiện và điều khoản riêng điều chỉnh tất cả hoặc bất kỳ Dịch vụ Ngân hàng qua Điện thoại nào. Bằng văn bản này, Quý khách đồng ý rằng mình hoặc bất kỳ Chủ Thẻ Phụ nào đều sẽ chịu ràng buộc bởi các điều kiện và điều khoản bổ sung liên quan đến việc Quý khách và bất kỳ Chủ Thẻ Phụ nào sử dụng Dịch vụ ngân hàng qua Điện thoại.

26. Vay tiêu dùng trên Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus (Vay tiêu dùng UOB CashPlus)

- a. Quý khách phải duy trì Tài khoản để được phép sử dụng hoặc xin cấp Khoản Vay tiêu dùng UOB CashPlus.
- b. Tùy theo sự chấp thuận từ phía Ngân hàng, Quý khách có thể xin cấp một khoản Vay tiêu dùng UOB CashPlus. Theo thỏa thuận của các bên, Khoản vay này có thể thấp hơn khoản vay được yêu cầu từ phía Quý khách. Giá trị của khoản vay này nằm trong phạm vi Hạn mức Tín dụng.
- c. Trong trường hợp hồ sơ Vay tiêu dùng UOB CashPlus của Quý khách được chấp nhận, Chúng tôi sẽ giải ngân số tiền Vay tiêu dùng UOB CashPlus đã được chấp thuận theo Quy định về phương thức giải ngân vốn cho vay của tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài của Thông tư 21/2017/TT-NHNN.
- d. Thời hạn của mỗi khoản Vay tiêu dùng UOB CashPlus sẽ bắt đầu từ ngày giải ngân hoặc bất cứ ngày nào khác mà Chúng tôi có thể quy định theo toàn quyền quyết định của mình.
- e. UOB nghiêm cấm việc sử dụng các khoản vay tín chấp cho các sản phẩm Quản Lý Tài Sản và/hoặc bảo hiểm. Bằng việc ký vào Hợp Đồng Vay tiêu dùng (dành cho Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus), Quý khách đồng ý rằng khoản vay sẽ không được sử dụng để mua các sản phẩm đầu tư và bảo hiểm. Trong trường hợp các khoản vay được sử dụng cho mục đích trên, chúng tôi có quyền thực hiện mọi hành động mà chúng tôi thấy cần thiết để phù hợp với chính sách của chúng tôi, bao gồm việc thanh lý các sản phẩm Đầu tư/Bảo hiểm của Quý khách tại thời điểm đó hoặc thu hồi lại khoản vay. Quý khách chấp nhận chịu toàn bộ những chi

26. Personal Loan on UOB CashPlus account (UOB CashPlus Personal Loan)

- a. You must maintain an Account in order to be eligible or to apply for UOB CashPlus Personal Loan.
- b. You may, subject to our approval, apply for an UOB CashPlus Personal Loan. Subject to the agreements between both parties, the loan amount can be lower than the requested amount from you. The installment loan is within the Credit Limit.
- c. In the event that your application for UOB CashPlus Personal Loan is approved, we will disburse the amount of UOB CashPlus Personal Loan approved following the Instruction on loan disbursement methods of credit institutions and branches of foreign banks as stated in Circular 21/2017/TT-NHNN.
- d. Tenure of each UOB CashPlus Personal Loan shall commence on the date of the disbursement or such other date as we may specify in our absolute discretion.
- e. UOB prohibits the usage of unsecured loans for investments into UOB's wealth management and/or insurance products. By signing on Personal Loan Contract (for UOB CashPlus account), you hereby confirm that if approved, these loan proceeds will not be used for subscription into UOB's offered wealth management and Insurance products. In the event that the loan funds have been used for purposes as prohibited above, we shall be entitled to do all acts and things we deem necessary to comply with our policies, including liquidating your holdings of Investments/Insurance at that time or recalling the loan. You agree to bear all costs and expenses we incur as a result thereof.
- f. UOB would perform verification of the end-use of cash proceeds either through documents or a site visitation. We also can monitor the end-use of cash proceeds either through documents request or a site visitation at post-disbursement according to our internal policy from time to time. If the actual cash proceeds are utilised for a different purpose from the declared purpose,

phí chúng tôi phải chịu trong trường hợp này. f. UOB sẽ tiến hành thẩm định mục đích sử dụng khoản giải ngân của khách hàng thông qua chứng từ hoặc thông qua khảo sát thực tế. Chúng tôi cũng có thể tiến hành kiểm tra giám sát mục đích sử dụng khoản giải ngân thông qua việc yêu cầu Quý khách cung cấp chứng từ hoặc khảo sát thực tế sau khi khoản vay được giải ngân thành công theo như quy định nội bộ của Ngân hàng tùy vào từng thời điểm. Nếu khoản giải ngân được sử dụng cho mục đích khác với mục đích đã được xác nhận với UOB, UOB có quyền thu hồi khoản Vay tiêu dùng UOB CashPlus bất cứ lúc nào kể cả việc khóa Tài khoản và thu hồi toàn bộ số dư của khoản giải ngân và đóng các quan hệ hiện tại giữa Quý khách và UOB. g. Tùy thuộc vào tổng các khoản giải ngân được chấp thuận bởi UOB, theo quy định nội bộ của Ngân hàng tại từng thời điểm, chúng tôi có thể yêu cầu chứng từ chứng minh mục đích vay cho khoản Vay tiêu dùng UOB CashPlus. Vui lòng gửi bản sao Hóa đơn Thuế, Hợp đồng mua bán và chứng từ chứng minh tiền đã/sẽ trả cho người thụ hưởng, hoặc chứng từ phù hợp khác để chứng minh mục đích sử dụng với các khoản Vay tiêu dùng UOB CashPlus được yêu cầu tại thời điểm trước hoặc sau khi giải ngân. Một số ví dụ về mục đích sử dụng không được chấp nhận: • Cá cược/Đánh bạc; • Mua ngoại tệ; • Cho vay; • Mua vàng miếng; • Đầu tư và mua bảo hiểm; • Các mục đích liên quan đến tiền ảo; • Gửi tiền. Danh sách đầy đủ các mục đích vay không được cho phép được quy định tại Điều 8 - Thông tư 39/2016/TT-NHNN được sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế bởi các văn bản pháp luật bởi Ngân hàng Nhà nước Việt Nam theo từng thời điểm.	UOB shall have the right to recall the cash at any time including blocking use of the Account, follow up to collect the total outstanding and exiting all relationships between you and UOB. g. Depend on total loan disbursements approved by UOB and according to our internal policy from time to time, we can request the loan proof documentation for the declared loan purpose. Please also send a copy of the Invoice, Purchase Order and other documents evidencing the amount paid or to be paid to the beneficiary, or other appropriate documents to prove the purpose for UOB CashPlus Personal Loan in anytime at pre-disbursement or post-disbursement. Some examples of illegal/prohibited use: • Betting/Gambling, • Purchase foreign exchange, • Further lending to others, • Buy Gold bars, • Investments and insurance, • Cryptocurrency-related purposes, • Deposit. The full list of prohibited loan purposes is defined under Article 8- Circular 39/2016/TT-NHNN as amended, supplemented or replaced by the State Bank of Vietnam from time to time. 26.1 Interest a. Interest will be calculated on a reducing balance basis (the “Interest Rate”). Interest rate is determined by us at the time each personal loan is granted subject to applicable laws on the basis of prior consent or notice to the
---	--

26.1 Lãi suất

a. Lãi suất sẽ được tính trên dư nợ giảm dần ("**Lãi suất**"). Lãi suất này sẽ được chúng tôi xác định tại thời điểm mỗi khoản vay được cấp trong chừng mực tối đa được pháp luật cho phép trên cơ sở có sự chấp thuận hoặc thông báo trước cho khách hàng. Phần thập phân của lãi suất có thể được chúng tôi, với toàn quyền quyết định của mình, làm tròn lên hoặc xuống trong trường hợp chúng tôi xét thấy cần thiết. Phương pháp tính lãi được áp dụng phù hợp với quy định của pháp luật hiện hành. Phương pháp tính lãi như được chúng tôi đăng tải trên trang thông tin điện tử của chúng tôi tại địa chỉ www.uob.com.vn, và có thể được chúng tôi cập nhật tùy từng thời điểm, sẽ được xem là một phần không tách rời của thỏa thuận giữa chúng tôi và Quý khách.

b. Lãi suất có thể được Chúng tôi thay đổi tại bất cứ thời điểm nào để áp dụng cho các khoản vay mới trong chừng mực tối đa được pháp luật cho phép trên cơ sở có sự chấp thuận hoặc thông báo trước cho Quý khách.

c. Nếu khoản thanh toán tối thiểu được ghi trong bất kể sao kê Tài khoản nào hoặc phần dư nợ Tài khoản đó được thể hiện trong sao kê Tài khoản đó không được chuyển đầy đủ đến Chúng tôi tính đến Ngày Đến hạn Thanh toán, hoặc theo thông báo khác của Chúng tôi cho Quý khách, tùy từng trường hợp, và trong chừng mực tối đa được pháp luật hiện hành cho phép, Chúng tôi có quyền áp dụng Lãi suất quá hạn hoặc các lãi khác mà Chúng tôi có thể quy định cho tất cả các khoản vay hàng tháng đến hạn mà chưa được thanh toán. Những lãi suất này sẽ được thỏa thuận rõ trong hợp đồng vay.

26.2. Hoàn trả

a. Mỗi khoản Vay tiêu dùng UOB CashPlus sẽ được hoàn trả theo từng đợt trả góp hàng tháng trong thời hạn 24, 36 hoặc 48 tháng tùy theo lựa chọn của Quý khách, hoặc thời hạn khác mà Chúng tôi có thể xác định.

b. Mỗi khoản trả góp hàng tháng sẽ bao gồm tiền nợ gốc và lãi

customer. The decimal portion of the interest rate may be rounded upwards or downwards by us at our sole discretion when we deem necessary. The interest calculation method shall be applied in accordance with applicable law and regulation. The interest calculation method, as uploaded by us on our website at the address www.uob.com.vn, such interest calculation method may be updated by us from time to time, shall be considered as an integral part of the agreement between you and us.

b. The Interest Rate can be changed by us at any time applying on new loan subject to maximum extent permitted by applicable laws on the basis of prior consent or notice to the customer.

c. If the minimum payment specified in any Account statement or such part of the Account outstanding balance shown in such statement is not received by us in full within the Payment Due Date or otherwise notice to you, as the case may be, and to the maximum extent permitted under applicable law, we reserve the right to charge Overdue Interest or such other rate permitted by laws as we may determine on all UOB CashPlus Personal Loan monthly installment amounts that are due but remain unpaid and inform to you. The interest rate will be specified in the loan contract.

26.2. Repayment

a. Each UOB CashPlus Personal Loan shall be repaid in monthly installments for a period of 24, 36 and 48 months at your option, or such other period as we may otherwise determine.

b. Each monthly installment payment shall comprise both principal and interest.

c. The monthly installment due for the month and the Payment Due Date for such monthly installment shall be set out in the UOB CashPlus Account's statement. The Minimum Payment Due as reflected in the UOB CashPlus Statement statement shall include:

c. Khoản trả góp hàng tháng đến hạn trong tháng và Ngày Đến hạn Thanh toán của khoản trả góp hàng tháng đó sẽ được ghi trong Sao kê Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus. Khoản thanh toán tối thiểu đến hạn như được ghi trong sao kê Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus bao gồm:

(1.) khoản trả góp hàng tháng bất kỳ tháng cụ thể nào bao gồm số tiền gốc và số tiền lãi;

(2.) các khoản nợ Vay tiêu dùng UOB CashPlus quá hạn; và/hoặc

(3.) các khoản phí, lệ phí và khoản phải trả khác liên quan đến Vay tiêu dùng UOB CashPlus.

d. Trong trường hợp Quý khách đóng Tài khoản và/hoặc Tài khoản bị chấm dứt theo Hợp đồng Vay Tiêu dùng và/hoặc các Điều khoản và Điều kiện này, tổng dư nợ, lãi cộng dồn và tất cả phí, lệ phí và khoản phải trả khác liên quan đến mỗi khoản Vay tiêu dùng UOB CashPlus sẽ trở nên đến hạn và phải được trả ngay lập tức.

Quý khách không được yêu cầu giải ngân hoặc sử dụng bất cứ phần nào của mỗi khoản Vay tiêu dùng UOB CashPlus đã được hoàn trả hoặc hủy bỏ, tùy từng trường hợp.

26.3. Trả trước hạn

a. Quý khách có thể hoàn trả toàn bộ từng khoản Vay tiêu dùng UOB CashPlus sau khi gọi điện thoại đến Trung tâm Dịch vụ Khách hàng Ngân hàng UOB.

b. Một khoản phí trả trước hạn có thể được áp dụng như quy định tại biểu phí và lệ phí tại www.uob.com.vn.

c. Nếu Quý khách không hoàn trả đầy đủ mỗi Khoản Vay tiêu dùng UOB CashPlus hàng tháng, thì phần nợ gốc của Khoản Vay tiêu dùng UOB CashPlus bị quá hạn đó vẫn phải chịu mức lãi suất bằng với lãi suất vay ban đầu, hoặc có thể bị áp dụng lãi suất quá hạn tùy vào quyết định của Chúng tôi vào từng thời điểm

d. Trả trước từng phần không được chấp nhận.

(1.) the monthly installment applicable for any particular month including principal and interest;

(2.) any overdue UOB CashPlus Personal Loan amount; and/or

(3.) all other fees, charges and monies payable in relation to UOB CashPlus Personal Loan.

d. In the event that you close your Account and/or your Account is terminated pursuant to the Personal Loan contract and/or these Terms and Conditions, the total amount outstanding, accrued interest and all other fees, charges and monies payable in relation to each UOB CashPlus Personal Loan shall become due and immediately payable.

You may not request for the release of or use of any part of each UOB CashPlus Personal Loan which has been repaid or cancelled, as the case may be.

26.3. Prepayment

a. You may fully repay each UOB CashPlus Personal Loan after you have given us notice in writing or by calling UOB Customer Service.

b. A prepayment fee may be payable as defined in the fees and charges in www.uob.com.vn.

c. If you do not repay each UOB CashPlus Personal Loan, the interest rate applicable to the principal of such overdue UOB CashPlus Personal Loan will be the same with the original interest rate, or overdue interest rate may be applied at the Bank discretion.

d. Partial prepayment is not allowed.

26.4. Fees

You shall pay fees and charges as applicable, a copy of which is available in www.uob.com.vn.

26.4. Phí

Quý khách sẽ trả phí và lệ phí được áp dụng, bản sao của các khoản này được đăng trên www.uob.com.vn;

26.5. Chuyển khoản Vay tiêu dùng UOB CashPlus

Trong chừng mực tối đa được pháp luật áp dụng cho phép, tại bất kỳ thời điểm nào và theo toàn quyền quyết định của chúng tôi, chúng tôi có thể chuyển toàn bộ dư nợ, lãi cộng dồn và tất cả phí, lệ phí và khoản phải trả khác liên quan đến tất cả các khoản Vay tiêu dùng UOB CashPlus đến Tài khoản của Quý khách và các Điều khoản và Điều kiện của Tài khoản (bao gồm lãi suất và khoản thanh toán tối thiểu đáo hạn) sẽ được áp dụng cho khoản tiền được chuyển.

26.6 Trường hợp vi phạm

Tổng khoản nợ, lãi cộng dồn và tất cả phí, lệ phí và khoản phải trả khác liên quan đến toàn bộ hoặc bất kỳ khoản Vay tiêu dùng UOB CashPlus nào sẽ ngay lập tức đến hạn và phải trả bởi Quý khách hoặc người được ủy quyền khi được yêu cầu nếu bất kỳ trường hợp vi phạm nào sau đây xảy ra:

- (a) nếu Quý khách vi phạm hoặc có ý định vi phạm bất kỳ quy định nào của Bản Các Điều khoản và Điều kiện này hay bất kỳ thỏa thuận nào liên quan đến Vay tiêu dùng UOB CashPlus;
- (b) nếu Quý khách ký kết bất kỳ dàn xếp hay thỏa thuận nào cho lợi ích của các chủ nợ hoặc có đơn khởi kiện hay thông báo được ban hành hay bất kỳ hành động nào đã được thực hiện để chỉ định người quản lý tài sản hoặc có lệnh xét xử chống lại Quý khách
- (c) nếu Quý khách bị xem là phá sản hoặc có đơn yêu cầu mở thủ tục phá sản đối với Quý khách;
- (d) nếu bất kỳ khoản nợ hiện tại hoặc tương lai nào (dù là với chúng tôi hay bất kỳ người hoặc công ty nào khác) trở nên đến hạn và không được thanh toán khi đến hạn trong thời gian ân hạn thích hợp.
- (e) nếu Quý khách chết hoặc mất trí;

26.5. Transfer of UOB CashPlus Personal Loan

We may at anytime in our absolute discretion transfer the total amount outstanding, accrued interest and all other fees, charges and monies payable in relation to all UOB CashPlus Personal Loan to your Account and the Terms and Conditions of the Account (including interest charges and minimum payment due) shall apply to the amounts transferred.

26.6 Events of Default

The total amount outstanding, accrued interest and all other fees, charges and monies payable in relation to any and all UOB CashPlus Personal Loan will immediately become due and payable by you or your authorized person on demand if any of the following events of default occurs:

- (a) if you commit or threaten to commit a breach of any of these Terms and Conditions or any agreement relating to the UOB CashPlus Personal Loan;
- (b) if you enter into any arrangement or composition for the benefit of creditors or shall have any petition filed or notice issued or any step taken for making of a receiving or adjudication order against you;
- (c) if you are considered bankrupt or a bankruptcy petition is presented against you;
- (d) if any present or future indebtedness (either with us or another person or company) becomes due and is unpaid when due within an appropriate grace period;
- (e) if you die or become insane;
- (f) if an execution or writ of seizure and sale or attachment is levied upon or issued against any of your property or assets;
- (g) if a receiver is appointed over your property, assets or undertaking or any part of such property, assets or undertaking;

(f) nếu có quyết định thi hành hay quyết định tịch biên và thanh lý hay lệnh tịch thu được áp dụng hay ban hành đối với bất kỳ tài sản hay bất động sản nào của Quý khách. (g) nếu một người quản lý tài sản được chỉ định đối với bất động sản, tài sản hoặc doanh nghiệp của Quý khách hoặc một phần của bất động sản, tài sản hay doanh nghiệp đó. (h) nếu có bất kỳ sự kiện nào xảy ra hay tình huống nào phát sinh khiến chúng tôi có cơ sở hợp lý để tin rằng Quý khách không thể thực hiện hoặc tuân thủ bất kỳ một hoặc một số nghĩa vụ nào của Quý khách theo Bản Các Điều khoản và Điều kiện này hay theo bất kỳ biện pháp bảo đảm hoặc thỏa thuận mà Quý khách đã cung cấp cho chúng tôi; (i) Quý khách không thể thực hiện hoặc tuân thủ bất kỳ một hoặc một số nghĩa vụ nào của Quý khách theo Bản Các Điều khoản và Điều kiện này hay theo bất kỳ biện pháp bảo đảm hoặc thỏa thuận mà Quý khách đã cung cấp cho chúng tôi; hoặc (j) Khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus được sử dụng cho mục đích khác với mục đích được Quý khách thừa nhận; (k) nếu, Quý khách đã có những tuyên bố quan trọng không đúng hoặc gây nhầm lẫn, hoặc che giấu bất kỳ thông tin quan trọng nào trong hoặc liên quan đến hồ sơ Vay tiêu dùng UOB CashPlus; (l) Tài Khoản của Quý khách bị đóng bởi UOB hay bởi Quý khách; hoặc (m) Quý khách cung cấp thông tin sai lệch, không chính xác, hoặc gây nhầm lẫn về người có liên quan của Quý khách; hoặc (n) Nếu Quý khách không thanh toán bất kỳ khoản trả góp hàng tháng nào hoặc bất kỳ khoản tiền phải trả nào theo bất kỳ thỏa thuận hay giấy tờ bảo đảm nào liên quan đến Vay tiêu dùng UOB CashPlus, khi đến hạn, Quý khách phải thanh toán ngay lập tức những khoản phải trả này và vẫn phải chịu Lãi suất cho thời gian chậm thanh toán. 26A Ứng tiền nhanh UOB CashPlus	(h) if any event occurs or circumstances arise which gives us reasonable grounds for believing that you may be unable to perform or comply with any one or more of your obligations under these Terms and Conditions or under any security or agreement given by you to us; (i) You may be unable to perform or comply with any one or more of your obligations under these Terms and Conditions or under any security or agreement given by you to us; (j) if the UOB CashPlus Personal Loan is used for purpose(s) different from purpose acknowledged by you; (k) if you have made any material statement which was false or misleading, or suppressed any material fact in or in connection with the application for UOB CashPlus Personal Loan; (l) your Account is terminated by UOB or you; (m) you provide us with incorrect, inaccurate, or misleading information with respect to your related persons; or (n) if you do not pay any monthly installment or any amount payable under any agreement or guarantees related to the UOB CashPlus Personal Loan, you must immediately settle all payments and you must bear the interest for late payment periods when due. 26A UOB CashPlus Easy Instalments Together with other disbursement methods within your UOB CashPlus account limit according to the agreement between you and us herein, you hereby agree with the conditions related to UOB CashPlus Easy Instalments
--	--

Quý khách theo đây đồng ý với các nội dung của Ứng tiền nhanh UOB CashPlus trên phạm vi Hạn mức Tín dụng của Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus được quy định trong đây. Việc giải ngân đối với khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus trên hạn mức Tín dụng của Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus sẽ được thực hiện trên cơ sở yêu cầu của Quý khách tùy từng thời điểm và được chúng tôi chấp thuận phù hợp với các quy định trong đây:

Trong điều khoản này:

Phương thức Thanh toán cho khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus: thanh toán theo phương thức trả góp phù hợp với Điều 26A này và các quy định khác có liên quan tại Bản Các Điều khoản và Điều kiện này.

Điều kiện tham gia: Là Công dân Việt Nam; từ 21 đến 60 tuổi; các điều kiện khác do UOB quy định.

Mục đích sử dụng khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus: Khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus phải được Quý khách sử dụng nhằm phục vụ mục đích tiêu dùng cá nhân, phục vụ nhu cầu đời sống.

UOB sẽ tiến hành thẩm định mục đích sử dụng khoản giải ngân của khách hàng thông qua chứng từ hoặc thông qua khảo sát thực tế. Chúng tôi cũng có thể tiến hành kiểm tra giám sát mục đích sử dụng khoản giải ngân thông qua việc yêu cầu Quý khách cung cấp chứng từ hoặc khảo sát thực tế sau khi khoản vay được giải ngân thành công theo như quy định nội bộ của Ngân hàng tùy vào từng thời điểm. Nếu khoản giải ngân được sử dụng cho mục đích khác với mục đích đã được xác nhận với UOB, UOB sẽ có quyền thu hồi khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus bất cứ lúc nào kể cả việc khóa Tài khoản và thu hồi toàn bộ số dư của khoản giải ngân và đóng các quan hệ hiện tại giữa Quý khách và UOB.

Tùy thuộc vào tổng các khoản giải ngân được chấp thuận bởi UOB, theo quy định nội bộ của Ngân hàng tại từng thời điểm, chúng tôi có thể yêu cầu chứng từ chứng minh mục đích vay cho khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus. Vui lòng gửi bản sao Hóa đơn Thuế, Hợp đồng mua bán và chứng từ chứng minh tiền đã/sẽ trả cho người thụ hưởng, hoặc chứng từ phù hợp khác để chứng minh mục đích sử dụng với các khoản Ứng tiền

within the UOB CashPlus account limit as detailed here. The disbursement of UOB CashPlus Easy Instalments within UOB CashPlus account limit will be based on your request from time to time and is approved by us in accordance with these conditions.

In this clause:

Method of Payment for the UOB CashPlus Easy Instalments installments: pay by installment in accordance with this Section 26A and other related terms in these Terms and Conditions.

Entry conditions: Vietnamese nationals, aged from 21 to 60; other conditions as prescribed by UOB.

End purpose of the UOB CashPlus Easy Instalments: the UOB CashPlus Easy Instalments must be used for personal consumption, and/or for living needs.

UOB would perform verification of the end-use of cash proceeds either through documents or a site visitation. We also can monitor the end-use of cash proceeds either through documents request or a site visitation at post-disbursement according to our internal policy from time to time. If the actual cash proceeds are utilised for a different purpose from the declared purpose, UOB shall have the right to recall the cash at any time including blocking use of the Account, follow up to collect the total outstanding and exiting all relationships between you and UOB.

Depending on total loan disbursements approved by UOB and according to our internal policy from time to time, we can request the loan proof documentation for the declared loan purpose. Please also send a copy of the Invoice, Purchase Order and other documents evidencing the amount paid or to be paid to the beneficiary, or other appropriate documents to prove the purpose for UOB CashPlus Easy Instalments in anytime at pre-disbursement or post-disbursement.

Some examples of illegal/prohibited use

- Betting/Gambling,
- Purchase foreign exchange,

nhanh UOB CashPlus được yêu cầu tại thời điểm trước hoặc sau khi giải ngân. Một số ví dụ về mục đích sử dụng không được chấp nhận: • Cá cược/Đánh bạc; • Mua ngoại tệ; • Cho vay; • Mua vàng miếng; • Đầu tư và mua bảo hiểm; • Các mục đích liên quan đến tiền ảo; • Gửi tiền. Danh sách đầy đủ các mục đích vay không được cho phép được quy định tại Điều 8 - Thông tư 39/2016/TT-NHNN được sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế bởi các văn bản pháp luật bởi Ngân hàng Nhà nước Việt Nam theo từng thời điểm. a. Số tiền giải ngân Ứng tiền nhanh UOB CashPlus: Quý khách có thể yêu cầu số tiền giải ngân Ứng tiền nhanh UOB CashPlus thông qua các phương thức được quyết định bởi UOB và được thông báo cho Quý khách tùy từng thời điểm. b. Tùy thuộc vào quyết định của chúng tôi, Quý khách có thể đề nghị duyệt nhiều khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus miễn là tổng dư nợ của (các) khoản vay tại thời điểm giải ngân bằng hoặc thấp hơn hạn mức được duyệt của Quý khách hoặc bất kỳ hạn mức nào do UOB toàn quyền quyết định theo từng thời điểm. c. Quý khách theo đây cam kết và đảm bảo thêm rằng Quý khách sẽ chịu trách nhiệm cho bất kỳ các hình thức chế tài nào (bao gồm nhưng không giới hạn ở việc thu hồi khoản giải ngân đã nhận), trong trường hợp thông tin được cung cấp cho chúng tôi bị phát hiện là sai sự thật d. Số tiền Ứng tiền nhanh UOB CashPlus sẽ được giảm trừ vào Hạn mức Tín dụng Linh Hoạt của Tài khoản UOB CashPlus của Quý khách. Hạn	• Further lending to others, • Buy Gold bars, • Investments and insurance, • Cryptocurrency-related purposes, • Deposit. The full list of prohibited loan purposes is defined under Article 8- Circular 39/2016/TT-NHNN as amended, supplemented or replaced by the State Bank of Vietnam from time to time. a. UOB CashPlus Easy Instalments amount: you can request for the amount of UOB CashPlus Easy Instalments to be disbursed via different ways of communication as decided by UOB and will be communicated to you from time to time. b. You may, subject to our approval, apply for more than one UOB CashPlus Easy Instalments provided that the outstanding balance of all loans at the time of disbursement is equal or less than your approved limit or such other amount as UOB may stipulate from time to time at its absolute discretion. c. You further confirm and ensure that you shall be responsible for any action (including but not limited to recalling your UOB CashPlus Easy Instalments) in case any information given to us is found false. d. The UOB CashPlus account limit will be reduced by the UOB CashPlus Easy Instalments amount. Your Available UOB CashPlus account limit will be reduced by an amount equivalent to the UOB CashPlus Easy Instalments amount but will be progressively restored by the amount of each monthly billed principal repaid. e. After the UOB CashPlus Easy Instalments amount has been debited from your Account, we will need up to seven (07) business days to affect the
--	--

mức Tín dụng linh hoạt còn lại của Tài Khoản của Quý khách sẽ bị giảm trừ một khoản bằng số tiền Ứng tiền nhanh UOB CashPlus, nhưng hạn mức sẽ được khôi phục tương ứng với số tiền gốc thanh toán hàng tháng của Quý khách.

e. Sau khi khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus được chấp thuận, chúng tôi sẽ thực hiện việc ghi nợ số tiền từ Tài khoản của Quý khách và ghi có vào tài khoản vãng lai được chỉ định bởi Quý khách trong vòng bảy (07) ngày làm việc.

f. Chúng tôi có toàn quyền quyết định không duyệt Chỉ Định Thanh Toán và/hoặc thay đổi, hủy bỏ, bổ sung hoặc bất kỳ cách nào khác sửa đổi Các Điều Khoản này bất cứ lúc nào mà không cần thông báo trước với Quý khách. Chúng tôi có quyền ngưng cung cấp dịch vụ Ứng tiền nhanh UOB CashPlus khi có thông báo trước với Quý khách.

g. Quý khách chịu hoàn toàn trách nhiệm trong việc thực hiện các khoản thanh toán liên quan đến tài khoản khác của Quý khách nếu được yêu cầu trước khi Khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus được ghi có và phải tuân thủ điều khoản đi kèm. Quý khách cũng chịu trách nhiệm cho bất kỳ khoản phí, hay lệ phí được tính bởi ngân hàng khác nếu khoản tiền ứng trước được giải ngân bị trả lại vì bất cứ lý do gì hoặc vì hạn mức còn lại trong Tài Khoản của Quý khách không đủ để thực hiện thanh toán.

h. Quý khách sẽ bị ràng buộc bởi những quyết định của chúng tôi về các vấn đề liên quan đến dịch vụ Ứng tiền nhanh UOB CashPlus và Chỉ Định Thanh Toán.

i. Thời hạn của mỗi khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus sẽ bắt đầu từ ngày giải ngân hoặc bất cứ ngày nào khác mà Chúng tôi có thể quy định theo toàn quyền quyết định của mình.

j. UOB nghiêm cấm việc sử dụng các khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus cho các sản phẩm Quản Lý Tài Sản. Bằng việc sử dụng dịch vụ Ứng tiền nhanh UOB CashPlus, Quý khách đồng ý rằng khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus sẽ không được sử dụng để mua các sản phẩm đầu tư và bảo hiểm. Trong trường hợp các khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus được sử dụng cho mục đích trên, chúng tôi có quyền thực hiện

Payment Instruction by crediting the UOB CashPlus Easy Instalments amount to your designated account.

f. We reserve the right in our absolute discretion to disallow a Payment Instruction and/or to vary, delete, add to or in any way to amend these Terms at any time and from time to time without prior notice to you. This UOB CashPlus Easy Instalments program may be terminated at our discretion with prior notice to you.

g. You will continue to be solely and fully responsible for making any and all payments to your other bank account(s) as may be required before the UOB CashPlus Easy Instalments amount is credited and in accordance with the terms governing the same. You shall also be liable for any fees, costs and charges charged by other banks as a result of a cheque being returned for any reason whatsoever, such as there being insufficient available credit in your Account.

h. Our decision on all matters relating to this UOB CashPlus Easy Instalments program and the Payment Instruction shall be final and binding on you.

i. Tenure of each UOB CashPlus Easy Instalments shall commence on the date of the disbursement or such other date as we may specify in our absolute discretion.

j. UOB prohibits the usage of UOB CashPlus Easy Instalments for investments into wealth management products. By using UOB CashPlus Easy Instalments, you hereby confirm that if approved, these UOB CashPlus Easy Instalments proceeds will not be used for subscription into offered wealth management and Insurance products. In the event that the UOB CashPlus Easy Instalments funds have been used for purposes as prohibited above, we shall be entitled to do all acts and things we deem necessary to comply with our policies, including but not limited to liquidating your holdings of Investments/Insurance at that time. You agree to bear all costs and expenses we incur as a result thereof.

mọi hành động mà chúng tôi thấy cần thiết để phù hợp với chính sách của chúng tôi, bao gồm nhưng không giới hạn việc thanh lý các sản phẩm Đầu tư/Bảo hiểm của Quý khách tại thời điểm đó. Quý khách chấp nhận chịu toàn bộ những chi phí chúng tôi phải chịu trong trường hợp này.

I. Việc đăng ký khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus có thể được thực hiện qua điện thoại có ghi âm hoặc qua kênh trực tuyến tại website www.uob.com.vn hoặc qua đường dẫn (link) được gửi đến Quý khách qua email/SMS nếu có yêu cầu của Quý khách, hoặc trên ứng dụng UOB TMRW theo toàn quyền quyết định của UOB vào từng thời điểm. UOB có toàn quyền chấp thuận hoặc từ chối việc đăng ký của Quý khách. Quý khách theo đây chấp thuận việc chúng tôi ghi âm lại, lưu trữ lại, xử lý các thông tin đăng ký khoản giải ngân của Quý khách, và chuyển những thông tin này cho các bên có liên quan. Bất kể đăng ký bằng kênh nào, Quý khách sẽ đăng ký với chúng tôi, các chi tiết về khoản giải ngân, bao gồm nhưng không giới hạn, lãi suất, số tiền giải ngân, thời hạn thanh toán, ước tính của khoản thanh toán hàng tháng, các khoản phí, các chi tiết về Chỉ Định Thanh Toán của Quý khách. Thông tin mà chúng tôi nhận được từ Quý khách và được qua các kênh liên lạc này sẽ được coi như là một phần không thể tách rời của việc đăng ký khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus và việc đăng ký này không thể được hủy ngang nếu không được chúng tôi chấp thuận. Ngay khi quý khách phát hiện có sai lệch nào trong các thông tin mà Quý khách đã cung cấp cho chúng tôi, Quý khách phải lập tức thông báo cho chúng tôi. Thông tin mới nhất mà chúng tôi nhận được sẽ được coi là thông tin chính xác nhất theo toàn quyền quyết định của chúng tôi.

Quý khách theo đây thừa nhận rằng việc chúng tôi giải ngân khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus mà Quý khách đã đăng ký thể hiện sự chấp thuận của chúng tôi đối với yêu cầu đăng ký của Quý khách. Sau khi khoản Giải ngân khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus được thực hiện, chúng tôi sẽ gửi đến quý khách một Bản diễn giải chi tiết về khoản giải ngân Ứng tiền nhanh UOB CashPlus. Bản diễn giải có thể được gửi tới địa chỉ thư điện tử mà Quý khách đăng ký hoặc các phương thức liên lạc khác theo

I. Application for UOB CashPlus Easy Instalments could be done via recorded phone or online via website www.uob.com.vn or via the link sent to your email/SMS if requested by you, or via UOB TMRW App as decided by UOB from time to time. UOB has full discretion to accept or reject your application. You hereby allow us to record, retain, and process all your UOB CashPlus Easy Instalments details, and to transfer this information to related parties. Regardless of the method of application, you will apply with us, the details of the disbursement, including but not limited to interest rate, disbursement amount, tenor, estimated monthly payment, related fees and charges, details of your Payment Instructions. All information that we receive from you via these communication channels will be considered as an integral part of your application for UOB CashPlus Easy Instalments and this application cannot be revocable without our permission. As soon as it comes to your knowledge that there is any discrepancy in the information provided to us, you must immediately inform us. The latest information that we received is considered as the correct information at our full discretion.

You hereby agree that by disbursing the amount of UOB CashPlus Easy Instalments which you have applied with us, it is considered as our approval of your application. After the UOB CashPlus Easy Instalments amount is debited from your Account, we will send you a payment plan of the UOB CashPlus Easy Instalments. The explanation document could be sent electronically to your registered email address or by other means of communication at our sole discretion.

You should check all entries on the payment plan when you receive it. If you think there was an error or any information is incorrect, you must contact us by telephone/email or any other form of communication as agreed by us from

toàn quyền quyết định của UOB.

Quý khách nên kiểm tra tất cả các thông tin trên bản diễn giải khi Quý khách nhận được. Nếu Quý khách cho rằng có lỗi hoặc bất kỳ thông tin nào là không chính xác, Quý khách phải liên hệ với chúng tôi bằng điện thoại/email hoặc theo hình thức thư từ trao đổi khác mà chúng tôi chấp nhận vào từng thời điểm trong vòng 05 (năm) ngày sau ngày nhận được bản diễn giải đó. Quý khách theo đây thừa nhận và chấp thuận rằng việc chúng tôi không nhận được phản hồi của Quý khách trong thời hạn nói trên có nghĩa là Quý khách chấp thuận rằng các thông tin trong Bản diễn giải chi tiết về khoản giải ngân Ứng tiền nhanh UOB CashPlus là chính xác và, để cho rõ ràng, Bản diễn giải chi tiết này là một phần không tách rời của thỏa thuận giữa chúng tôi và Quý khách liên quan đến khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus trong phạm vi Hạn mức tín dụng.

26A.1. Lãi suất

a. Lãi suất sẽ được tính toán theo nguyên tắc số dư nợ giảm dần và lãi suất này sẽ được chúng tôi xác định, theo toàn quyền quyết định của mình, tại thời điểm mỗi khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus được cấp trong chừng mực tối đa được pháp luật cho phép. Lãi suất của khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus sẽ được thông báo và xác nhận với quý khách bằng các phương thức mà Chúng tôi có toàn quyền quyết định và được thông báo cho Quý khách theo từng thời điểm. Lãi phải trả sẽ được tính dựa trên cơ sở 365 ngày/năm. Phần thập phân của lãi suất có thể được chúng tôi, với toàn quyền quyết định của mình, làm tròn lên hoặc xuống trong trường hợp chúng tôi xét thấy cần thiết. Phương pháp tính lãi được áp dụng phù hợp với quy định của pháp luật hiện hành. Phương pháp tính lãi như được chúng tôi đăng tải trên trang thông tin điện tử của chúng tôi tại địa chỉ www.uob.com.vn, và có thể được chúng tôi thay đổi và cập nhật tùy từng thời điểm, sẽ được xem là một phần không tách rời của thỏa thuận giữa chúng tôi và Quý khách.

b. Lãi suất có thể được Chúng tôi thay đổi tại bất cứ thời điểm nào trong thời hạn trong chừng mực tối đa được pháp luật cho phép.

time to time within five (05) days of receiving such payment plan. You hereby accept and agree that if we do not receive any reply from you within this time frame means you confirm the correctness of all information on the payment plan of the UOB CashPlus Easy Instalments and, for avoidance of doubt, the payment plan is an integral part of the agreement between you and us in connection with the UOB CashPlus Easy Instalments within the Credit Limit.

26A.1. Interest

a. Interest will be calculated on a reducing balance basis and at the Interest Rate determined by us in our absolute discretion at the time each UOB CashPlus Easy Instalments is granted subject to applicable laws. The interest for each UOB CashPlus Easy Instalments will be communicated to and confirmed by you by ways of communication decided by us and is communicated to you from time to time. Monthly interest is computed by multiplying Interest Rate by the outstanding balance and dividing by 12 (months). The interest payable will be on the basis of 365 days in a year. The decimal portion of the interest rate may be rounded upwards or downwards by us at our sole discretion when we deem necessary. The interest calculation method shall be applied in accordance with applicable law and regulation. The interest calculation method, as uploaded by us on our website at the address www.uob.com.vn, such interest calculation method may be changed and updated by us from time to time, shall be considered as an integral part of the agreement between you and us.

b. The Interest Rate can be changed by us at any time during the tenure subject to applicable laws

c. If the minimum payment specified in any Account statement or such part of the Account outstanding balance shown in such statement is not received by us in full within the Payment Due Date or otherwise notice to you, as the

c. Nếu khoản thanh toán tối thiểu được ghi trong bất kể sao kê Tài khoản nào hoặc phần dư nợ của Tài khoản đó được thể hiện trong sao kê đó không được chuyển đầy đủ đến Chúng tôi tính đến Ngày Đến hạn Thanh toán, hoặc theo thông báo khác của chúng tôi cho Quý Khách, tùy từng trường hợp, và trong chừng mực tối đa được pháp luật hiện hành cho phép, Chúng tôi có quyền áp dụng Lãi suất Phạt hoặc các lãi khác mà Chúng tôi có thể, theo toàn quyền quyết định của mình, quy định cho tất cả các khoản vay hàng tháng đến hạn mà chưa được thanh toán.

26A.2. Hoàn trả

a. Mỗi Khoản trả góp hàng tháng của khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus trong thời hạn mà chúng tôi xác định tùy từng thời điểm.
b. Mỗi khoản trả góp hàng tháng sẽ bao gồm tiền nợ gốc và lãi.

c. Khoản thanh toán hàng tháng và Ngày Đến hạn Thanh toán của khoản trả góp hàng tháng đó sẽ được thể hiện trong Sao kê Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus. Khoản trả góp hàng tháng đến hạn cho Khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus như được ghi trong sao kê Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus bao gồm:

- (1.) Khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus hàng tháng áp dụng cho bất kỳ tháng nào;
- (2.) các khoản nợ Ứng tiền nhanh UOB CashPlus quá hạn; và/hoặc
- (3.) các khoản phí, lệ phí và khoản phải trả khác liên quan đến Ứng tiền nhanh UOB CashPlus.

d. Trong trường hợp Quý khách đóng Tài khoản và/hoặc Tài khoản bị chấm dứt theo các Điều khoản và Điều kiện này, tổng dư nợ, lãi cộng dồn và tất cả phí, lệ phí và khoản phải trả khác liên quan đến mỗi khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus sẽ trở nên đến hạn và phải được trả ngay lập tức. Quý khách không được yêu cầu giải ngân hoặc sử dụng bất cứ phần nào của mỗi khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus đã được hoàn trả hoặc hủy bỏ, tùy từng trường hợp.

case may be, and to the maximum extent permitted under applicable law, we reserve the right to charge Default Interest or such other rate as we may in our absolute discretion determine on all UOB CashPlus Easy Instalments monthly installment amounts that are due but remain unpaid.

26A.2. Repayment

a. Each UOB CashPlus Easy Instalments shall be repaid in monthly installments for a period as we may determine from time to time.
b. Each monthly installment payment shall comprise both principal and interest.

c. The monthly installment due for the month and the Payment Due Date for such monthly installment shall be set out in the Account's statement. The monthly installment due for UOB CashPlus Easy Instalments as reflected in the statement shall include:

- (1.) the UOB CashPlus Easy Instalments monthly installment applicable for any particular month;
- (2.) any overdue UOB CashPlus Easy Instalments amount; and/or
- (3.) all other fees, charges and monies payable in relation to UOB CashPlus Easy Instalments.

d. In the event that you close your Account and/or your Account is terminated pursuant to the UOB CashPlus Easy Instalments contract and/or these Terms and Conditions, the total amount outstanding, accrued interest and all other fees, charges and monies payable in relation to each UOB CashPlus Easy Instalments shall become due and immediately payable.

You may not request for the disbursement or use of any part of each UOB CashPlus Easy Instalments which has been repaid or cancelled, as the case may be.

26A.3. Trả trước hạn

- a. Quý khách có thể hoàn trả toàn bộ từng khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus sau khi gửi thông báo trước bằng văn bản cho chúng tôi hoặc bằng cách gọi điện thoại đến Trung tâm Dịch vụ Khách hàng Ngân hàng UOB hoặc theo phương thức khác mà chúng tôi cho là phù hợp theo toàn quyền quyết định của chúng tôi. Quý khách có thể tắt toán các khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus bằng cách thanh toán toàn bộ dư nợ còn lại sau khi đã thông báo cho chúng tôi bằng văn bản hoặc gọi Trung tâm Dịch vụ Khách hàng Ngân hàng UOB theo số điện thoại 1800 599 921 trước 01 tháng. Trong trường hợp này, các dư nợ còn lại của Khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus được Quý khách thanh toán sẽ được ghi nhận trong sao kê của tháng đó theo đúng những Điều kiện và Điều khoản này.
- b. Một khoản phí trả trước có thể được áp dụng, khoản phí đó sẽ được chúng tôi toàn quyền quyết định
- c. Nếu quý khách không hoàn trả đầy đủ mỗi khoản Trả góp Giải ngân trên hạn mức tín dụng hàng tháng, thì phần nợ gốc của khoản Trả góp Giải ngân trên hạn mức tín dụng bị quá hạn đó vẫn phải chịu mức lãi suất bằng với lãi suất vay ban đầu, hoặc có thể bị áp dụng lãi suất quá hạn tùy vào quyết định của chúng tôi vào từng thời điểm.
- d. Trả trước từng phần không được chấp nhận

26A.4. Phí

Quý khách sẽ trả phí và lệ phí được áp dụng, bản sao của các khoản này được đăng trên www.uob.com.vn;

26A.5. Chuyển khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus

Tại bất kỳ thời điểm nào và theo toàn quyền quyết định của chúng tôi, chúng tôi có thể chuyển toàn bộ dư nợ, lãi cộng dồn và tất cả phí, lệ phí và khoản phải trả khác liên quan đến tất cả các khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus đến Tài khoản của Quý khách và các Điều khoản và Điều kiện của Tài

26A.3. Prepayment

a. You may fully repay each UOB CashPlus Easy Instalments after you have given us notice in writing or by calling UOB Customer Service or in such other manner as we may consider appropriate in our absolute discretion. You may terminate each UOB CashPlus Easy Instalments by fully pre-paying the amount outstanding after you have given us one month's notice in writing or call UOB Customer Service at 1800 599 921. In this event, the outstanding UOB CashPlus Easy Instalments amount will be reflected as a charge in your monthly statement of account and shall be payable by you in accordance with these Terms and Conditions.

b. A prepayment fee may be payable, such fee to be determined by us in our absolute discretion.

c. If you do not repay each UOB CashPlus Easy Instalments, the interest rate applicable to the principal of such overdue UOB CashPlus Easy Instalments will be the same with the original interest rate, or overdue interest rate may be applied at the Bank discretion.

d. Partial prepayment is not allowed.

26A.4. Fees

You shall pay fees and charges as applicable, a copy of which is available in www.uob.com.vn.

26A.5. Transfer of UOB CashPlus Easy Instalments

We may at any time in our absolute discretion transfer the total amount outstanding, accrued interest and all other fees, charges and monies payable in relation to all UOB CashPlus Easy Instalments to your Account and the Terms and Conditions of the Account (including interest charges and minimum payment due) shall apply to the amounts transferred.

khoản (bao gồm lãi suất và khoản thanh toán tối thiểu đáo hạn) sẽ được áp dụng cho khoản tiền được chuyển.

26A.6. Trường hợp vi phạm

Tổng khoản nợ, lãi cộng dồn và tất cả phí, lệ phí và khoản phải trả khác liên quan đến toàn bộ hoặc bất kỳ khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus nào sẽ ngay lập tức đến hạn và phải trả bởi Quý khách khi được yêu cầu nếu bất kỳ trường hợp vi phạm nào sau đây xảy ra:

- (a) nếu Quý khách vi phạm hoặc có ý định vi phạm bất kỳ quy định nào của Bản Các Điều khoản và Điều kiện này hay bất kỳ thỏa thuận nào liên quan đến Ứng tiền nhanh UOB CashPlus;
- (b) nếu Quý khách ký kết bất kỳ dàn xếp hay thỏa thuận nào cho lợi ích của các chủ nợ hoặc có đơn khởi kiện hay thông báo được ban hành hay bất kỳ hành động nào đã được thực hiện để chỉ định người quản lý tài sản hoặc có lệnh xét xử chống lại Quý khách
- (c) nếu Quý khách bị xem là phá sản hoặc có đơn yêu cầu mở thủ tục phá sản đối với Quý khách;
- (d) nếu bất kỳ khoản nợ hiện tại hoặc tương lai nào (dù là với chúng tôi hay bất kỳ người hoặc công ty nào khác) trở nên đến hạn và không được thanh toán khi đến hạn trong thời gian ân hạn thích hợp;
- (e) nếu Quý khách chết hoặc mất trí;
- (f) nếu có quyết định thi hành hay quyết định tịch biên và thanh lý hay lệnh tịch thu được áp dụng hay ban hành đối với bất kỳ tài sản hay bất động sản nào của Quý khách
- (g) nếu một người quản lý tài sản được chỉ định đối với bất động sản, tài sản hoặc doanh nghiệp của Quý khách hoặc một phần của bất động sản, tài sản hay doanh nghiệp đó;
- (h) nếu có bất kỳ sự kiện nào xảy ra hay tình huống nào phát sinh khiến chúng tôi có cơ sở hợp lý để tin rằng Quý khách không thể thực hiện hoặc tuân thủ bất kỳ một hoặc một số nghĩa vụ nào của Quý khách theo Bản Các Điều khoản và Điều kiện này hay theo bất kỳ biện pháp bảo đảm hoặc thỏa thuận mà Quý khách đã cung cấp cho chúng tôi;

26A.6. Events of Default

The total amount outstanding, accrued interest and all other fees, charges and monies payable in relation to any and all UOB CashPlus Easy Instalments will immediately become due and payable by you on demand if any of the following events of default occurs:

- (a) if you commit or threaten to commit a breach of any of these Terms and Conditions or any agreement relating to the UOB CashPlus Easy Instalments;
- (b) if you enter into any arrangement or composition for the benefit of creditors or shall have any petition filed or notice issued, or any step taken for making of a receiving or adjudication order against you;
- (c) if you are considered bankrupt or a bankruptcy petition is presented against you;
- (d) if any present or future indebtedness (either with us or another person or company) becomes due and is unpaid when due within an appropriate grace period;
- (e) if you die or become insane;
- (f) if an execution or writ of seizure and sale or attachment is levied upon or issued against any of your property or assets;
- (g) if a receiver is appointed over your property, assets or undertaking or any part of such property, assets or undertaking;
- (h) if any event occurs or circumstances arise which gives us reasonable grounds for believing that you may be unable to perform or comply with any one or more of your obligations under these Terms and Conditions or under any security or agreement given by you to us;

(i) Quý khách không thể thực hiện hoặc tuân thủ bất kỳ một hoặc một số nghĩa vụ nào của Quý khách theo Bản Các Điều khoản và Điều kiện này hay theo bất kỳ biện pháp bảo đảm hoặc thỏa thuận mà Quý khách đã cung cấp cho chúng tôi;

(j) Khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus được sử dụng cho mục đích khác với mục đích được Quý khách thừa nhận;

(k) nếu Quý khách đã có những tuyên bố không đúng hoặc gây nhầm lẫn, hoặc che giấu bất kỳ thông tin quan trọng nào trong hoặc liên quan đến hồ sơ Ứng tiền nhanh UOB CashPlus, hoặc liên quan đến người có liên quan của Quý khách.

(l) nếu, Tài Khoản của Quý khách bị đóng bởi UOB hay bởi Quý khách; hoặc

(m) nếu, Quý khách cung cấp thông tin sai lệch, không chính xác, hoặc gây nhầm lẫn về người có liên quan của Quý khách;

(n) nếu Quý khách không thanh toán bất kỳ khoản trả góp hàng tháng nào hoặc bất kỳ khoản tiền phải trả nào theo bất kỳ thỏa thuận hay giấy tờ bảo đảm nào liên quan đến khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus (để làm rõ, khi đến hạn, Quý khách phải thanh toán ngay lập tức những khoản phải trả này và vẫn phải chịu Lãi suất cho thời gian chậm thanh toán).

26A.7. Xác nhận liên quan đến khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus

a. Quý khách xác nhận rằng tất cả những thông tin được cung cấp cho chúng tôi bằng bất kể phương thức liên lạc nào có liên quan đến Ứng tiền nhanh UOB CashPlus là đúng và chính xác. Quý khách cam kết thông báo ngay lập tức cho Ngân hàng UOB nếu có bất kỳ thông tin nào thay đổi. Quý khách ủy quyền cho UOB xác nhận thông tin liên quan đến khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus với các bên liên quan, nhận và trao đổi thông tin của Quý khách với các bên liên quan tùy từng thời điểm. Quý khách chấp nhận và đồng ý rằng lãi suất giới thiệu cho Quý khách là lãi suất áp dụng hiện hành và có thể thay đổi. Quý khách chấp nhận và đồng ý rằng UOB có toàn

(i) if you may be unable to perform or comply with any one or more of your obligations under these Terms and Conditions or under any security or agreement given by you to us;

(j) if the UOB CashPlus Easy Instalments is used for purpose(s) different from purpose acknowledged by you;

(k) if you have made any statement which was false or misleading, or suppressed any material fact in or in connection with the application for UOB CashPlus Easy Instalments or in connection with your related persons

(l) if your Account is terminated by UOB or you; or

(m) if you provide us with incorrect, inaccurate, or misleading information with respect to your related persons.

(n) if you do not pay any monthly installment or any amount payable under any agreement or guarantees related to the UOB CashPlus Easy Instalments (for the avoidance of doubt, besides immediate settlement of all payments, you must bear the interest for late payment periods when due).

26A.7. Declaration related to UOB CashPlus Easy Instalments

a. You confirm that all information provided by you to us by any ways of communication related to the UOB CashPlus Easy Instalments is true and accurate. You undertake to notify immediately UOB should any of the information provided change. You authorize UOB to verify the information in relation to the UOB CashPlus Easy Instalments with relevant parties as it deems necessary and to receive and exchange information from time to time about you. You acknowledge and understand that interest rate offered to you is the current prevailing interest rate and is subject to change. You acknowledge and agree that the approval of the UOB CashPlus Easy Instalments to you is at UOB's sole discretion and that UOB may decline to

quyền quyết định việc phê duyệt Khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus cho Quý khách và UOB có quyền từ chối hoặc tăng hạn mức Khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus nếu thấy cần thiết mà không cần đưa ra lý do.

b. Quý khách xác nhận rằng:

(i) Khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus cung cấp cho Quý khách được sử dụng cho mục đích tiêu dùng cá nhân và theo đúng Bản các Điều khoản và Điều kiện của Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus này và quy định pháp luật của Việt Nam.

(ii) Quý khách hoàn toàn hiểu rõ các nghĩa vụ trả nợ cho các Khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus mà Quý khách yêu cầu với Ngân hàng và xin xác nhận rằng các khoản thanh toán định kỳ của Khoản Ứng tiền nhanh UOB CashPlus nằm trong khả năng trả nợ của Quý khách và không gây ra bất kỳ khó khăn tài chính nghiêm trọng nào.

(iii) Quý khách hoàn toàn đồng ý cung cấp các thông tin thu nhập cho UOB. Quý khách hiểu rằng UOB dựa trên cam kết này của Quý khách và Các Điều khoản và Điều kiện của Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus để xem xét việc chấp thuận Ứng tiền nhanh UOB CashPlus cho Quý khách. Quý khách đã đọc và hiểu và đồng ý chịu sự ràng buộc bởi các Điều khoản Điều kiện của Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus.

Quý khách hiểu và đồng ý rằng Số Tiền giải ngân trên Ứng tiền nhanh UOB CashPlus được duyệt sẽ (i) được UOB toàn quyền quyết định thay đổi và (ii) được thông báo cho Quý khách và được Quý khách chấp thuận qua điện thoại hoặc Ứng dụng UOB TMRW. Quý khách cũng xác nhận thêm rằng trường hợp Quý khách không thông báo cho UOB bằng bất kỳ hình thức liên lạc nào được chấp thuận bởi UOB sẽ đồng nghĩa với việc Quý khách đồng ý với việc thay đổi này.

27. Thư từ Liên lạc và các Dịch vụ liên quan đến Chứng từ

a. Chúng tôi có thể gửi tất cả các Thư từ trao đổi đến Quý khách bằng hình

offer or extend such amount of UOB CashPlus Easy Instalments as it deems fit without giving any reason.

b. You declare that:

(i) The UOB CashPlus Easy Instalments to be provided to you is to be applied for consumption purposes and in compliance with these Terms and Conditions, and regulations of Vietnam.

(ii) You are aware of your financial obligations under your UOB CashPlus Easy Instalments with us and confirm that you can comfortably afford all repayments resulting from the UOB CashPlus Easy Instalments to be provided to you without incurring substantial financial hardship.

(iii) You have fully disclosed to us all details of your income.

You acknowledge that we are relying on the declaration stated herein and, in these Terms and Conditions in considering whether or not to approve UOB CashPlus Easy Instalments for you.

You have read, understood the content and hereby agree to be bound by these Terms and Conditions.

You understand and agree that the Approved UOB CashPlus Easy Instalments amount shall be (i) adjusted at UOB's own discretion and (ii) informed to you and approved by you by telephone or UOB TMRW App. You further agree that it constitutes your agreement with the adjusted UOB CashPlus Easy Instalments amount in the event that you do not inform to UOB in any way of communication permitted by UOB from time to time.

27. Communication and Service Of Documents

a. We may send all Communication to you by ordinary post, fax, telephone, SMS, or other means available to us, or in such other manner as we may consider appropriate in our absolute discretion. In case you do not want to receive the Communication by the above methods, you can notify us via UOB

thức thư tín thông thường, fax, điện thoại, tin nhắn điện thoại, hoặc các phương tiện khác mà chúng tôi sẵn có, hoặc theo phương thức khác mà chúng tôi cho là phù hợp theo toàn quyền quyết định của chúng tôi. Trường hợp Quý khách không muốn nhận các Thư từ trao đổi bằng các phương thức trên, Quý khách có thể thông báo chúng tôi qua Trung tâm Dịch vụ Khách hàng Ngân hàng UOB số 1800 599 921 hoặc tại chi nhánh.

i. Thông thường, chúng tôi sử dụng địa chỉ, số điện thoại hoặc địa chỉ cung cấp bởi Quý khách

ii. Chúng tôi sẽ cung cấp các thông tin liên quan đến tài khoản, tình trạng tài khoản, các thông tin quan trọng và các cập nhật, các chương trình khuyến mãi có liên quan theo từng thời điểm

iii. Chúng tôi xem như các Thư từ trao đổi đã được gửi đi một cách đúng đắn, trừ khi Quý khách xác nhận với chúng tôi rằng nó không được hoàn chỉnh ngay sau khi nhận được các Thư từ trao đổi đó.

iv. Chúng tôi xem như các Thư từ trao đổi đó được nhận bởi Quý khách 01 (một) ngày làm việc đối với Thư từ trao đổi bằng phương tiện điện tử và 03 (ba) ngày làm việc đối với Thư từ trao đổi bằng phương thức khác sau khi được gửi đi.

v. Chúng tôi có thể cung cấp các quy trình xác minh / bảo mật kèm theo để nhận diện Quý khách.

vi. Quý khách chấp thuận cho việc trao đổi hoặc cập nhật thông tin trừ khi Quý khách thông báo với chúng tôi.

b. Trừ khi có những quy định khác trong Bản Các Điều khoản và Điều kiện này, tất cả Thư từ trao đổi từ phía Quý khách sẽ có hiệu lực sau một (1) ngày làm việc hoặc khoảng thời gian khác do chúng tôi xem xét quy định một cách hợp lý sau khi nhân viên phụ trách vấn đề Thư từ trao đổi của chúng tôi nhận được.

c. Trong chừng mực tối đa được pháp luật hiện hành cho phép, chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ mất mát hoặc thiệt hại nào mà Quý khách gánh chịu hoặc phát sinh theo bất kỳ cách thức nào hoặc trong bất cứ trường hợp nào phát sinh từ hoặc có liên quan đến:

i. bất kỳ việc sử dụng thư điện tử hoặc dịch vụ tin nhắn điện thoại; hoặc

Customer Service at 1800 599 921 or at branch.

i. We normally use the address, telephone and email address provided by you.

ii. We communicate account related information, account status, important information and updates, relevant promotions from time to time.

iii. We consider the Communication sent properly unless you confirm us that it was received garbled immediately after receiving such Communication.

iv. We consider that such Communication is received by you within one (1) day for Communication via electronics and within three (3) days for Communication by other methods after it was sent.

v. We may provide for additional security / verification procedures to identify you.

vi. You consent to the communication or update provided unless you communicate back to us.

b. Unless otherwise provided in these Terms and Conditions, all Communication from you will take effect only after one (1) working day or such other period as determined in our reasonable discretion after the actual receipt by our relevant officers in charge of the subject matter of such Communication.

c. To the maximum extent permitted under applicable laws, we will not be liable for any loss or damage suffered or incurred by you howsoever or whatsoever arising from or in connection with:

i. any use of electronic mail or SMS services; or

ii. any failure to follow prevailing instructions, procedures, form and directions prescribed by us and notified to you for the provision of any Communication to us; or

ii. bất kỳ việc không thực hiện được các chỉ dẫn, quy trình, mẫu đơn và hướng dẫn hiện hành mà đã được chúng tôi quy định và thông báo cho khách hàng liên quan đến việc thực hiện Thư từ trao đổi với Chúng tôi; hoặc iii. bất kỳ việc không thực hiện các quy trình hay mẫu đơn dịch vụ thư điện tử và/hoặc dịch vụ tin nhắn điện thoại mà đã được chúng tôi quy định và thông báo cho khách hàng; hoặc iv. các trường hợp sau đây nếu các trường hợp này được xem là sự kiện bất khả kháng hoặc xảy ra không do lỗi của chúng tôi: - bất kỳ việc không thực hiện, thực hiện không đúng, không đầy đủ, đình chỉ, tắt nghẽn, ngừng, chậm trễ, gián đoạn, sai sót, khuyết điểm hoặc lỗi trong thiết bị của bên thứ ba, trong phần mềm, phần cứng, mạng Internet, trình duyệt Internet, mạng trực tuyến, các nhà cung cấp dịch vụ Internet, các nhà cung cấp dịch vụ viễn thông hoặc các nhà cung cấp dịch vụ khác, thiết bị hoặc hệ thống viễn thông, máy tính hoặc các thiết bị điện tử khác, trong trường hợp Quý khách lựa chọn hoặc không phản đối các dịch vụ nói trên; hoặc - bất kỳ việc không thực hiện, thực hiện không đúng, không đầy đủ, đình chỉ, tắt nghẽn, ngừng, chậm trễ, gián đoạn, sai sót, khiếm khuyết hoặc lỗi trong việc chuyển giao Thư từ trao đổi với chúng tôi hoặc ủy quyền hay các cam kết của chúng tôi hoặc bất kỳ xâm phạm sai trái của bất kỳ Thư từ trao đổi nào thông qua bất kỳ mạng trực tuyến, các nhà cung cấp dịch vụ Internet, các nhà cung cấp dịch vụ viễn thông hoặc các nhà cung cấp dịch vụ khác, của thiết bị hoặc hệ thống viễn thông, máy tính hoặc thiết bị điện tử khác cho dù thuộc hay không thuộc quyền sở hữu, điều hành và bảo trì của Quý khách, của chúng tôi hoặc bất kỳ người nào khác ngoài sự kiểm soát một cách hợp lý của chúng tôi, trong trường hợp Quý khách lựa chọn hoặc không phản đối các dịch vụ nói trên; hoặc - bất kỳ sự không đáp ứng được về năng suất, hư hỏng mạng, quản lý yếu kém, lỗi hỏng trong an ninh, các sự tấn công gây hại hay sự cố do bị xâm phạm trái phép (trừ trường hợp do hành vi gian lận, cấu thả, cố ý làm sai của chúng tôi); hoặc	iii. any failure to use electronic mail services and/or SMS procedures or forms which are prescribed by us and notified to you; or iv. The following cases if they are considered force majeure event or happening which is not our fault: - any failure, suspension, interruption, cessation, delay, disruption, errors, defects or fault in third party equipment, software, hardware, Internet, Internet browsers, online networks, Internet service providers, telecommunication service providers or other service providers, telecommunication, computer or other electronic equipment or system in case you choose or do not oppose the above services; or - any failure, suspension, interruption, cessation, delay, disruption, errors, defects or fault in the transmission of Communication to us or authorizations or acknowledgements from us or any wrongful interception of any Communication through any online networks, Internet service providers, telecommunication service providers or other service providers, telecommunication, computer or other electronic equipment or system whether or not owned, operated or maintained by you, us or any other person beyond our reasonable control in case you choose or do not oppose the above services; or - any capacity inadequacies, network vulnerabilities, control weaknesses, security shortcomings, malicious attacks and hacking incidents (except in the case of our fraud, gross negligence or willful default); or - any corruption or loss of any data or Communication stored in any equipment or in the course of transmission thereof through online networks, Internet service providers, telecommunication service providers or other service providers, telecommunication, computer or other
---	--

- bất kỳ sự sai lạc hoặc mất mát bất kỳ dữ liệu hay Thư từ trao đổi được lưu trữ trong bất kỳ thiết bị hoặc trong quá trình truyền tải thông qua mạng trực tuyến, nhà cung cấp dịch vụ Internet, dịch vụ viễn thông, hoặc các nhà cung cấp dịch vụ khác, thông qua thiết bị hoặc hệ thống viễn thông, máy tính hay các thiết bị điện tử khác bao gồm các sai sót xảy ra trong quá trình truyền tải Thư từ trao đổi nằm ngoài sự kiểm soát một cách hợp lý của chúng tôi; hoặc v. bất kỳ sự chậm trễ hoặc từ chối nào từ phía chúng tôi, theo quyết định một cách hợp lý của chúng tôi để tuân theo pháp luật hiện hành hoặc cho các mục đích hợp lý khác, trong việc thực thi bất kỳ Thư từ trao đổi nào được cung cấp bởi Quý khách hoặc được xác nhận bởi Quý khách một cách hợp lệ; hoặc vi. Chúng tôi không thành công trong việc nhận được bất kỳ Thư từ trao đổi nào của Quý khách gửi đến cho chúng tôi; hoặc vii. bất kỳ Thư từ trao đổi nào không được ủy quyền, mâu thuẫn hay không đồng nhất với những Thư từ trao đổi trước đó của Quý khách gửi đến cho chúng tôi hoặc có sai sót, giả mạo, gian lận, thiếu rõ ràng hoặc có thể gây đến nội dung bị hiểu nhầm, bóp méo, không chính xác hay không đầy đủ; hoặc viii. Quý khách cung cấp thông tin sai lệch hoặc không chính xác bao gồm địa chỉ nhận thư, địa chỉ thư điện tử hoặc số điện thoại di động cho chúng tôi hoặc Quý khách không cập nhật chúng tôi những thay đổi hoặc dự định thay đổi liên quan đến địa chỉ thư điện tử hoặc số điện thoại di động; hoặc ix. Quý khách không thường xuyên kiểm tra phản hồi của chúng tôi. d. Quý khách có thể phải chịu trách nhiệm thông báo cho chúng tôi nếu Quý khách rời khỏi Việt Nam và cư trú ở nước ngoài trong thời gian hơn 90 ngày. Chúng tôi có thể liên lạc với Quý khách thông qua UOB hoặc Nhóm Công ty hoặc một công ty liên kết ở nước ngoài để thu hồi các khoản nợ phải trả.	electronic equipment or system including any errors generated in the transmission of any Communication beyond our reasonable control; or v. any delay or refusal by us, in our reasonable discretion to comply with existing laws or for other reasonable purposes, to execute any Communication that may validly be given by you or authenticated by you; or vi. our failure to acknowledge any Communication sent by you to us; or vii. any Communication which are unauthorized, conflict with or inconsistent with any prior Communication given by you to us or given in error, forged, fraudulent, lack clarity or reasonably capable of being misunderstood, garbled, inaccurate or incomplete; or viii. your provision of wrong or inaccurate information including your mailing address, electronic mail address or mobile phone number to us or your failure to update us of any change or proposed change in your electronic mail address or mobile phone number; or ix. your failure to regularly check for correspondence from us d. You shall be liable to inform us if you leave Vietnam and locate outside the country for more than 90 days. We may contact you through UOB or Group Companies or an affiliate in a foreign country to collect such payments outstanding. e. You authorize us, although we are not obliged, to rely upon and act in accordance with any Communication given: - via the telephone or UOB Customer Service at 1800 599 921 ("Telephone Instructions") - via electronic or digital transmission including e- mail ("Electronic Instructions"); in which may be, or purport to be, given by or on behalf of you, without inquiry
---	---

e. Quý khách chấp thuận cho chúng tôi, mặc dù chúng tôi không bị ràng buộc bởi, căn cứ và hành động dựa trên Thư từ trao đổi được cung cấp:

i. thông qua điện thoại hoặc Trung tâm Dịch vụ Khách hàng Ngân hàng UOB số 1800 599 921 (“Chỉ thị bằng Điện thoại”)

ii. thông qua các phương tiện điện tử hoặc kỹ thuật số bao gồm thư điện tử (“Chỉ thị Điện tử”)

mà những thông tin này có thể được, hoặc xem là được, cung cấp bởi hoặc nhân danh Quý khách, mà chúng tôi không cần hỏi hoặc xác minh về quyền hạn hoặc danh tính của người cung cấp hoặc được xem là cung cấp những Thư từ trao đổi này.

f. Chúng tôi có thể căn cứ và hành động dựa trên những Thư từ trao đổi đó nếu:

i. trong trường hợp Chỉ thị bằng Điện thoại, điều khoản và điều kiện của Ngân hàng qua Điện thoại ở dưới đây sẽ điều chỉnh những Thư từ trao đổi này; và

ii. trong trường hợp Chỉ thị Điện tử, người cung cấp hoặc được xem là cung cấp Thư từ trao đổi này phải thỏa mãn các yêu cầu mà chúng tôi có thể đặt ra.

g. Chúng tôi có quyền (nhưng không có nghĩa vụ) xem những Thư từ trao đổi là nguyên gốc và có hiệu lực và hoàn toàn được chấp thuận bởi Quý khách và có giá trị ràng buộc đối với Quý khách, và chúng tôi có quyền (nhưng không bị ràng buộc) thực hiện các hành động căn cứ trên Thư từ trao đổi đó mà chúng tôi có thể cho là phù hợp, cho dù có bất kỳ lỗi hoặc sự hiểu lầm hoặc không rõ ràng hoặc không đầy đủ chi tiết trong các điều khoản của Thư từ trao đổi đó.

h. Quý khách đồng ý và cam kết bồi hoàn và đảm bảo cho chúng tôi được bồi thường đối với tất cả các thiệt hại, chi phí và phí tổn phát sinh hoặc duy trì bởi chúng tôi với bất kỳ bản chất nào liên quan tới các Thư từ trao đổi mà đã được cung cấp bằng điện thoại hoặc chuyển fax hoặc thư tín điện tử hoặc kỹ thuật số.

i. Chúng tôi có thể phát hành một lệnh triệu hồi, hoặc quy trình pháp lý khác hoặc yêu cầu tài liệu khác đến địa chỉ mà Quý khách đã đăng ký với chúng

or verification on our part as to the authority or identity of the person making or purporting to make such Communication.

f. We may rely upon and act in accordance with such Communication provided that:

i. in the case of Telephone Instructions, the Phone Banking terms and conditions appearing below will govern such Communications; and

ii. in the case of Electronic Instructions, the person making or purporting to make such Communication must have satisfied such requirements as may be required by us.

g. We may be entitled (but not obliged) to treat any Communication as authentic and valid and fully authorized by and binding upon you, and we are entitled (but not bound) to take such steps in reliance upon such Communication as we may consider appropriate, regardless of any error or misunderstanding or lack of clarity or details in the terms of such Communication.

h. You agree and undertake to indemnify and keep us indemnified against all losses, costs and expenses incurred or sustained by us of whatever nature in connection with such Communication given via the telephone or via facsimile transmission or via electronic or digital transmission.

i. We may serve a writ of summons or other legal process or document to you to your communication address registered with us.

j. We may send this to you by local post, facsimile, email or any other address provided to us or our representatives.

k. The cases that we are not responsible or limit our liability in this Article shall

tôi. j. Chúng tôi có thể gửi đến Quý khách bằng đường bưu điện tại địa phương, fax, thư điện tử hoặc các địa chỉ khác như đã cung cấp cho chúng tôi hoặc đại diện của chúng tôi. k. Những trường hợp không chịu trách nhiệm hoặc hạn chế trách nhiệm của chúng tôi tại Điều này sẽ chỉ được áp dụng trong chừng mực tối đa được pháp luật hiện hành cho phép 28. Chia sẻ thông tin a. Chúng tôi thực hành cẩn trọng trong việc xử lý thông tin của Quý khách. Bằng việc chấp nhận Bản Các Điều khoản và Điều kiện này, Quý khách đồng ý rằng chúng tôi có thể tiết lộ thông tin cho các bên thứ ba nếu được yêu cầu theo pháp luật, thực hiện một quy định của UOB hoặc Nhóm Công ty, vận hành Tài khoản của Quý khách hoặc cung cấp cho Quý khách các dịch vụ và sản phẩm có liên quan (bao gồm các sản phẩm và dịch vụ của bên thứ ba). Việc tiết lộ các thông tin bao gồm các thông tin thu thập được từ Quý khách, đơn đăng ký của Quý khách, chứng từ, việc xác minh và các nguồn thuộc bên thứ ba (ví dụ như trung tâm thông tin tín dụng), bao gồm thông tin của Quý khách hoặc Tài khoản chung của Quý khách. Quý khách có thể chọn không nhận thông tin từ bên thứ ba hoặc các thông tin khuyến mãi như hướng dẫn trong Điều 21 liên quan đến ưu tiên bảo mật thông tin. Ngân hàng sẽ chịu trách nhiệm bảo mật thông tin cá nhân do Quý khách cung cấp. b. Văn bản cho phép tiết lộ thông tin Quý khách đồng ý rằng việc Quý khách ký vào Mẫu đơn đăng ký sản phẩm sẽ là Quý khách cho phép bằng văn bản cho bất kỳ sự tiết lộ thông tin nào. c. Tiết lộ sau khi chuyển giao, chuyển nhượng hoặc bán lại Bằng việc chấp nhận Bản Các Điều khoản và Điều kiện này, Quý khách tại đây chấp thuận cho việc chia sẻ các thông tin liên quan đến Quý khách, Tài khoản của Quý khách với chúng tôi, khi chúng tôi thực hiện cải tổ, chuyển giao, chuyển nhượng hoặc bán bất kỳ một quyền và/hoặc nghĩa vụ	only apply to the maximum extent permitted by applicable laws. 28. Information sharing a. Disclosing information relating to you We exercise caution in handling your information. By accepting these Terms and Conditions, you agree that we may disclose information to third parties if required by law, fulfill a UOB or Group Companies policy, operate your Account or offer you relevant products and services (including third party products and services). Disclosure of information includes those obtained from you, your application form, documents, verification and third-party sources (such as credit bureau), including you and your Joint Holder Account. You may choose to opt out of third party and promotional information as disclosed in Section 21 related to privacy preferences. Bank will be responsible for the security of personal information provided by you. b. Written permission for disclosure You agree that your signing of the product application form shall constitute your written permission for any such disclosure. c. Disclosure upon assignment, transfer or sales By accepting these Terms and Conditions, you hereby consent to sharing of information relating to you, your Account with us, in relation to any novation, assignment, transfer or sale of any of our rights and/or obligations with respect to your Account to any novatee, assignee, transferee, purchaser or any other person participating in such proposed transaction. Bank will be responsible for the security of personal information provided by you. 29. Variation
--	--

của chúng tôi liên quan đến Tài khoản của Quý khách cho một bên nhận cải tổ, chuyển giao, chuyển nhượng, mua lại hoặc bất kỳ một cá nhân nào tham gia vào các giao dịch được đề xuất như trên. Ngân hàng sẽ chịu trách nhiệm bảo mật thông tin cá nhân do Quý khách cung cấp.

29. Thay đổi

a. Quý khách qua đây đồng ý rằng chúng tôi có quyền thay đổi Bản Các Điều khoản và Điều kiện này vào bất kỳ thời điểm nào với thông báo trước cho Quý khách (mỗi thông báo như vậy là một **“Thông báo Thay đổi”**) bằng (các) phương thức được dự liệu tại Điều 27 của Bản Các Điều khoản và Điều kiện này và bất kỳ thay đổi nào như vậy sẽ có hiệu lực từ ngày được quy định trong Thông báo Thay đổi nhưng trong mọi trường hợp không sớm hơn 7 (bảy) ngày kể từ ngày Thông báo Thay đổi và trừ khi Quý khách đã thông báo cho chúng tôi rằng một thay đổi không được chấp nhận theo quy định tại đoạn (b) bên dưới trước ngày có hiệu lực của thay đổi đó, Quý khách sẽ được xem là đã chấp thuận thay đổi đó và sẽ bị ràng buộc bởi thay đổi đó kể từ ngày có hiệu lực của thay đổi đó.

b. Quý khách cần thông báo cho chúng tôi khi một thay đổi được đưa ra trong một Thông báo Thay đổi không được Quý khách chấp nhận bằng cách liên lạc với chúng tôi thông qua Trung tâm Dịch vụ Khách hàng Ngân hàng UOB số 1800 599 921 hoặc liên lạc bằng văn bản cho chúng tôi/liên hệ với chúng tôi tại quầy giao dịch của chúng tôi và trong trường hợp này chúng tôi bảo lưu quyền đơn phương chấm dứt toàn bộ các sản phẩm và dịch vụ của chúng tôi.

c. Không ảnh hưởng đến bất kỳ điều khoản nào khác của Điều này, Quý khách qua đây thừa nhận rằng Bản Các Điều khoản và Điều kiện này như được sửa đổi bởi bất kỳ Thông báo Thay đổi nào đều được đăng tải trên trang web của chúng tôi tại www.uob.com.vn vào từng thời điểm, và Quý khách đồng ý truy cập Bản Các Điều khoản và Điều kiện này trên trang web của chúng tôi thường xuyên để bảo đảm rằng Quý khách được cập nhật khi có những thay đổi đối với Bản Các Điều khoản và Điều kiện này.

d. Để làm rõ:

a. You hereby agree that we may vary these Terms and Conditions at any time with prior notice to you (such notice being a **“Variation Notice”**) using the method(s) contemplated in Clause 27 of these Terms and Conditions and any such variation shall take effect from the date as specified in the Variation Notice but in any case no earlier than seven (7) days from the date of the Variation Notice and, unless you have notified us that a variation is unacceptable in accordance with paragraph (b) below before the effective date of such variation, you shall be deemed to have consented to such variation and shall be bound by such variation as from its effective date.

b. You shall notify us where a variation as set out in a Variation Notice is unacceptable to you by contacting us via UOB Customer Service at 1800 599 921 or writing to us/ contacting us at our transaction counter and in such case we reserve the right to unilaterally terminate all of our products and services.

c. Without prejudice to any other provision in this Clause, you hereby acknowledge that these Terms and Conditions as amended by any Variation Notice are posted on our website at www.uob.com.vn from time to time, and you agree to access these Terms and Conditions on our website at regular intervals to ensure that you are kept up-to-date with any changes or variations thereto.

d. For avoidance of doubt:

- i. We are not obliged to provide any Variation Notice with respect to a variation which the applicable laws permit without requiring a Variation Notice; and
- ii. If for any reason we do not charge any fee, charge or expense or interest on any fee, charge, or expense, this does not mean we have varied these Terms and Conditions to this effect.

i. Chúng tôi không có nghĩa vụ phải cung cấp bất kỳ Thông báo Thay đổi nào liên quan đến một thay đổi mà pháp luật áp dụng cho phép thay đổi mà không cần có một Thông báo Thay đổi; và ii. Nếu vì bất kỳ lý do gì chúng tôi không tính một khoản phí, lệ phí, hoặc chi phí nào hoặc lãi đối với bất kỳ khoản phí, lệ phí, hoặc chi phí nào, điều này không có nghĩa chúng tôi đã thay đổi Bản Các Điều khoản và Điều kiện này về các khoản phí, lệ phí, hoặc chi phí hoặc lãi đối với bất kỳ khoản phí, lệ phí, hoặc chi phí đó. Việc chúng tôi chậm trễ hoặc không thực hiện bất kỳ quyền nào của chúng tôi theo Bản Các Điều khoản và Điều kiện này sẽ không cấu thành một miễn trừ của chúng tôi đối với quyền đó.	Any delay or failure by us to perform any of our rights under these Terms and Conditions shall not constitute a waiver by us regarding any of our rights.
---	--